

GEMEINDEBLATT



# jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · MAI 2011 · 14. JAHRGANG NR. 134 · 2,50 €

НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА

ירחון קהילת ברלין



## 68. Jahrestag des Aufstandes im Warschauer Ghetto | Jom Haschoa

Aus diesem Anlass findet am Montag, den 2. Mai 2011, um 18 Uhr  
im Jüdischen Gemeindehaus, Fasanenstraße 79/80, 10623 Berlin, eine Gedenkstunde statt.



Grüßwort: Lila Sliakind, Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin  
Ansprache: Walter Momper, Präsident des Abgeordnetenhauses von Berlin

Nigun von Ernest Bloch, neu arrangiert für Streichorchester und Solo-Violine von Gilad Hochman | Dirigent: Gil Raveh  
Alceda von Gilad Hochman | Solo-Bratsche: Yair Lantner

Dokumentarfilm »Room 28«  
von Ellana Schejter & Addie Relau: Fünf 80-jährige Frauen beschreiben ihren Raum im Ghetto Theresienstadt (10 min.)

Gebet: Rabbiner Yitzhak Ehrenberg | El nake Rachamin: Kantor Inese Sheffer | Orgel: Regina Yantien

Kranzniederlegung an der Gedenkstätte des Jüdischen Gemeindehauses

Im Anschluss an die Gedenkstunde bitten wir Sie, an der Lesung der Namen der 66.000 ermordeten Berliner Juden  
vor dem Jüdischen Gemeindehaus teilzunehmen. Die Lesung findet vom 2.6.2011, 19 Uhr bis zum Abend des 3.6.2011 statt.



## I LIKE ISRAEL – ISRAELTAG 2011 JOM HAAZMAUT



Dienstag, 10. Mai | 15 – 19 Uhr  
Wittenbergplatz am KaDeWe

**Infostände, israeltypische Produkte, Musik  
und Programm – alles für und über Israel!**

Deutsch-Israelische Gesellschaft, Arbeitsgemeinschaft Berlin und Potsdam,  
Auguststraße 80, 10117 Berlin, T. 28395215, schalom@digberlin.de

Teilnehmende Gruppen: Botschaft des Staates Israel | BVN Berlin e.V. | ConAct |  
Deutsche Technion-Gesellschaft e.V. | Freunde von Meir Panim | Honestly Con-  
cerned e.V. | Ili – I like Israel e.V. | Initiative 27. Januar e.V. | Israelis in Berlin |  
Jüdische Gemeinde zu Berlin | Keren Hayesod | KKL Jüdischer Nationalfonds |  
Koordinierungsrat gegen Antisemitismus u.a.



Jüdische Gemeinde zu Berlin  
Integrationsbüro

10. Mai 2011 | 17.00

Jüdisches Gemeindehaus  
Großer Saal  
Fasanenstraße 79-80  
10623 Berlin

In den Herzen von Generationen  
„В СЕРДЦАХ ПОКОЛЕНИЙ!“

Konzert zum 66. Jahrestag der Befreiung

Maria Brall & Mary Salamov  
/ vocal

Мария Браль & Мэри Саламов  
/ вокал

Irina Babaeva / Klavier

Ирина Бабаева / рояль

Kinderensemble / Leit. M. Gamal

Детский ансамбль / рук. М. Гамаль

Lora Gumennaja / Sopran

Лора Гуменная / сопрано

Irina Wilhelm / Klavier

Ирина Вильгельм / рояль

Jüdische Chorgruppe  
/ Leitung R. Blekhova

Еврейский хор  
/ рук. Р. Блехова

Eintritt frei | Вход свободный

# Inhalt

- 5 Gedenken**  
7 | Drei junge Israelis über ihren Beitrag zum Jom Haschoa
- 7 Feiertage**  
7 | Hintergründe und Bräuche zu Lag Ba'omer
- 9 Gemeinde**  
9 | Repräsentantenversammlung
- 10 Gesellschaft**  
14 | Kurz notiert
- 12 Kultur**  
12 | Das 17. Jüdische Filmfestival Berlin & Potsdam  
14 | »Doitshe & Gabbana – die Iwritseite  
15 | »Radical Jewish Culture« im Jüdischen Museum
- 16 Kalender**  
18 | Kulturnachrichten  
20 | Femmage an Tatjana Barbakoff  
21 | Wer hat Lust Bikinis zu häkeln?
- 23 Orte**  
23 | Die Joachimstaler Straße 13
- 24 Jugend**  
24 | Jugendzentrum Olam  
24 | Gütesiegel für Gemeindegita  
25 | Schüler der JOS inszenieren eine Variante des Sterbens im Theater-Unterricht
- 27 Aktivitäten**  
27 | Magbiteröffnung 2011 des Keren Hayessod  
28 | MDA, Hatikwa
- 29 Soziales und Integration**
- 30 Kultus**

*Namentlich gekennzeichnete Beiträge entsprechen nicht unbedingt der Meinung der Redaktion oder der Herausgeber. Für unaufgefordert eingesandte Texte gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen. Strikter Redaktionsschluss ist der 15., Anzeigenschluss der 10. des Vormonats. Das »jüdische berlin« erscheint zehn Mal im Jahr (keine Ausgaben im Juli/August).*

# Содержание

- 4 Память**  
6 | Трое молодых израильтян участвуют в мероприятии Йом ха-Шоа 2011 года
- 6 Праздники**  
6 | День радости в период скорби. История и традиции Лаг ба-Омер
- 8 Община**  
8 | Собрание Представителей
- 10 Общество**  
10 | Новости коротко
- 15 Культура**  
16 | **Календарь**  
18 | Новости культуры  
20 | Кто поможет вязать бикини?
- 22 Место**  
22 | Здания на Иоахимсталер Штрассе 13 и их почти 110-летняя еврейская история
- 24 Молодежь**  
24 | Детский сад Общины отмечен сертификатом качества
- 26 Еврейская жизнь**  
26 | Берлинскому клубу одесситов имени Юрия Курильского 10 лет  
27 | «Наша страна – это ваша страна»  
28 | Клубы
- 29 Социальная тематика / Интеграция**  
30 | **Культ**

*Публикуемые и подписанные статьи не всегда соответствуют мнению редакции или издателя. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей. Публикация незаказанных текстов не гарантируется. Номер подписывается в печать 15-20 числа, прием объявлений завершается 10-20 числа каждого месяца. Журнал «jüdisches berlin» выходит 10 раз в год (в июле и августе – летний перерыв).*

# jüdisches berlin

Gemeindeblatt

## V.i.S.d.P.

Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin (Michael Joachim, Tuvia Schlesinger, Sergey Lagodinsky, Eduard Kunz, Benno Bleiberg)

## Redaktion

Judith Kessler, Leitende Redakteurin  
Nadine Bose, Assistenz  
Oranienburger Straße 29  
10117 Berlin

Telefon 880 28-260/-269

Fax 880 28-266

Mail [jb@jg-berlin.org](mailto:jb@jg-berlin.org)

**Übersetzung** Walerija Weiser

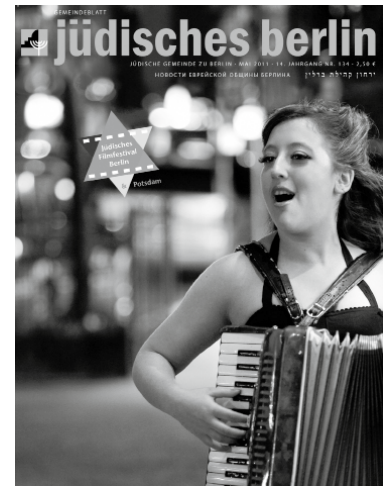
**Auflage** 8 000

**Druck** Medien Herstellungs- und Vertriebs GmbH,  
Prinzessinnenstraße 26, 10969 Berlin

## Anzeigenverwaltung

Runze & Casper Werbeagentur  
GmbH Linienstraße 214, 10119 Berlin  
Telefon 28018-144, Fax 28018-400

Das »jüdische berlin« finden Sie auch als PDF zum Herunterladen auf der Gemeinde-Homepage unter: [www.jg-berlin.org](http://www.jg-berlin.org)



## Titel

Das Konterfei der New Yorker Sängerin Mira Stoika ziert die Plakate des Jewish Film Festival Berlin und Brandenburg 2011. Foto: Paul Bierman

## Rückseite

Purim in Berlin – bei den »Bambinim« im Jüdischen Gemeindehaus, in der Heinz-Galinski-Schule und im jüdischen Kindergarten, in den Synagogen Pestalozzistraße und Hüttenweg, beim Projekt »Impuls« und im Jeanette-Wolff-Heim...  
Fotos: Margrit Schmidt, Sarah Goldenstein, Montage: Judith Kessler

## ISRAEL ALS ERBEN

**Zeigen Sie Ihre Verbundenheit mit Israel und machen Sie der nächsten Generation ein Geschenk.**

**Mit Ihrem Testament zugunsten Israels helfen Sie die Zukunft des Landes zu sichern. Seit mehr als 50 Jahren leistet der JNF-KKL (Jüdischer Nationalfonds e. V. – Keren Kayemeth LeIsrael) Hilfe bei der Erstellung und Überarbeitung von Testamenten.**

**Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin in unserem Büro oder bei Ihnen. Als Delegierter des JNF-KKL berate ich Sie vertraulich in Erbschaftsangelegenheiten zugunsten Israels.**



**Hr. Manfre Oppenheimer**

**JÜDISCHER NATIONALFONDS e.V.  
KEREN KAYEMETH LEISRAEL  
Liebigstraße 24, 60323 Frankfurt/Main  
Tel.: (069) 97 14 02-11  
E-Mail: [oppenheimer@jnf-kkl.de](mailto:oppenheimer@jnf-kkl.de)**

# Капли памяти

Трое молодых израильтян участвуют в мероприятии Йом ха-Шоа 2011 года

Людам свойственно рассказывать друг другу истории. Истории помогают упорядочить ту неразбериху, которая называется жизнь, и вывести из этого порядка некий смысл, объясняющий то, что с нами происходит. Но как рассказать историю Холокоста? Как объяснить, упорядочить тот хаос, в котором погибли миллионы жертв? Как найти в нем смысл? Никак – считает Ади Райс, оператор из Израиля, с недавних пор проживающий в Берлине. Этим словом он и его коллега Элиана Шейтер отреагировали на предложение снять документальный фильм о 28-й комнате лагеря для девочек в Терезиенштадте. Снять фильм – то же самое, что

рассказать историю. Именно этого Райс делать не хотел. Поэтому Шейтер и Райс попросили пять 80-летних женщин описать это помещение, которое те когда-то были вынуждены разделять с еще 25 девочками. Фильм не возвращается к оригинальным местам происшествий, не показывает сторожевых башен и отрывков исторических кинодокументов. Вместо этого мы видим женщин, которые стараются вспомнить. Мы видим, как тяжки эти воспоминания, как их удается уловить лишь отрывками. Именно поэтому фильм называется «Капли воспоминания». Оригинальное название – «Memory Drops» – неоднозначно и указывает

на то, что молодые поколения вскоре останутся без свидетелей этих событий, а значит, без воспоминаний, которые почти уже ускользнули от этих женщин и от нас. Мы видим крупные планы отдельных предметов как иллюстрации отрывков воспоминаний. О самих женщинах мы ничего не узнаем, об их жизни до или после Терезиенштадта фильм не рассказывает. Конец фильма не содержит никакого объяснения, как стал возможен Холокост.

Этот десятиминутный фильм войдет в программу мероприятия на Йом ха-Шоа 2011, которое пройдет 2 мая в Доме Общины. За музыкальную программу на этот раз тоже отвечают израильтяне. На вечере прозвучат композиции Гилады Хохмана, совсем еще юного композитора, уже удостоившегося нескольких премий, среди них – Israeli Prime Minister Award, высшей музыкальной премии Израиля. Пьеса Эрнеста Блоха «Нигун» для струнного оркестра со скрипкой в новой аранжировке Хохмана откроет программу, а пьеса Хохмана для альта «Акеда» прозвучит в конце мероприятия. Струнным оркестром дирижирует Гил Раве. Так же как Хохман, он вырос в Израиле, учился в Высшей школе музыки имени Бухмана-Меты при Тель-Авивском университете, а теперь проживает в Берлине. Оба считают очень уместным, что их сотрудничество с Еврейской общиной начинается именно по случаю проведения Йом ха-Шоа. Раве говорит: «Привлечение нас к художественной работе в Общине произошло во всех отношениях в правильный момент – в этот особенный день, в рамках этого особого мероприятия. Мы могли бы выступить и в любой другой день, в любом другом месте. Но тот факт, что мы играем именно эти сочинения, играем здесь и сейчас, кажется мне знаменательным». Хохман полностью согласен с этим. Он также придерживается мнения, что их участие и избранные пьесы идеально подходят к поводу. Эрнест Блох написал «Нигун» для виолончели с фортепиано в 1923 году, а в судьбо-

ном 1939 году оркестровал эту пьесу. В 2004 г. новую аранжировку пьесы поручили Хохману, и теперь она прозвучит в Берлине. Произведение Хохмана «Акеда» создано, разумеется, после Холокоста. «Холокост не мог не изменить еврейское мировоззрение. Я не представляю себе жизнь без того сознания, что в мире существует Израиль», – рассказывает Хохман. Этот опыт отражен и в его музыке, которая на современном музыкальном языке рассказывает о еврейских традициях и об Израиле – родине композитора. Хохман считает Германию, а особенно Берлин, подходящим местом для своего дальнейшего музыкального развития. Так же думает и Раве, который с семилетнего возраста восхищается «Страстями по Матфею» И. С. Баха.

Ади Райс тоже ощущает магическое притяжение Берлина, хотя никогда не забывает о прошлом. Просматривая видеозаписи своих прогулок по Берлину, он обнаружил, что снимает в основном пожилых людей. «Я одержим старыми людьми. По ночам они даже сняты мне в страшных снах, но со временем это случается реже», – признается он.

Первый контакт Райса с Еврейской общиной Берлина состоялся в январе, на проведенной Социальным отделом встрече между представителями Общины и израильтянами. «Я не подозревал о существовании Общины, и в Израиле никогда бы не обратился в такую организацию, не предложил бы им показать мой фильм. Но на этой встрече чувствовался взаимный интерес. Мне была нужна какая-то форма сообщества в Берлине, и кажется, что Общине я тоже был нужен».

Открывая 2 мая мероприятие вместе с недавно созданным камерным оркестром «Горизонты», Гил Раве надеется создать ту энергию, которая превращает зрителя в часть представления. Он убежден, что хорошее выступление музыканта невысказанно без публики: «Публика – это часть музыки, а не только пассивные слушатели». Он мечтает о том, что его музыка оставит след в мире. Гил Раве, Гилад Хохман, Ади Райс – их художественная работа безусловно оставит след как в мире Общины, Берлина, Израиля, так и за их пределами.

САНДРА АНУШЕВИЧ-БЕР



**SONNTAG, 29. MAI | 20 UHR**

**Großer Saal, Oranienburger Straße 29**

Einlass 19.30 Uhr | Tickets (3,-) an der Abendkasse

**ROMAN KUPERSCHMIDT KLEZMER BAND:  
»KLEZMER MEETS HUMUS«**

**KONZERT UND PARTY – HÖREN, TANZEN, SCHLEMMEN...**

Alleskönner Roman Kuperschmidt sorgt für ausgelassene Stimmung mit seiner Klarinette, unterstützt von Elik Roitstein (Keyboard) & Alik Texler (Akkordeon)

Israelische Caterer stellen ihre Leckereien vor und bieten Speisen und Getränke zum Verkauf an (auch zum Mitnehmen!)

Mit dabei: Zeev Avrahami: Humus, Pita und Salate | Tal Kaspi: Fingerfood | Keren Shahaar: Kuchen, süße Nachtschnecken, Bagels, alkoholfreie Getränke | Firma Lampari, Lali Silver: Israelische Weine



# Erinnerungstropfen

Drei junge Israelis über ihren Beitrag zum diesjährigen Jom Haschoa

Von jeher erzählen die Menschen sich Geschichten. Geschichten, die dazu dienen, Ordnung in das Chaos zu bringen, das sich Leben nennt, und aus dieser Ordnung einen Sinn abzuleiten, um das, was uns Menschen widerfährt, besser verstehen zu können. Doch wie kann die Geschichte des Holocausts erzählt werden? Kann in dieses Chaos, dem Millionen von Menschen zum Opfer fielen, Ordnung

Titels macht klar, dass diese Erinnerungen sowohl von den Frauen selbst als auch von der jüngeren Generation, die bald ohne Zeitzeugen auskommen muss, vergessen werden. Wir sehen Großaufnahmen einzelner Gegenstände, Illustrationen der Erinnerungsfetzen. Wir erfahren nichts über diese fünf Frauen, nichts über ihr Leben vor Theresienstadt oder danach. Am Ende des Films gibt es keine Kartharsis und

beit geschieht in jeder denkbaren Weise zum richtigen Zeitpunkt – an diesem speziellen Tag, zu dieser besonderen Veranstaltung. Wir können auch an jedem beliebigen anderen Tag spielen oder an einem anderen Ort. Aber der Fakt, dass wir hier und jetzt spielen und dass wir es sind, die genau diese Stücke spielen, ist doch besonders.« Hochman stimmt ihm ungeteilt zu. Auch er vertritt die Meinung, dass die gewählten Musikstücke und ihr beider Engagement ideal zu der Veranstaltung passen. Nigun wurde 1923 von Ernest Bloch für Violine und Kla-

Alträume, aber es werden weniger«, gibt er zu. Mit der Jüdischen Gemeinde hatte Reiss zum ersten Mal Kontakt im Januar auf dem von der Sozialabteilung initiierten Treffen zwischen Gemeinde und Israelis. Er sagt: »Ich wusste nichts von der Gemeinde und hätte mich in Israel auch niemals an eine ähnliche Institution gewandt oder sie gefragt, meinen Film zu zeigen. Doch auf dem Treffen fühlte ich ein gegenseitiges Interesse. Ich habe eine Form von Gemeinschaft hier in Berlin gesucht und es scheint, als ob auch die Gemeinde nach mir gesucht hat.«



v.l.n.r.: Addie Reiss, Gilad Hochman, Gil Raveh

NADINE BOSE

gebracht, darin ein Sinn gefunden werden? Addie Reiss, ein israelischer Kameramann, der seit kurzem in Berlin lebt, sagt nein. Er packt damit in ein einziges Wort die Herausforderung, der er sich mit seiner Kollegin Eliana Schejter gegenüber sah, als sie gebeten wurden, einen Dokumentarfilm über das Zimmer 28 im Mädchenheim von Theresienstadt zu drehen. Denn einen Film zu drehen, bedeutet nichts anderes als eine Geschichte zu erzählen. Doch genau das wollte Reiss nicht. So entschieden er und Schejter, sich darauf zu konzentrieren, fünf 80-jährige Frauen den Raum beschreiben zu lassen, den sie einst in Theresienstadt zusammen mit 25 anderen Mädchen teilen mussten. Die Kamera geht nicht zurück an die Originalschauplätze, zeigt keine Wachtürme und keine Ausschnitte historischer Filmdokumente. Stattdessen sehen wir Frauen, die sich zu erinnern versuchen. Wir sehen, wie schwer diese Erinnerung fällt. Sehen, dass sie nur in Bruchstücken möglich ist. Es sind, so der Name des Films, »Memory Drops«. Und die Doppeldeutigkeit des

keine Geschichte, die erklärt, wie der Holocaust möglich war. Dieser zehnminütige Film bildet einen Programmpunkt in der diesjährigen Veranstaltung zum Jom Haschoa am 2. Mai im Gemeindehaus. Auch das musikalische Programm wird dieses Mal von Israelis gestaltet. Aufgeführt werden Kompositionen von Gilad Hochman, einem sehr jungen, schon mehrfach ausgezeichneten Komponisten, unter anderem 2007 mit dem höchsten israelischen Musikpreis, dem Israeli Prime Minister Award. Hochmans neu arrangierte Fassung von Ernest Blochs Stücks Nigun für Streichorchester und Solo-Violine wird die Veranstaltung einleiten, sein Stück Akeda für Solo-Bratsche schließt sie ab. Gilad Raveh wird das Streichorchester dirigieren. Er stammt wie Hochman aus Israel. Beide haben an der Buchman-Mehta School of Music der Tel Aviv University studiert und leben jetzt in Berlin. Dass ihr Engagement in der Jüdischen Gemeinde gerade mit Jom Haschoa beginnt, finden sie passend. Raveh bestätigt: »Die Einbeziehung unserer künstlerischen Ar-

vier geschrieben, 1939 hat er es orchestriert – im Rückblick ein schicksalhaftes Jahr. 2004 wurde Hochman beauftragt, Nigun neu zu arrangieren. Nun wird das Stück in Berlin aufgeführt. Hochmans Stück Akeda ist natürlich nach der Schoa entstanden. »Juden können nicht mehr so leben wie vor der Schoa. Ich kann nicht leben ohne die Erfahrung, dass es Israel gibt«, so Hochman. Diese Erfahrung spiegelt sich auch in seiner Musik, in der er Themen der jüdischen Tradition und seiner israelischen Herkunft mit einer zeitgenössischen Sprache verbindet. Deutschland, speziell Berlin, scheint ihm für die Weiterentwicklung seiner Musik der richtige Ort. Ebenso empfindet es Raveh, der seit seinem siebten Lebensjahr für die Matthäus-Passion von J. S. Bach schwärmt. Auch Addie Reiss fühlt sich von Berlin magisch angezogen, wenngleich ihm die Vergangenheit stets präsent ist. Schaut er sich die Videoaufnahmen von seinen Streifzügen durch die Hauptstadt an, sieht er vor allem alte Leute. »Ich bin besessen von alten Leuten. Ich bekomme auch immer noch

Wenn Gil Raveh am 2. Mai mit Musikern des von ihm 2011 gegründeten Kammerorchesters »Horizonte« die Veranstaltung eröffnet, hofft er, jene Energie zu erzeugen, die das Publikum zu einem Teil der Aufführung werden lässt. Er ist überzeugt, dass man das Publikum braucht, um richtig gute Musik zu spielen. »Das Publikum ist ein Teil davon. Es ist nicht nur da um zuzuhören.« Seine Musik soll Spuren hinterlassen. Gil Raveh, Gilad Hochman, Addie Reiss – sie alle werden Spuren mit ihrer künstlerischen Arbeit hinterlassen: hier bei uns in der Gemeinde, in Berlin, in Israel und weit darüber hinaus.

SANDRA ANUSIEWICZ-BAER

## Berichtigung

Durch einen technischen Fehler wurde in der April-Ausgabe auf Seite 5 die letzte Zeile der Anzeige des TUI ReiseCenters unvollständig abgebildet. Es inserierte die Firma **TUI ReiseCenter Reisebüro Konstanzer GmbH** zur Bekanntgabe ihrer neuen Adresse Umlandstraße 121. Wir bitten, den Fehler zu entschuldigen. *d. Red.*

# День радости в период скорби

## История и традиции Лаг ба-Омер

33-й день отсчета Омера (слово «Омер» в древности обозначало меру зерна) приходится на 18-й день месяца Ияр (в этом году – 22 мая) и знаком нам под названием Лаг ба-Омер. На основе Талмудического рассказа (Йевамот 62,72) об эпидемии, унесшей большинство учеников рабби Акивы, на большинство дней Омера был наложен траур и запрет бракосочетания. Вероятно, это событие связано с восстанием против римлян, в котором участвовали ученики Рабби. Быть может, 33-го Омера они одержали победу и хотели увековечить эту дату. В любом случае, в 13-м веке рабби Менахем Меири пишет: «И блаженные мудрецы добавили, что 33-го Омера мор прекратился. Поэтому в этот день отменяют траур». Есть основания полагать, что обычаи скорби в дни отсчета Омера проистекают из погромов и преследований, которые терпели германские евреи-ашкенази во времена крестовых походов. Поэтому эти обычаи не встречаются у евреев испанского происхождения и йеменцев, у которых стрижка волос и свадьба запрещены во все дни отсчета по каббалистическим причинам и без какой-либо связи с вышеупомянутым трауром. Названы и другие отличительные черты Лаг ба-Омер: в этот день в пустыне с неба стала падать манна, рабби Шимон бар Иохай и его сыновья покинули пещеру, рабби Акива назначил рабби Шимона бар Иохая учителем; рабби Шимон бар Иохай открыл секреты Торы, этот же день был днем его смерти и т.д. Упоминание этого дня как дня смерти рабби Шимона впервые встречается в Каббале Ари, поэтому Книга «Хемдат Ямим» («Отрада дней») предписывает, что в этот день в честь рабби Шимона следует учиться. Для учения был установлен особый тиккун, названный «Порядок учебы на Лаг ле-Омер» или «Хиллула Раба».

Традиция посещения могилы рабби Шимона бар Иохая в Мероне и «Хиллула», включающая разжигание больших поленниц, зародилась, скорее всего, лишь в 16-м веке (существуют разные теории относительно обстоятельств и времени). Некоторые паломники молились об искуплении своих грехов, чтобы быстрее удостоиться избавления. Иные, основываясь на предании об открытии тайн Торы рабби Шимо-

ном бар Иохаем, надеются в день его смерти пережить мистическое озарение и раскрыть тайны. Но танцы мустарвим (евреев, в конце средневековья переселившихся из ближневосточных стран в Израиль), многими рассматривались как осквернение святыни и вызвали протест рабби Иозефа Каро и его раввинского суда, которые решили запретить эти празднества. Возможно, что эти празднества являлись исключительно традицией Сафеда. Лишь с 18-го века существуют свидетельства, документирующие участие жителей всего Израиля. С самых отдаленных концов страны люди принимали участие в «циаре» (посещению святой могилы), чтобы поучаствовать в радости Хиллулы. В разных описаниях путешествий рассказано о танцах, сопровождающих разжигание поленниц в Мероне, и об экстатической атмосфере. Случалось даже, что в костер бросали драгоценности. Но некоторые мудрецы сопротивлялись этой традиции, и во многих общинах, например, Курдистана, Йемена и Вавилона этот обычай был неизвестен.

В ранние утренние часы у могилы рабби Шимона бар Иохая состоялось первое срезание волос у трехлетних детей («халака»). В одной рукописи, найденной в Иерусалиме, встречается «Гордая молитва о бритье голов молодых мужчин». Стрижка волос считалась залогом долгой жизни, ее переняли даже арабы. Некоторые великие представители хасидизма возводили Лаг ба-Омер в ранг настоящего праздника и накрывали праздничный стол или завершали изучение Зога и отмечали это как праздник Радости Торы. В начале 19-го века у сафедских евреев испанского происхождения было принято в вечер перед Лаг ба-Омер с песнями и танцами под разукрашенным балдахинном приносить Свиток Торы в Мерон.

В современном Израиле по всей стране принято в этот день разжигать большие костры. В течение веков возникли разные традиции, связывающие великого учителя Моисея с рабби Шимоном бар Иохаем и его историей. 7-е Адара (согласно преданию, день рождения и смерти Моисея) всегда приходится на тот же день недели, что и Лаг ба-Омер (день смерти рабби Ши-



мона бар Иохая). На этот же день выпадает четвертый день Праздника Кущей – день, когда в Сукке гостит Моисей.

В Марокко раньше устраивали «Хиллула рабби Шимона». В память о нем и о похороненных в Марокко раввинах в синагоге продавали свечи и сосуды с маслом. Также и на Джербе: 33-го и 34-го Омера на священном для евреев острове проводилась всеобщая Хиллула «Альгарибя» (т.е. «пришедшее с других краев»). Священность Альгарибы относится к камню Храма, который вошел в кладку одного из зданий города. Хиллула являлась процессией с менорой рабби Шимона бар Иохая – большим серебряным семисвечником с золотыми инкрустациями. Реликвию везли в экипаже люди, купившие это право на определенный отрезок пути. Ее заносили в частные дома, где ее встречали церемониями с пением и танцами.

В Вавилоне тоже существовала церемония Хиллулы, при которой читали «Большую книгу Хиллулы». Евреи Персии, в свою очередь, в период тяжелой болезни могли принести клятву, что если силы рабби Шимона бар Иохая помогут больному выздороветь, то в день его Хиллулы – в Лаг ба-Омер – будет устроена трапеза в его честь. А евреи Германии связывали траурные дни между Пессах и 33-м Омера с погромами 1096 года, когда во время крестовых походов были уничтожены целые еврейские общины вдоль Рейна (среди них – общины Кельна, Шпайера, Вормса, Майнца). Поэтому траурные обряды посвящены памяти этих святых мучеников. Лаг ба-Омер – это временное прекращение траура.

Источник: Йоэль Рупель, «Пятьдесят лет Государства Израиль»



הפּרויקט ״יהודים בברלין״  
מחפש יהודים חיים בברלין  
בכל גיל לשם צילום פּורטריט.  
הסצולטים יקבלו את הצילום הנבחר במתנת.  
לפרטים נוספים נא ליצור קשר:

Der junge israelische Fotograf Yehuda Swed  
arbeitet an einem  
Fotoprojekt ״Juden in Berlin״  
Er sucht Juden jeden Alters aus Berlin  
für ein Portraitfoto. Die Teilnehmer erhalten das  
Bild als Geschenk. Mehr Info per Mail + Telefon

yudaswed@gmail.com • T. 01637187136

JUGENDZENTRUM OLAM PRÄSENTIERT:  
**GRILLFEST**  
ZU  
**YOM JERUSCHALAIM**

**29.05.11**  
Im Hof der Joachimstaler Str. 13  
Beginn 13:30 Uhr

KIDS GROOVE  
DJ LEV  
TANZ, SPIEL UND SPASS

FÜR ALLE  
ZWISCHEN  
5-19 J.  
UND IHRE  
FAMILIEN

# Ein Tag der Freude in der Trauerzeit

## Hintergründe und Bräuche zu Lag Ba'omer

Der 33. Tag der Omer-Zählung (Omer ist eigentlich ein altes Getreidemaß) fällt auf den 18. Tag des Monats Ijar (dieses Jahr 22. Mai) und ist als Lag Ba'omer bekannt geworden. Auf der Grundlage der Erzählung des Talmud (Jebamot 62, 72) über eine Seuche, die unter den Schülern des Rabbi Akiwa ausgebrochen war, wurde für die meisten Tage des Omer Trauer, insbesondere Heiratsverbot, eingeführt. Es scheint, als hänge das Ereignis mit dem Aufstand gegen Rom zusammen, an dem die Schüler des Rabbi Akiwa aktiv teilgenommen hatten.

Möglicherweise errangen sie am 33. des Omer einen Sieg und wollten ihn verewigen. Auf jeden Fall schreibt Rabbi Menachem Hame'iri im 13. Jahrhundert: »Und die seligen Gelehrten fügten an, dass das Sterben am 33. Omer aufhörte. Und daher pflegt man an diesem Tage nicht zu trauern.« Das ist auch die Bedeutung des Brauchs der jungen Männer Israels, mit Pfeil und Bogen in die Felder hinauszuziehen. In Prag gab es den Brauch, einen »Wettbewerb des Laufens« auszurichten. Es gibt Grund anzunehmen, dass die Bräuche der Trauer in den Tagen der Omer-Zählung ihren Ursprung in den Pogromen und Verfolgungen haben, denen die Juden Deutschlands (Aschkenas) zu den Zeiten der Kreuzzüge ausgesetzt waren, und sie daher bei den



Lag Ba'omer in Nofit

YANIV DUBOWSKI

spanischstämmigen Juden und den Jemeniten nicht eingeführt wurden. Bei diesen sind Haarschneiden und Heiraten aus kabbalistischen Gründen und ohne jeden Zusammenhang mit oben genannter Trauer an allen Tagen der Zählung verboten. Es wurden weitere Gründe für die Besonderheit des Lag Ba'omer angeführt: An diesem Tag begann das Manna in der Wüste zu fallen; Rabbi Schimon bar Jochai und seine Söhne verließen die Höhle; Rabbi Schimon bar Jochai und seine vier Genossen wurden durch ihren Lehrer Rabbi Akiwa selbst zu Lehrern ernannt; Rabbi Schimon bar Jochai entdeckte die Geheimnisse der Tora, dieser Tag war auch der Tag seines Ablebens usw. Die Überlieferung dieses Tages als Todestag des Rabbi Schimon bar Jochai erscheint zum ersten Mal in der Kabbala des Ari, daher wurde im Buch »Chemdat Jamim« (Freude der Tage) festgelegt, dass man an diesem Tag zu seinen Ehren lernen sollte. Es wurde ein besonderer »Tikkun« für das Studium, vor allem in der Nacht und am Tag eingerichtet, bezeichnet als »Lernordnung für den Lag Le'omer« oder »Hillula Raba«.

Der Brauch des Besuches am Grab von Rabbi Schimon bar Jochai in Meron, die »Hillula«, die das Entzünden großer Holzstöße einschließt, begann vermutlich erst in der Mitte des 16. Jahrhunderts. Über die Umstände und die Zeit streiten sich die Forscher. Einige führten dort die Sühnegebete zur Beschleunigung der Erlösung aus, andere suchten auf Grund

der Überlieferung von der Entdeckung der Geheimnisse der Tora durch Rabbi Schimon bar Jochai an diesem Tag, dem Tag seines Ablebens, nach mystischer Erleuchtung und der Aufdeckung von Geheimnissen. Doch die Tänze der Mustarvim (Juden, die im späten Mittelalter aus orientalischen Ländern nach Israel eingewandert waren), die zur Entweihung des Heiligen führten, riefen bei Rabbi Josef Karo und seinem Rabbinatsgericht heftigen Protest hervor, und sie wollten die Feierlichkeiten streichen.

Möglicherweise waren die Feierlichkeiten ausschließlich eine Tradition der Juden von Zefat, und erst ab Mitte des 18. Jahrhunderts gibt es Zeugnisse, die auf die Teilnahme von Bewohnern aus ganz Erez Israel hinweisen. Aus weiten Fernen kam man zur »Ziara« (Besuch des heiligen Grabes), um an der Freude der Hillula teilzuhaben. In verschiedenen Reiseberichten werden die Tänze, welche das »Erzünden« – das Anzünden der Holzhaufen – in Meron begleiteten, und die Atmosphäre der Begeisterung und Freude beschrieben. Es ging sogar so weit, dass Schmuckgegenstände ins Feuer geworfen wurden. Es gab aber auch Gelehrte, die sich der Hillula widersetzen (z.B. der Chatam Sofer und »Rai« Chasan, Schreiber des »Chikre Lev«, d.h. »Erforschung des Herzens«) und in zahlreichen Gemeinden wie Kurdistan, Jemen und Babylonien war von dem Brauch der Erzündung am Lag Ba'omer nichts bekannt.

In den frühen Morgenstunden findet die sogenannte »Chalaka«, das heißt der erste Haarschnitt der Kinder (drei Jahre alt) in der Nähe des Grabes des Rabbi Schimon bar Jochai statt, »und man belässt die Ecken, wie es das Gebot ist«. In einer in Jerusalem aufgefundenen Handschrift findet sich das »Stolze Gebet zur Kopfrasur junger Männer«. Das Schneiden der Haare galt als Gunst für ein langes Leben, und selbst die Araber übernahmen es. Einige legen

»Zettelchen« auf eine Ablage, die sich an der Grabstelle des Rabbi Schimon bar Jochai befindet. Einige der Großen des Chassidismus machten ihn zu einem echten Feiertag und richteten einen »Tisch« aus oder schlossen das Studium des »Sohar« ab und feierten wie am Fest der Torafreude. Ab Anfang des 19. Jahrhunderts pflegten die spanischstämmigen Juden in Zefat am Vorabend des Lag Ba'omer mit viel Gesang und Tanz unter einem geschmückten Baldachin eine Torarolle nach Meron zu bringen.

Im heutigen Israel pflegt man, vor allem unter Jugendlichen, überall im Land große Lagerfeuer zu entzünden. Im Laufe der Generationen wurden verschiedene Traditionen entwickelt, um die Verbindung zwischen dem großen Lehrer Moses und Rabbi

Schimon bar Jochai und seiner Geschichte herzustellen. Der 7. Adar (nach der Überlieferung Geburts- und Todestag von Moses) fällt stets auf den selben Wochentag wie Lag Ba'omer (der Todestag von Rabbi Shimon Bar Jochai), und auf den selben Tag fällt auch der vierte Tag des Laubhüttenfestes, der Tag, an dem Moses in der Laubhütte (Sukka) zu Gast ist.

Marokko – hier pflegte man die »Hillula des Rabbi Schimon« zu veranstalten. In der Synagoge verkaufte man Kerzen oder Ölbecher zum Andenken an ihn und die Rabbiner, die in Marokko begraben sind.

Oder Djerba: Am 33. und am 34. Omer wurde auf der Insel, an einem für die Juden heiligen Ort, eine allgemeine Hillula abgehalten, »Algariba« (d.h. »der von einem anderen Ort kam«). Die Heiligkeit des »Algariba« bezieht sich auf einen Stein aus dem Tempel, der in einem Ge-

bäude am Ort eingefügt ist. Die Hillula konzentrierte sich um eine große siebenarmige Menora – die Menora des Rabbi Schimon bar Jochai, die aus Silber gefertigt und mit Gold eingelegt war. Die Menora wurde in einem Wagen von Personen transportiert, die sich jeweils das Recht für einen bestimmten Wegabschnitt erkaufte hatten. Sie wurde in private Häuser gebracht, wo Zeremonien mit Gesang und Tanz ausgeführt wurden.

In Babylonien wurde eine Hillula-Zeremonie veranstaltet und das »Sefer Hillula Raba« (das große Buch der Hillula) gelesen. Die Juden Persiens wiederum pflegten in Zeiten schwerer Krankheit einen Schwur zu leisten: Wenn der Kranke dank Rabbi Schimon bar Jochai wieder zu Kräften kommen würde, würde am Tag seiner Hillula – Lag Ba'omer – ein Mahl zu seinen Ehren gegeben. Und unter den Juden von Aschkenas (Deutschland) wurden die Trauertage zwischen Pessach und dem 33. Omer mit den Pogromen des Jahres 1096 verknüpft, als zur Zeit des ersten Kreuzzuges ganze jüdische Gemeinden entlang des Rheins (darunter: die Gemeinden von Köln, Speyer, Worms, Mainz und andere) vernichtet wurden. Daher galten die Trauerbräuche zum Andenken an diese heiligen Märtyrer. Lag Ba'omer bezeichnet die Unterbrechung der Trauertage.

Quelle: »Fünfzig Jahre Staat Israel« von Joel Rappel

# Собрание Представителей

Резюме Заседаний от 16 марта и 13 апреля 2011 года

## Доклад Председателя

### Лалы Зюскинд

В этом году молодежный Центр Олам вновь стал победителем на конкурсе Jewrovision. Однако, во избежание высокой дополнительной финансовой нагрузки, Община постарается передать проведение конкурса 2012 года Еврейской общине Мюнхена.

Так как в этом году Община не проводила памятных мероприятий на Розенштрассе (в последние годы кроме учеников Еврейской средней школы на мероприятиях присутствовало мало участников), об их проведении успешно позаботились другие инициативы. Посещаемость их мероприятий была высокой.

В ответ на пресс-релиз Общины об убийстве еврейской семьи поселенцев в Итамаре поступило много соболезнований.

Так как при подсчете пенсий для эмигрантов из бывшего СССР часто допускаются ошибки, Председатель Общины договорилась с депутатом городского совета по социальным вопросам района Шарлоттенбург-Вильмерсдорф, что в этих случаях районное ведомство будет привлекать социальный отдел Еврейской общины, так как его сотрудники располагают необходимыми знаниями и опытом.

На призыв Общины откликнулось несколько студентов, желающих возродить Союз еврейских студентов.

В начале апреля состоялось заседание ICOMOS (Международного совета по сохранению памятников и достопримечательных мест) на тему еврейской культуры кладбищ и погребений. Правление настоятельно старается содействовать включению кладбища Вайссензее в Список культурного наследия ЮНЕСКО.

Правление с сожалением отметило, что ни премьер-министр Израиля Биньямин Нетаньяху, ни министр иностранных дел Авигдор Либерман, ни член Кнессета Натан Шарански во время своих визитов в столицу не нашли возможности для встречи с Центральным советом Евреев или Общиной. На званом ужине с министром иностранных дел Вестервелле, Либерман произнес удачную речь и объяснил, почему еврейские поселения не являются препятствием для мира с палестинцами.

В Центре для престарелых открылась дневная служба по уходу за престарелыми «Herz & Seele».

Представители организации Хабад Любавич раздали подарки на Пессах и при этом просили получателей в письменном виде заявить, что те практикуют свою веру главным образом в заведениях Хабада. Это смутило многих членов Общины. (Бенно Бляйберг считает, что действия Хабада являются серьезной угрозой для Общины и требует правовых последствий относительно раввина Тайхталя).

Для оплаты подарков членам Общины на Пессах были собраны пожертвования в размере 16500 евро, для работы клубов – 4400 евро.

### Йохен Паленкер доложил:

Баланс на 2010 год находится в процессе составления. Он важен для проведения переговоров с Сенатом. На 31 декабря 2010 года задолженность Общины оценена в 10 миллионов евро. Пенсионные обязательства Общины впредь надо будет вносить в балансы ежегодно. Точный подсчет в сфере пенсионного обеспечения еще не завершен. Он будет готов к середине мая. На эту тему проведена первая беседа с медиатором, вторая состоится вероятно в начале мая. В ближайшее время будет подготовлен и предложен сторонам (Совету доверия и уполномоченным) проект решения для перехода на новый Порядок пенсионного снабжения к 30 апреля 2008. Права на обеспечение, приобретенные сотрудниками до этой даты, полностью остаются в силе. Предстоит еще выяснить, как Общине следует действовать в отношении 5,9 миллионов евро, которые

она обязана вернуть Сенату, и как получить дополнительные средства на финансирование пенсионного обеспечения сотрудников. Совместно с Сенатами по вопросам культуры и финансов будет создана рабочая группа для подробной разработки запланированного решения. Переговоры с Сенатором по вопросам финансов д-ром Нусбаумом и госсекретарями Зундерман и Шмитц прошли удачно.

### Мириам Маркус доложила:

Сотрудники детского сада окончили курсы повышения квалификации, которые они (по инициативе прошлого Правления) посещали несколько лет, и теперь детский сад удостоился официального сертификата качества – первого в районе (см. стр. 24).

Еврейская средняя школа была признана «школой полного дня» с обязательным посещением послеобеденных занятий.

### ERA

От имени авторов проекта выступил Марк Яффе. Он представил список вопросов для выяснения эффективности, целей и реализации деятельности ERA и степени удовлетворенности ее работой. Некоторые темы уже обсуждались на февральском заседании и были вкратце повторно затронуты. Относительно уборки и очистки помещений Община довольна результатами деятельности ERA. Тем не менее, в этой области ведется подготовка объявления нового конкурса, так как фирма, выполняющая эти работы в данный момент, не обладает системой по управлению качеством, что постоянно приводит к рекламациям. Относительно страховых услуг Паленкер отозвался о результатах критически. Здесь были как положительные, так и отрицательные аспекты. В этой связи с ERA были проведены переговоры, а в одном случае даже сокращен счет. Проблематично скандально высокая доля ущерба в области страхования объектов недвижимости. Паленкер подчеркнул, что он уже выразил свое мнение по вопросу автомобильного страхования (см. стр. 13). Большинство голосов были приняты заново сформулированные предложе-

### Дорогие члены Общины,

разрешите от всего сердца поблагодарить Вас – всех тех, чьи пожертвования сделали возможной раздачу 1900 подарков на Пессах в этом году.

Помимо этого, многие члены Общины пожертвовали средства для наших клубов и тем самым оказали поддержку этим важным организациям.

На одни лишь подарки на Пессах было собрано 16500 евро.

Благодарю также наших сотрудников и сотрудниц, многие из которых активно поучаствовали в этой благотворительной акции.

*Ваша Лала Зюскинд*

ния следующего содержания: до сентября должен быть объявлен новый конкурс на клининговые услуги (что в любом случае входило в планы Правления), а в области страхования предварительный прогноз расходов на страхование должен быть поручен трем страховым агентам и в случае положительного прогноза объявлен новый конкурс на страхование Общины.

### Дополнительные выборы в комиссии

Комиссия по вопросам образования и молодежи: на место Ясмине Брук, Марата Шлафштайна и Ильи Цофина: Яэль Боч-Фитерлинг, Феликс Горелик и Мадлен Шафир.

Комиссия по вопросам культуры: на место Марата Шлафштайна: Николас Янтиан.

Интеграционная комиссия: на место Офира Туваля и Ильи Цофина: Вадим Рашковский и Грегор Цицулко.

### Положение о выборах:

Параграфы 8 и 14 Положения о выборах обсуждались уже на заседании СП в марте с.г. Было принято решение, что избирательная комиссия впредь назначается не Правлением, а Собранием Представителей (§8). Кроме того, кандидаты получают возможность рассылать предвыборную информацию по общинному списку адресов, причем во имя соблюдения охраны данных рассылка поручается отдельной службе, а адреса кандидатам не выдаются. Каждый член Общины имеет возможность заранее отказаться от получения данной информации. Издержки за рассылку несет кандидат. Из-за позднего времени и важности данной темы ее дальнейшее обсуждение перенесено на следующее заседание.

НАДИН ВОЗЕ

Берлинская группа  
Всегерманской ассоциации  
**«ФЕНИКС ИЗ ПЕПЛА»**  
приглашает бывших узников гетто и  
фашистских концлагерей на регуляр-  
ные встречи в зале клуба «Ахва»  
на Фазаненштрассе 79/80:  
каждый последний четверг месяца  
в 15:00. Тел. 215 14 97

# Repräsentantenversammlung

Zusammenfassung der Sitzungen vom 16. März und 13. April 2011

## Vorstandsbericht Lala Süsskind

Das Jugendzentrum Olam hat auch in diesem Jahr die Jewrovision gewonnen. Aufgrund der hohen zusätzlichen finanziellen Belastung für die Gemeinde werde aber versucht, die Ausrichtung im Jahr 2012 an die Gemeinde München abzugeben.

Da die Gemeinde in diesem Jahr kein Gedenken in der Rosenstraße organisiert hat (in den letzten Jahren gab es nur wenige Teilnehmer, so Schüler der JOS), hatten sich andere Initiativen sehr erfolgreich darum bemüht. Die Veranstaltungen waren gut besucht.

Auf die Pressemitteilung der Gemeinde zur Ermordung der jüdischen Siedlerfamilie in Itamar hin sind viele Beileidsbekundungen eingegangen.

Da bei der Rentenberechnung von Zuwanderern aus der ehemaligen Sowjetunion immer wieder Fehler passieren, kam die Gemeindevorsitzende bei einer Unterredung mit der Bezirksstadträtin für Soziales in Charlottenburg-Wilmersdorf überein, dass das Bezirksamt in solchen Fällen die Sozialabteilung der Jüdischen Gemeinde hinzuzieht, da diese die erforderliche Sachkenntnis besitzt.

Nach einem Aufruf der Gemeinde fanden sich einige Studenten zusammen, die den Jüdischen Studentenbund wiederbeleben wollen.

Im April fand die ICOMOS-Tagung zum Thema jüdische Friedhofs- und Bestattungskultur statt. Man bemüht sich außerordentlich, den Friedhof Weißensee in die UNESCO-Weltkulturerbeliste aufnehmen zu lassen.

Der Vorstand bedauert, dass Israels Ministerpräsident Binyamin Netanyahu, Außenminister Avigdor Lieberman und Knesset-Abgeordneter Natan Scharanski bei ihren Berlin-Besuchen keine Zeit fanden, den Zentralrat der Juden in Deutschland oder die Gemeinde zu besuchen. Lieberman habe aber bei einem Dinner mit Außenminister Westerwelle eine sehr gute Rede gehalten und erläutert, warum die jüdischen Siedlungen kein Hindernis für Frieden mit den Palästinensern seien.

Im Seniorenzentrum ist die Tagespflege »Herz & Seele« eingeweiht worden.

Chabad Lubawitsch hat Pessach-Pakete verteilt und dabei Leute gebeten, sich in einem Schreiben dazu zu bekennen, dass sie ihren Glauben hauptsächlich bei Chabad Lubawitsch aus-

üben. Das hat bei Gemeindegliedern für Verwirrungen gesorgt. (Benno Bleiberg erachtet das Vorgehen Chabads als existenzbedrohend für die Gemeinde und fordert arbeitsrechtliche Konsequenzen gegen Rabbiner Teichtal.)

Für Pessach-Pakete der Gemeinde wurden Spenden in Höhe von 16 500 Euro und 4 400 Euro für die Klubs gesammelt.

## Jochen Palenker berichtet:

Die Bilanz 2010 wird derzeit erarbeitet. Diese ist wichtig für die Verhandlungen mit dem Senat. Zunächst wird per 31.12.2010 von einer Überschuldung von 10 Mio. € ausgegangen. Die Pensionsverpflichtungen müssen nun immer jährlich mit eingepflegt werden. Bezüglich der Rentenversorgung werden die genauen Zahlen noch erarbeitet. Sie sollen Mitte Mai vorgelegt werden. Es gab ein erstes Gespräch hierzu mit dem Mediator. Ein zweites wird voraussichtlich Anfang Mai stattfinden. Eine Beschlussvorlage zur Umstellung der Versorgungsordnung zum 30.4.2008 wird bald fertig sein und den Parteien (Vertrauensrat und deren Rechtsvertreter) vorgelegt werden. Die bis zu diesem Termin erworbenen Anwartschaften bleiben den Mitarbeitern vollständig erhalten. Es ist noch zu klären, wie mit den 5,9 Mio. € Rückforderung umgegangen wird und wie zusätzliche Gelder zur Finanzierung der Versorgung der Mitarbeiter gewonnen werden können. Gemeinsam mit dem Kultur- und Finanzsenat wird eine Arbeitsgruppe gebildet, um eine Ausarbeitung der anvisierten Lösung zu erreichen. Die Gespräche mit Finanzsenator Dr. Nussbaum und den Staatssekretären Sundermann und Schmitz seien erfolgversprechend verlaufen.

## Mirjam Marcus berichtet:

Nachdem die Mitarbeiterinnen der Kita über mehrere Jahre an einer Fortbildung teilgenommen haben (initiiert durch den letzten Vorstand), hat die Kita eine offizielle Zertifizierung erhalten – die erste im Bezirk (siehe S. 24).

Die JOS ist als gebundene Ganztagschule anerkannt worden.

## ERA

Für die Antragsteller berichtete Mark Jaffé und trug einen Fragenkatalog zur Klärung der Effizienz, Ziele, Umsetzung und Zufriedenheit mit der Arbeit von ERA (Expense Reduction Analysts – siehe jb 132) vor. Die bereits in

der Februar-Sitzung erläuterten Punkte wurden kurz wiederholt. ERA habe die Bereiche Catering, Versicherungen, Druckkosten und Gebäudereinigung bearbeitet und Einsparungen erreicht, so Finanzdezernent Jochen Palenker. Bezüglich der Arbeit sei man im Bereich der Gebäudereinigung mit ERA zufrieden. Hinsichtlich der Gebäudereinigung ist dennoch eine Ausschreibung in Vorbereitung, da der jetzige Reiniger keine eigene Leistungskontrolle durchführt und so immer wieder Reklamationen nötig sind. Bezüglich der Versicherungen äußerte sich Palenker durchaus auch kritisch zum Ergebnis. Hier habe es Licht und Schatten gegeben. Es habe mit ERA eine Aussprache und in einem Fall auch die Kürzung einer Rechnung gegeben. Problematisch sei die hohe Schadensquote bei der Gebäudeversicherung, zum Thema Autoversicherung habe er sich bereits geäußert (jb 133). Die umformulierten Anträge, bis September die Reinigung neu auszu-schreiben (wie vom Vorstand ohnehin beabsichtigt) und die Versicherung einer Vorprüfung bei mindestens drei Versicherungsmaklern zu unterziehen, wobei gegebenenfalls bei einer positiven Voraussage eine Ausschreibung der Versicherungen durchgeführt werden solle, wurden mehrheitlich genehmigt.

## Nachwahl Ausschüsse

Jugend- und Erziehungsausschuss: Nachrücker für Jasmin Bruck, Marat Schlafstein und Ilja Zofin: Jael Botsch-Fitterling, Felix Gorelik und Madlene Schafir.

Kulturausschuss: Nachrücker für Marat Schlafstein: Nicholas Yantian

## Liebe Gemeindeglieder.

Ich möchte mich bei Ihnen allen herzlich bedanken, die durch ihre Spende dafür gesorgt haben, dass wir auch in diesem Jahr 1900 Pessachpakete verteilen konnten. Auch für unsere Klubs haben zahlreiche Gemeindeglieder gespendet und damit die Arbeit dieser wichtigen Einrichtungen unterstützt.

Allein für die Pessachpakete kamen rund 16 500 Euro zusammen.

Mein Dank gilt auch unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die sich zahlreich an der Spendenaktion beteiligt haben.

Ihre Lala Süsskind

Integrationsausschuss: Nachrücker für Ofir Touval und Ilja Zofin: Vadim Rashkovskyy und Gregor Zidulko.

## Wahlordnung

Bereits in der März-Sitzung wurden die Paragraphen 8 und 14 der Wahlordnung abgehandelt. Demnach wird der Wahlausschuss nicht mehr wie bisher vom Vorstand benannt, sondern von der Repräsentantenversammlung (§ 8) und es wird den Kandidaten ermöglicht, wahlrelevante Informationen über den Gemeindeverteiler zu verschicken, wobei der Versand von einer gesonderten Stelle vorgenommen wird und die Adressen zur Wahrung des Datenschutzes nicht an die Kandidaten weitergegeben werden. Jedes Gemeindeglied hat die Möglichkeit, dem Versand zu widersprechen. Die Kosten des Versandes trägt der Kandidat.

Aufgrund der fortgeschrittenen Zeit und der Wichtigkeit dieses Punktes wurde die Weiterführung auf die nächste Sitzung vertagt. (Alle Änderungen werden nach vollständiger Verabschiedung der neuen Wahlordnung noch einmal ausführlich erläutert.)

NADINE BOSE

**LEO SAWIN REISEBÜRO**  
 Brandenburgerstr. 39 · 10787 Berlin · Fon: 030/897 48 46 · Fax: 030/892 98 81  
 U7 – »Ackermann Platz« · E-Mail: reisebuero.sawin@gmx.de

Seit **30** Jahren – Ihr Spezialist für ausgezeichnete Fernreisen

|  |  |  |                                |  |
|--|--|--|--------------------------------|--|
| <p><b>WELLNESS - ITALIEN - ISCHIA</b><br/> <small>www.Hotel Punta Molino Beach</small><br/>           1 Woche inkl. Halbpension <b>pP ab 1099€</b></p>   | <p><b>CLUBURLAUB IN DER TÜRKEI</b><br/>           Robinson Club Nobilis, Belek<br/>           1 Woche inkl. Flug, Vollpension <b>pP ab 1011€</b></p> |  |                                |  |
| <p><b>ISRAEL – TOTES MEER</b><br/>           7 Übernachtungen inkl. Halbpension</p>  | <p>Club Magic Life, Belek<br/>           1 Woche inkl. Flug, all inkl. <b>pP ab 794€</b></p>   |  |                                |  |
| <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>Hotel Hod<br/>pP ab <b>383€</b></td> <td>Hotel Oasis<br/>Dead Sea<br/>pP ab <b>602€</b></td> <td>Hotel Lot<br/>pP ab <b>462€</b></td> </tr> </table> | Hotel Hod<br>pP ab <b>383€</b>   | Hotel Oasis<br>Dead Sea<br>pP ab <b>602€</b> | Hotel Lot<br>pP ab <b>462€</b> | <p><b>Flug nach Tel Aviv</b><br/>           inkl. Flughafengebühren je nach Verfügbarkeit, günstigste Saisonzeit <b>pP ab 349€</b></p> |
| Hotel Hod<br>pP ab <b>383€</b>   | Hotel Oasis<br>Dead Sea<br>pP ab <b>602€</b>   | Hotel Lot<br>pP ab <b>462€</b>               |                                |  |

## Новости коротко

### Грауман – новый вице-президент Европейского еврейского конгресса (ЕЕК)

На общем собрании ЕЕК в апреле в Будапеште президент Центрального совета евреев в Германии, д-р Дитер Грауман, был назначен вице-президентом организации. Грауман подчеркнул, что связь между европейскими еврейскими общинами и союзами должна быть более глубокой и выходить за пределы местных и национальных границ и интересов. ЕЕК был создан 20 лет назад и с тех пор постоянно растет, по мере расширения ЕС. В диалоге с правительствами стран и европейскими учреждениями ЕЕК выступает от имени демократически избранных представителей европейских еврейских общин, включающих почти 2,5 миллионов евреев, а также их объединений. Главное местоположение Конгресса – в Париже, его офисы также находятся в Брюсселе, Страсбурге, Берлине и Будапеште. ЕЕК координирует защиту интересов еврейского сообщества во всей Европе.

### Новый президент Всемирного союза прогрессивных евреев

В лице раввина д-ра Стефана Льюиса Фукса (65) из Коннектикута (США) исполнительный совет Всемирного союза прогрессивных евреев избрал на должность президента американца. Он стал преемником израильянина Ури Регева. Раввин Фукс с 1997 года был верховным раввином Конгрегации Бет Исраэль в Вест-Хартфорде, Коннек-



ZLB-Generaldirektorin Prof. Dr. Claudia Lux (l.), Kulturstaaatsminister Bernd Neumann und die Gemeindevorsitzende Lala Süsskind präsentieren der Presse die zurückgegebenen Bücher



LEVI SALOMON

тикут. Еще в этом году новый президент, чья семья происходит из Лейпцига, собирается посетить Германию. ВСПЕ является международным объединением 1200 либеральных еврейских общин и крупнейшим религиозным всемирным союзом, объединяющим 1,8 миллионов членов общин в 44 странах.

### Габриэль Бах в Берлине

До 1938 года Габриэль Бах (род. в 1927 г. в Хальберштадте) проживал в Германии, потом бежал от нацистов в Голландию, а оттуда в Палестину. Когда в 1961 году в Израиле состоялся суд над Адольфом Эйхманом, Бах – в то время работавший прокурором – в свои 33 года стал заместителем главного обвинителя в этом процессе и должен был проработать тысячи дел, прослушать сотни свидетелей. Поводом для приезда Баха в Берлин была выставка, приуроченная к 50-ой годовщине процесса Эйхмана. 84-летний Бах, долго работавший генеральным прокурором и судьей верховного суда Израиля, все еще отчетливо помнит этот процесс, из-

менивший его жизнь, и хладнокровие Эйхмана. На его умную и волнующую речь посетители на открытии выставки отреагировали стоячими овациями. Выставка «Процесс – Дело Адольфа Эйхмана» открыта до сентября.

### Реституция похищенных книг

В апреле Еврейской общине Берлина были возвращены 13 книг, украденных во время диктатуры национал-социалистов. Впредь они будут напоминать об изгнанных и убитых членах Общины. Книги были обнаружены в Центральной и Земельной библиотеке Берлина. На протяжении 10 лет библиотека разыскивает в своем фонде незаконно присвоенные национал-социалистами экземпляры. Из 200 тысяч книг библиотеки 25 тысяч уже индивидуально проверены относительно следов прежних владельцев. 5100 экземпляров оказались в этом отношении подозрительными. 1500 случаев похищения были занесены в базу данных „lostart“, и более 100 книг были возвращены владельцам или их наследникам. Председатель Еврейской общины Берлина Лала Зюскинд поблагодарила библиотеку и сказала: «Реституция книг является жестом, полезным во внутреннем отношении для восстановления собственного достоинства Центральной и Земельной Библиотеки Берлина. Во внешнем отношении, этот жест важен для еврейского и нееврейского общества. Эта реституция показывает нам, что несправедливость не теряет силу за давностью». Воспользовавшись этим поводом, Государственный министр по вопросам культуры Бернд Ной-

ман призвал Земли ФРГ выделять больше средств на исследование происхождения награбленных национал-социалистами культурных ценностей. Его министерство предоставляет для этой работы по миллиону евро в ближайшие три года. По его словам, необходимо раскрывать происхождение не только картин и книг, но и предметов прикладного искусства и научных коллекций. На месте передачи книг сейчас проходит подходящая по теме выставка «Выгодные сделки» о торговле предметами искусства в национал-социалистском Берлине.

## Kurz notiert

### NS-Raubgut an Gemeinde zurückgegeben

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin bekam im April 13 Bücher zurück, die ihr während der NS-Diktatur gestohlen wurden und die nun an vertriebene und ermordete Mitglieder der Gemeinde erinnern sollen. Entdeckt wurden sie in der Zentral- und Landesbibliothek Berlin (ZLB) im Rahmen eines von der Arbeitsstelle für Provenienzforschung und -forschung geförderten Projekts. Die Bibliothek forscht seit zehn Jahren nach NS-Raubgut in ihrem Bestand. Bisher wurden 25 000 von über 200 000 Büchern einzeln auf Spuren der Vorbesitzer überprüft. 5 100 Exemplare wurden als verdächtig eingestuft. 1 500 Fälle von NS-Raubgut wurden in der Datenbank lostart gemeldet, über 100 Bücher konnten restituiert werden. Die Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde, Lala Süsskind, bedankte sich und sagte: »Die Rückgabe dieser Bücher ist ein Zeichen nach innen, das der Zentral- und Landesbibliothek zur

JUGENDZENTRUM OLAM PRÄSENTIERT:

# GRILLFEST

ZU

## YOM JERUSCHALAIM

**29.05.11**

Im Hof der Joachimstater Str. 13

Beginn 13:30 Uhr

KIDS GROOVE  
DJ LEV  
TANZ, SPIEL UND SPASS

FÜR ALLE  
ZWISCHEN  
5-19 J.  
UND IHRE  
FAMILIEN

Wiederherstellung der eigenen Würde dient. Und es ist ein Zeichen nach außen, an die jüdische und an die nicht-jüdische Gesellschaft. Dabei spielt es keine große Rolle, dass es keine spektakulären Werke sind. Diese Übergabe erinnert uns alle daran, dass Unrecht auch nach so vielen Jahren nicht verjährt.« Kulturstaatsminister Bernd Neumann (CDU) nahm die Rückgabe zum Anlass, die Bundesländer aufzufordern, mehr Geld in die Forschung zur Herkunft von NS-Raubkunst zu investieren. Auch in den nächsten drei Jahren würde sein Ministerium jeweils eine Million Euro zur Verfügung stellen. Es gelte nicht nur die Herkunft von Gemälden und Büchern zu untersuchen, sondern die Recherchen auch auf andere Bereiche wie Kunstgewerbe und wissenschaftliche Sammlungen zu erweitern. Am Ort der Bücherübergabe, dem Centrum Judaicum, läuft derzeit die zum Thema passende Ausstellung »Gute Geschäfte« über den Kunsthandel im nationalsozialistischen Berlin (siehe auch S. 20).

**Neuer WUPJ-Präsident**

Mit Rabbiner Dr. Stephen Lewis Fuchs (65) aus Connecticut (USA) wählte der Exekutivrat der Weltunion für Progressives Judentum einen Amerikaner als neuen Präsidenten. Er folgt auf den Israeli Uri Regev. Rabbiner Fuchs war seit 1997 Oberrabbiner der Congregation Beth Israel, West Hartford, Connecticut. Ein Deutschlandbesuch des neuen Präsidenten, dessen Familie ursprünglich aus Leipzig



Lewis Fuchs

stammte, soll noch dieses Jahr erfolgen. Die World Union for Progressive Judaism ist die internationale Dachorganisation für 1200 liberale jüdische Gemeinden. Mit 1,8 Millionen Gemeindemitgliedern in 44 Ländern ist sie der größte religiöse Weltverband.

**Graumann neuer EJC-Vize**

Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann, wurde auf der Generalversammlung des European Jewish Congress (EJC) im April in Budapest zum Vizepräsidenten der Organisation berufen. Die 93 TeilnehmerInnen aus 33 Ländern diskutierten unter anderem über die aktuelle Lage nach der Demokratisierungswelle in der arabischen Welt, die Auswirkungen für Israel und Europa sowie über den wachsenden Antisemitismus in Europa und die demographische Entwicklung der jüdischen Ge-



Gabriel Bach sprach am 5. April anlässlich der Eröffnung der Ausstellung über den Eichmann-Prozess in der Stiftung Topographie des Terrors. Hinter ihm ein Bild, das ihn 1961 während des Prozesses zeigt.

MARGRIT SCHMIDT

**Gabriel Bach in Berlin**

Bis 1938 lebte er in Deutschland, dann floh Gabriel Bach (geboren 1927 in Halberstadt) vor den Nazis nach Holland und von dort nach Palästina. Als Adolf Eichmann 1961 in Israel vor Gericht gestellt wurde, war

Bach, damals Staatsanwalt, mit seinen 33 Jahren stellvertretender Ankläger im Prozess und musste tausende Akten lesen und hunderte Zeugen hören. Die Sonderausstellung in der Stiftung Topographie des Terrors anlässlich des 50. Jahrestages des Eichmann-Prozesses war der Anlass für Bachs Besuch in Berlin. Der 84-Jährige, der lange Generalstaatsanwalt und Richter am Obersten Gerichtshof Israels war, erinnert sich immer noch genau an den Prozess, der sein Leben verändert hat, und an die Kälte Eichmanns. Seine klugen und berührenden Worte veranlassten die Besucher der Ausstellungseröffnung zu standing ovations. »Der Prozess – Adolf Eichmann vor Gericht« ist noch bis zum September zu sehen

meinschaft in der Diaspora. Der neue EJC-Vizepräsident Graumann mahnte eine noch stärkere Vernetzung der europäischen Gemeinden und Verbände über lokale und nationale Grenzen und Interessen hinweg an. Der European Jewish Congress wurde vor 20 Jahren gegründet und wuchs seitdem ständig mit der Vergrößerung der Europäischen Gemeinschaft. Der EJC repräsentiert die demokratisch gewählten VertreterInnen der europäischen jüdischen Gemeinden mit fast 2,5 Millionen Juden und ihrer Dachverbände im Dialog mit Länderregierungen und europäischen Institutionen. Mit Sitz in Paris und Büros in Brüssel, Strasbourg, Berlin und Budapest koordiniert er die politische Interessenvertretung der jüdischen Gemeinschaft in ganz Europa.



Mit Führungen über die Berliner Jüdischen Friedhöfe ging im April die viertägige Internationale ICOMOS-Fachtagung zu Ende, auf der sich Experten zu »Jüdischen Friedhöfen und Bestattungskultur in Europa« und dem Fortgang der Bemühungen um die Aufnahme des Friedhofes Weißensee in die Vorschlagsliste der Bundesrepublik Deutschland zur Nominierung als Weltkulturerbe ausgetauscht haben.



Überraschung für Micha Bar-Am (l.). Zur Ausstellungseröffnung mit Fotografien des berühmten israelischen Fotografen im Berliner Willy-Brandt-Haus erschien nicht nur der israelische Botschafter Yoram Ben-Zeev, sondern auch Bar-Ams alter Schulkumpel Rolf (Shimon) Eden (r.). Beide wurden 1930 in Berlin geboren und gingen nach der Flucht ihrer Familien in Haifa zur Schule. FOTOS: M. SCHMIDT

# Gewohnt ungewöhnlich

Das 17. Jüdische Filmfestival Berlin & Potsdam präsentiert vom 18. bis 22. Mai im Potsdamer Filmmuseum und vom 23. bis 31. Mai im Berliner Kino Arsenal starke Filme aus Deutschland, Israel und der ganzen Welt

Nicola Galliner hat ein Gespür für gute Filme – ergreifende, besondere, witzige, strittige, schräge. Manch ein Film, der zuerst beim »Jüdischen Filmfestival Berlin und Potsdam« zu sehen war, wurde später mit Preisen überhäuft. Sie und ihr Team haben auch für 2011 – und zum nunmehr bereits 17. Mal – die besten jüdischen Filme weltweit zusammengestellt, um sie dem deutschen Publikum zu zeigen – vom 18. bis 22. Mai im Potsdamer Filmmuseum und vom 23. bis 31. Mai im Berliner Kino Arsenal.

Festivalpaten sind in diesem Jahr die Schauspielerin Iris Berben und Zentralratspräsident Dieter Graumann, die Schirmherrschaft hat der Ministerpräsident des Landes Brandenburg, Matthias Platzeck, übernommen. Die Festivalgala findet am 22. Mai erstmalig in Potsdam im Hans Otto Theater statt. Gezeigt wird der kontroverse Höhepunkt des Festivals: Patrick McGrady's Dokumentation »Wagner & Me«, in der es um die ambivalente Leidenschaft des britischen, jüdischen Schauspielers und Autors Stephen Fry für die Musik des Antisemiten Richard Wagner geht. Es dürfte Stephen Fry besonders freuen, dass in 2011 erstmalig das Israelische Kammerorchester in Bayreuth spielen wird.

Am 23. Mai zieht das JFFB dann wieder in sein »Stammlokal«, das Kino Arsenal am Potsdamer Platz, um. Wir wünschen anregende Unterhaltung!

## MITTWOCH, 18. MAI

Eröffnung im Potsdamer Filmmuseum durch die Brandenburgische Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur, Sabine Kunst  
Moderation: Knut Elstermann

20 Uhr

### Im Himmel, unter der Erde. Der Jüdische Friedhof Weißensee

Dokumentarfilm, D 2011  
Gast: Regisseurin Britta Wauer  
»Ein Friedhofsfilm, wie er lebendiger nicht sein kann. Traurig und lustig. Mit lakonischen Helden wie dem Friedhofsverwalter, der sich eher wie ein Museumsdirektor fühlt und einem Rabbiner, der entwaffnend ratlos über Jenseitsfragen spricht.« (Tagesspiegel)

## DONNERSTAG, 19. MAI

18 Uhr

### Vortrag mit historischen Filmbeispielen

Elke Schieber, Filmwissenschaftlerin  
Tangenten: Bilder vom Unsichtbaren. Einblick in ein Forschungsprojekt über Jüdisches in den audiovisuellen Medien der Sowjetischen Besatzungszone und der DDR. Mit zum Teil sehr seltenen und noch nie öffentlich gezeigten Filmbeispielen.

20 Uhr

### 100 Voices: A Journey Home

In Kooperation mit dem Abraham Geiger Kolleg/Universität Potsdam  
Regie Matthew Asner & Danny Gold, Dokumentarfilm, USA 2010, OmdtU  
Der Film erzählt von der Spurensuche einer Gruppe renommierter Kantoren aus den USA, u.a. Nathan Lam und Jack Mendelsohn (A Cantors Tale, JFFB 2005) bei einer Konzertreise nach Polen im vergangenen Jahr.  
Einführung: Walter Homolka, Rektor des Abraham Geiger Kolleg

## FREITAG, 20. MAI

18 Uhr

### The Human Resources Manager

Regie Eran Riklis, IL/D/F/RUM 2010, OmdtU  
Basierend auf der Romanvorlage von Abraham B. Jehoschua (»Die Passion des Personalbeauftragten«), schickt Riklis seinen Helden auf eine geheimnisvolle Mission in eine ihm völlig fremde, unwirkliche Welt. Die Reise verändert sein Leben und wird zu einer Suche nach sich selbst und zum Weg zurück ins Leben.

20 Uhr

### Mein bester Feind

Spielfilm, Regie Wolfgang Murnberger, Österreich 2011. Mit Moritz Bleibtreu, George Friedrich, Udo Samel.  
»Mein bester Feind, bei der Berlinale 2011 im Wettbewerb außer Konkurrenz zu sehen, hat einige gewitzte Dialoge und überraschende Twists parat – und bleibt trotz ernster Kulisse und historischer Belastung die ganze Zeit ein Lustspiel, das sich vor Ernst Lubitsch und Billy Wilder verneigt.« (DER SPIEGEL)

## SONNTAG, 22. MAI

11 Uhr

In Gedenken an Tony Curtis, Jurek Becker & Thomas Brasch  
Gast: Katharina Thalbach

### Der Passagier – Welcome To Germany

Spielfilm, Regie Thomas Brasch.  
UK, Schweiz, D 1988  
Mit Tony Curtis, Katharina Thalbach, Matthias Habich, Karin Baal, Charles Regnier, George Tabori

19 Uhr

### Gala im Hans Otto Theater

Eröffnung durch Matthias Platzeck, Ministerpräsident des Landes Brandenburg und dem Festivalpaten Dieter Graumann, Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland  
Moderation: Tina Mendelsohn, 3Sat Kulturzeit



Stephen Fry in »Wagner And Me«

Gezeigt wird der BBC-Dokumentarfilm **Wagner & Me** mit Stephen Fry. OmdtU

In der BBC-Dokumentation outet sich der beliebte britische Komiker und Schauspieler Stephen Fry als leidenschaftlicher Wagner-Fan – wie es bei seiner persönlichen Biographie soweit kommen konnte, weiß er nicht, sucht darauf in den 90-Minuten eine Antwort.

Kartenvorverkauf:  
Hans Otto Theater, Tel. 0331- 9811 8



Mira Stroika

## Berlin, Kino Arsenal:

## MONTAG, 23. MAI

ab 17.30 im Foyer  
Eröffnung mit Musik von **Mira Stroika** aus New York mit ihrem ersten Berliner Auftritt

18 Uhr

### Protector

Spielfilm, Regie Marek Najbrt, Tschechien 2009, OmeU.  
Mit Matthias Brandt, Marek Daniel, Jana Plodkova. Berliner Uraufführung Prag, Ende der 30er Jahre: Ein Journalist stellt sich in den Dienst der Nazis, um seine jüdische Frau zu schützen. Nach dem Attentat auf Heydrich spitzt sich ihre Situation zu.

20 Uhr

### Sholem Aleichem:

**Laughing In The Darkness**  
Dokumentarfilm, Regie Joseph Dorman, USA 2011, OF.  
Europapremiere  
Das Filmportrait über den jiddischsten aller Schriftsteller, Sholem Aleichem, ist mehr als ein Vermächtnis – es ist eine fundierte, sensible, intelligente Doku-Biographie über den begnadeten jiddischen Autor, dessen literarische Phantasie ein wichtiges Fundament jüdischer Identität geworden ist.

## DIENSTAG, 24. MAI

Ein Abend mit  
Regisseur Dan Wolman, Israel

18 Uhr

**Gei Oni** (Valley of Fortitude), Spielfilm, Regie Dan Wolman, IL 2010, OmeU. Deutschlandpremiere Auf der Flucht vor den Pogromen in Russland kommt Fanya Ende des 19. Jahrhunderts nach Palästina, das mit dem Land ihrer Träume wenig zu tun hat.

20 Uhr

**Spoken With Love**

Dokumentarfilm, Regie Dan Wolman, IL 2007, OmeU. Europapremiere. Liebevoller Rekonstruktion der turbulenten Lebenswege der Eltern Dan Wolmans, mit original Familien-Filmaufnahmen aus Berlin vor 1936. Danach Dan Wolman im Gespräch mit Eldad Beck (in englischer Sprache).

**MITTWOCH, 25. MAI**

18 Uhr

**Arab Labor** (Avoda Aravit)

Regie Shai Capon, IL 2010, OmeU  
Weitere Folgen der bitter-ironischen TV-Serie des arabisch-israelischen Autors Sayed Kashua. Im Mittelpunkt steht die arabisch-israelische Familie im täglichen Kampf zwischen Anpassung und Abgrenzung.

20 Uhr

**The Klezmatzics: On Holy Ground**

Regie Erik Greenberg Anjou, D/H/IL/PL/USA 2010, OF  
Konzertmitschnitte und ausführliche Interviews: Blicke auf und hinter die Bühne der gefeierten New Yorker Band The Klezmatzics

**DONNERSTAG, 26. MAI**

18 Uhr

**Amos Oz: The Nature Of Dream**

Regie Masha & Yonathan Zur, IL/D/2009 (Directors Cut), OmdtU  
Kinofassung des Porträts über den berühmten israelischen Schriftsteller Amos Oz, den streitbaren Intellektuellen und unermüdlichen Mahner für Frieden im Nahen Osten.  
Gäste: Masha und Yonathan Zur

20 Uhr

**The Human Resources Manager**

Regie Eran Riklis, IL/D/F/ROM 2010, OmdtU  
Um einen Skandal abzuwenden, muss der Personalchef einer Bäckerei den Sarg einer ehemaligen Mitarbeiterin nach Rumänien begleiten – eine Odyssee zur Selbsterkenntnis.

**FREITAG, 27. MAI**

18 Uhr + 20 Uhr

**Comme un juif en France**

(Being Jewish in France), Teil 1  
Regie Yves Jeuland, F 2007, OmeU  
Teil 2 um 20 Uhr

*The Office – die Büromannschaft*

Zweiteiliger Dokumentarfilm über die Geschichte der Juden in Frankreich, der den Bogen von der Französischen Revolution bis zu den jüngsten antisemitischen Vorfällen schlägt.

**SAMSTAG, 28. MAI**

18 Uhr

**The Office** OmdtU, Teil 1, 2 + 12

Die israelische Version der britischen Comedy-Serie geht einen Schritt weiter als das Original: Herrlich ironisch, bitterböse und humorvoll verpackte Gesellschaftskritik.

20 Uhr

**The Office** OmeU, Teil 4 + 5

Danach Sylke Tempel im Gespräch mit Drehbuchautor Uzi Weil (in englischer Sprache)

**SONNTAG, 29. MAI**

18 Uhr

**One of Seven**

Dokumentarfilm, Regie Goel Pinto, IL 2010, OmeU

*Goel Pinto: »One of Seven«*

Religion, Homosexualität und Holocaust sind die Koordinaten, in deren Spannungsfeld Regisseur und Journalist Pinto sein Leben zu ordnen versucht.

**My Champion**

Regie Ari Davidovich, Gideon Boaz, IL 2010, OmeU

Als »Boxing Champion of Israel« bahnt sich Merhav Mohar fünf Jahre lang einen Weg durch die amerikanischen Boxringe bis zum entscheidenden Kampf in Atlanta. Anschließend Gespräch mit Regisseur Ari Davidovich und Boxer Merhav Mohar.

20.30 Uhr

**The Tailor**

Regie Gordon Greenberg, USA 2011, OF

**The Infidel** Regie Josh Appignanesi, UK 2010, Spielfilm, OF

Zeitgemäße wie respektlose Komödie über einen muslimischen Familienvater, der seine jüdischen Wurzeln entdeckt.

**MONTAG, 30. MAI**

18 Uhr

Zum 50. Jahrestag des Eichmann-Prozesses 1961 in Jerusalem

**Eichmanns Ende**

Dokumentardrama, ARD/NDR, Regie Raymond Ley, D 2010. Mit Herbert Knaup, Axel Milberg, Ulrich Tukur.

In einer Mischung aus inszenierten Szenen und dokumentarischem Material zeichnet Ley das Leben Eichmanns nach.

20 Uhr

**Intimate Grammar**

Spielfilm, Regie Nir Bergmann, IL 2010, OmeU. Mit Roei Elsberg, Yehuda Almagor, Evelyn Kaplun (Gast

des JFFB 2000), Orly Zilbershatz. Mit elf Jahren hört Aaron auf zu wachsen. Als sich drei Jahre später der Sechstagekrieg in Israel ankündigt, beobachtet er die Welt der Erwachsenen aus dem Körper eines Kindes. Adaption der gleichnamigen Romanvorlage des erfolgreichen israelischen Autors David Grossmann.

**DIENSTAG, 31. MAI**

18 Uhr

Zum 50. Jahrestag des Eichmann-Prozesses 1961 in Jerusalem

**The Hangman**

Dokumentarfilm, Regie Netalie Braun, IL 2010, OmeU (Preis für den besten israelischen Dokumentarfilm beim International Haifa Film Festival 2010)

Shalom Nagar musste als Soldat der israelischen Armee die Todesstrafe an Eichmann vollstrecken, was sein Leben in ungeahnter Art verändert. Anschließend Gespräch mit Regisseurin Netalie Braun in englischer Sprache.

20 Uhr

**Strangers No More**

Kurzdokumentarfilm, Regie Karen Goodman/Kirk Simon, USA 2010, OF. Erhielt 2011 einen Oscar für den besten Kurzfilm

**Precious Life**

Dokumentarfilm, Regie Shlomi Eldar, IL 2010, OmeU

Um das Leben eines kleinen Jungen zu retten, müssen israelische und palästinensische Ärzte zusammenarbeiten. Der Dokumentarfilm schildert die Herausforderungen und Konflikte im Zuge der Rettungsaktion. Einführung zu beiden Filmen: Igal Avidan.



Karten für das Filmmuseum Potsdam unter: Tel. 0331 - 271 81 12

Karten für das Kino Arsenal in Berlin unter: Tel. 269 55 100

Karten für die Festival Gala im Hans Otto Theater unter Tel: 0331 - 9811 8  
Weitere Informationen: [www.jffb.de](http://www.jffb.de)





*The Selfhaters (Doug Wieselmann, Anthony Coleman, Michael Attias, Jim Pugliese, Fred Lonberg-Holm)* © LEIHGABE A. COLEMAN, FOTO: YAËL BITTON



*Buchcover 1973* MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME, ALBERT MEMMI



*Der schwarze Jazz-Musiker Don Byron machte mit seinem Mickey-Katz-Projekt 1990 den Klezmer »Downtown-tauglich«. Schräge Klarinette zu noch schrägeren jüdischen Adaptionen wie »Haim afen Range« (»Home on the Range«), »Kiss of Meyer« (»Kiss of Fire«) oder »Peisach in Portugal« (»April in P.«)*

## »We're ugly but we have the music«

»Radical Jewish Culture. Musikszene New York seit 1990« im Jüdischen Museum

»Radical Jewish Culture«, RJC, ist das Schlagwort, mit dem der New Yorker Komponist und Saxophonist John Zorn 1992 beim Münchner Musikfestival »Art Projekt« und 1993 in der Knitting Factory in Lower Manhattan jüdische Größen der New Yorker Underground-Musikszene wie Lou Reed und John Lurie einlud, über ihre jüdische Identität und ihre Wurzeln nachzudenken und nach dem jüdischen Anteil an der Entstehung der alternativen Musikszene New Yorks zu fragen. Das Echo war so unerwartet wie fruchtbar und langanhaltend. Viele Künstler trennten öffentliche und private Identität nicht länger und begannen darüber nachzudenken, wie ihre Herkunft ihr Schaffen beeinflusste, selbst wenn sie nicht religiös waren und sich nicht in jüdischen Kontexten bewegten. John Zorn und der Gitarrist Marc Ribot fragten sich in einem »Manifest«, ob ihre Wut an die der Propheten anknüpfte, ob sich in Schönbergs Zwölftonmusik ein talmudischer Wunsch nach Verschlüsselung ausdrücke oder ob die Erfahrung des Exils oder die Schoa einen Einfluss auf ihre Art zu leben und zu arbeiten habe.

Die Ausstellung »Radical Jewish Culture« im Jüdischen Museum Berlin (eine Übernahme des Musée d'art et d'histoire du Judaïsme, Paris) gibt in acht Kapiteln einen Überblick über RJC und seine Vorboten, die Wiederentdeckung des Klezmers in den USA der 1970er und 80er Jahre, die Rolle der Lower East Side, wo jüdische Einwanderer seit dem Ende des 19. Jahrhunderts ihre Spuren hinterlassen hatten und seit Ende der 1970er Jahre junge jüdische Musiker herzogen, die Jazz mit Klezmer, Experimentalmusik mit Rock, Blues und Punk mixten und die zunehmend auch politisch aktiv wurden. Statt Anpassung und gesellschaftliche Unauffälligkeit entstand ein neues Selbstbewusstsein, wurden eigene Festivals und Labels gegründet wie John Zorns »Tzadik«, das bis heute moderne jüdische Musik verlegt.

Zorn, die Gallionsfigur der RJC, kommt in der Ausstellung natürlich zu Wort, genauso wie David Krakauer, Marc Ribot, Shelley Hirsch, Anthony Cole-



*Detail des Manuskripts »Kristallnacht« von John Zorn*

man, Frank London und Greg Cohen, der zur Zeit am Jazz-Institut der Berliner UdK lehrt. Musikbeispiele, Konzertmitschnitte, Archivmaterialien der beteiligten Musiker, Notenhefte, Bilder und Bücher sowie Kunstwerke, die Inspirationsquelle für LP-Cover waren, sind ebenso zu sehen bzw. zu hören – wie John Zorns Komposition »Kristallnacht«, die 1992 einer der Höhepunkte in München war, eine verstörende Aufführung, bei der die Zuhörer den Raum nicht verlassen durften; in der Ausstellung kann man sie in Alexander Kluges Videomitschnitt nacherleben.

Zorns Mammutprojekt »Masada« – benannt nach der Festung in der jüdischen Wüste und Symbol des jüdischen Widerstands – ist Thema eines weiteren Ausstellungskapitels: Hervorgegangen aus seiner Suche nach der Grammatik einer »neuen jüdischen Musik« hat Zorn zwischen 1993 und 2006 in Anlehnung an die Zahl der Gebote in der Tora 613 Musikstücke nach einer bestimmten Struktur komponiert, die in drei Songbooks zusammengefasst sind.

Zorn scheint seine persönliche Antwort auf die Frage gefunden zu haben, wie und warum jüdische

Künstler über 200 Jahre lang kontinuierlich die Kultur New Yorks beeinflusst haben (und dabei oft eine Art Mimikry spielten – wie Bob Dylan, Tony Curtis oder Kirk Douglas, die ihre Namen änderten) und es immer noch tun, zunehmend ihrer selbst gewiss. Heute ist es – zumindest in manchen Kreisen – hip, jüdisch zu sein. Auch in der Populärkultur gibt es den »Diaspora-Schick« (Caspar Battagay), wie Leonard Cohen ihn verkörpert, aber auch Allen Ginsberg – beide Gäste des legendären Chelsea Hotels. Selbst wenn die RJC nach der Jahrtausendwende an Kraft verloren hat, bleibt ihr Verdienst, jüdische Identität (wieder-)erweckt und öffentlich gemacht zu haben, künstlerische und intellektuelle Energie freigesetzt und eine Fülle explizit jüdischer, starker, frischer Musik und Kunst provoziert und produziert zu haben.

*\_Jüdisches Museum, Lindenstr. 9-14, bis 24. Juli, 4,-/2,-. Konzertprogramm: [www.jmberlin.de/radical](http://www.jmberlin.de/radical)*

### Радикальная еврейская культура

В начале 90-х годов прошлого века в субкультуре центрального Нью-Йорка возникло авангардистское еврейское музыкальное направление. Такие музыканты как Джон Цорн, Дэвид Кракауэр и Фрэнк Лондон страстно предали поискам современной эмансипированной еврейской музыки, отмежевываясь от изжившей себя позиции адаптации и общественной неброскости. В их творчестве слились свободные формы джаза с импровизациями на основе клезмера, экспериментальная музыка с рок-музыкой, блюзом и панком. Специальная выставка »Radical Jewish Culture« (»Радикальная еврейская культура«) в Еврейском музее Берлина представляет мир этой музыки в виде многочисленных примеров и материала, большей частью не опубликованного ранее. *\_Еврейский музей, Линденитрассе 9-14, до 24 июля 2011, вход 4,-/2,- евро.*

# VERANSTALTUNGEN MAI 2011

## SCHABBATOT & FESTTAGE

- Mo 2 Jom Haschoa**  
**Fr 6** < 19.45  
**Sa 7** Emor > 21.49  
**Di 10 Jom Ha'atzmaut**  
**Fr 13** < 19.45  
**Sa 14** Behar > 22.01  
**Fr 20** < 19.45  
**Sa 21** Bechukotaj > 22.14  
**So 22 Lag Baomer**  
**Fr 27** < 19.45  
**Sa 28** Bamidbar > 22.27

## JÜDISCHE GEMEINDE- VERANSTALTUNGEN

Gemeindehaus, Fasanenstraße  
79/80, 10623 Berlin, T. 880 28-0

- Mo 2 Theatergruppe** »Mendel & Söhne«. Proben (Mo+ Di+Fr)  
**Mo 2 Child Survivors**  
 14.00 14–17 Uhr, jeden 1. Mo im Monat  
**Mo 2 Jom Haschoa** und Namenslesung (bis 3.5.), Gemeindehaus  
**Di 3 Jüdische Chorgruppe**  
 17.00 Probestunden (jeden Di)  
**Di 10 I like Israel** – Israeltag 2011 (bis 15.00 19 Uhr), Wittenbergplatz  
**Di 10 Konzert** zum 66. Jahrestag der Befreiung, Gemeindehaus  
**Mi 7 Kinderensemble Bim Bam**  
 16.30 Mi 16.30, So 11.30  
**Mi 18 Repräsentantenversammlung**  
**Mo 23 The Isradixie Band**, Gemeindehaus, 12./10.-  
**So 29 Roman Kupersmidt** Klezmer Band: »Klezmer meets Humus«, Oranienburger Str. 29

## CHABAD LUBAWITSCH

Münstersche Str. 6, T. 2128 08 30

- So 1 Kabbala**  
 20.30 mit Rabbiner Teichtal (So)  
**Mo 2 Kaffee für Ihre Seele** – für Frauen, Rabb. Teichtal (Mo)  
**Di 3 Jüdisches Gesetz**  
 20.30 mit Rabbiner Teichtal (jeden Di)  
**Sa 7 Tanya** – Die Bibel des Chassidismus, Rabb. Teichtal (jeden Sa)

## INTEGRATHEK / »BNEJ OR«

Passauer Straße 4, T. 219 12281

- Mo 2 Klubleiterberatung**  
 11.00  
**Di 3 Integrationsberatung & Bewerbungstraining** (Di-Fr)  
**Mi 4 Einbürgerungsberatung**  
 10.00  
**Do 5 Workshop** »Briefwechsel mit Behörden« (Do)  
**Di 24 Existenzgründungsseminar** (Hebräisch), 24.-26.5.  
**Mi 25 Dom Deribas**. A. Maniovitch: Treffen mit Schriftstellern.

## Mo 30 Interne

10.00 MAE-Konferenz

## JÜDISCHES

### MUSEUM BERLIN

Lindenstraße 14, 10969 Berlin

**Mi 4 New Voices:** Mycale trifft Bester!

20.00 Karten (15./10.-): T. 25993488

**Mo 9 Juden in Deutschland.**

19.30 Deutschland in den Juden.

Buchpräsentation Y. Michal

Bodemann und Micha Brumlik

**Mo 16 Sayed Kashua:** Zweite Person

19.30 Singular. Lesung mit dem Autor

und dem Schauspieler Burghart

Klaußner. 9./17.-: T. 8824 250

**Mo 23 Film:** Sabbath in Paradise

19.30 (Documentary about RJC scene)

**Mo 30 Stefan Meining:** Eine Moschee

19.30 in Deutschland. 9./17.-: T. 8824 250

## JÜDISCHE

### VOLKSHOCHSCHULE

Gemeindehaus, Fasanenstr.

79–80, 10623 Berlin, T. 88028-265

**Do 5 Lesung Meir Shalev:** »Meine

19.30 russische Großmutter und ihr

amerikanischer Staubsauger«,

Großer Saal, Karten 5,- /3,-

**Do 12 Vortrag** Dr. Elvira Grözinger:

19.30 »Unser Rebbe, unser Stalin ...«

Jiddische Lieder als historische

Dokumente jüdischen Lebens in

Osteuropa, Kleiner Saal, 5,- /3,-

**So 22 Studientag** mit Prof. Dr. Doron

10.30 Kiesel: Israelische Filme über

Alltag, Ängste und Identität (bis

17 Uhr), Kleiner Saal, 15,- / 10,-

## KLUB DER

### KAUKASISCHEN JUDEN

Passauer Straße 4

**Do 5 Rosch Chodesch**

14.00 mit Rabbiner Reuven Yaacobov

**So 8 66. Jahrestag**

14.00 der Befreiung

**Do 12 Deutsch**

15.00 für Anfänger

**So 15 Krankenbesuche**

12.00

**Do 19 Jom Haatzmaut**

14.00 mit M. Furer

**So 22 Lag BaOmer**

12.00 mit Rabbiner Reuven Yaacobov

**Do 26 Die Gesetze** von Sfirat HaOmer

14.00 mit M. Furer

**So 29 Spiele-**

15.00 **aktivitäten**

## KLUB DER

### KRIEGSVETERANEN

Gemeindehaus, Fasanenstr. 79

**Fr 6 Treffen** mit dem Club »Dialog«.

15.00 *Vстреча клуба Ветеранов*

*Войны с членами клуба «Диалог»*

**So 8 Kranzniederlegung.**

11.00 *Возложение венков*

**Mo 9 Feier** zum Tag des Sieges. *Клуб*

15.00 *празднует День Победы.*

**Di 10 Konzert.** *Концерт к 66.*

17.00 *годовщине празднования Дня*

*Победы. Большой Зал.*

**Di 24 Bei uns zu Gast:** B. Milstein.

15.00 *У нас в гостях писатель*

*Б. Мильштейн*

## PROJEKT »IMPULS«

T. 880 28-404, Svetlana Agronik

Oranienburger Str. 29, 3. Et.

**So 1 Wanderung:** Teufelsberg-Teu-

10.00 felsee, ca. 12 Km. Treff: S Heerstr.,

T. 41 70 99 01, 0176-68 26 95 26

**Mo 2 Kunstunterricht** für Kinder (5-7

16.45 J.) mit Natalia Holler (+ 16. 5.), 5,-.

Seminarraum, 1.Et.

**Di 3 Tanzgruppe** »Jachad« mit L.

18.00 Schein, T. 880 28-166. Oranien-

burger Str. 31, Sporthalle (Di)

**Di 3 Englisch** Fortgeschrittene (Di/

17.30 Do) Prigozina, T. 0152-04 68 34 22

**Mi 4 Deutsch-Konversation** mit B.

14.00 Grimm »Deutsch lernen mit

Freunden«. Seminarraum (Mi)

**Mi 4 Theaterstudio** »Karamasoff

18.00 Sisters« (18-30 J.) m- Mascha &

Daniel, T. 0152-27 36 09 19 (Mi/So)

**Do 7 Kurs »FIT!«** (-14.00) / групна

13.15 «ФИТ!» mit Irina Padva. Nur

nach Anmeldung: T. 70 20 93 40.

Oranienburger Str., Sporthalle (Do)

**So 8 Museumsführung:** »Lieber-

manns Gegner« mit N. Holler (russ.).

Exkursion auf neue Ausstellung

in музей Макса Либермана,

T. 880 28-404, 0163-74 34 744

**Do 12 Yury Veksler:** *Юрий Векслер:*

19.40 *«Песни про меня», музыкально-*

*юмористической вечер. За*

*роялем Денис Карпов.*

*Oranienburger Str. 29, 5,-/3,-*

**So 15 »Mach mit!«** 4. Geburtstag der

18.00 Tanzgruppe »Jachad«. *День*

*рождения танцгруппы «Яхад» с*

*участием разных танцгрупп и*

*хора. Танцуем все вместе!*

*Oranienburger Str. 29, Großer*

*Saal, 3. Etage. Eintritt frei*

**Di 17 Premiere!** Chor der Jüdischen

18.00 Gemeinde Düsseldorf. *Впервые*

*в Берлине: хор «Шалом Алейхем».*

*Рук. хора: Розалия Шуфистова.*

*Марьяна Бродская – ф-но. Ora-*

*ниенburger Str. 29, Mifgasch. 5,-/3,-*

**Do 19 Nina Meschaninova:** Gitarre,

19.30 Gesang. *Нина Мещанинова,*

*3. а. России, прима Драмтеатра*

*«Комедианты». Француз-*

*ский шансон, бардовская*

*песня, современные романсы.*

*Fasanenstr. 79 8,-/5,-*

**So 22 Fahrrad-Ausflug.** Jüdische Orte

10.00 in Alt-Lichtenrade; Berliner

Mauer – Schloss Diedersdorf. 20

*Km. 1-й поход на велосипедах*

*на полдня. Treff: S2 Lichtenrade.*

*Tel. 41 70 99 01, 0176-68 26 95 26,*

*Wladimir Geibel*

**Mo 23 »Kinosaal«** mit Nata Merenko-

18.00 va: *«Одна война», 2009, драма,*

*лауреат межд. премий. Реж.*

*Вера Плаголева. В ролях А. Балу-*

*ев, А. Наханетова и др.*

*Oranienburger Str. 29, Mifgasch.*

**Mi 25 Präsentation** der russisch-deut-

18.00 schen Zeitschrift »STUDIO« 14.

*Презентация 14-го номера*

*журнала «Студия». Выступа-*

*ют авторы журнала Б.*

*Замятин, В. Фадин, К. Июль-*

*ский, М. Вайман, Е. Тихомиро-*

*ва, М. Глинкин, У. Шереметье-*

*ва, М. Эннштейн и др.*

*Ведущий: редактор журнала*

*А. Лайко. Oranienburger Str. 29,*

*Großer Saal, 2,-*

**So 29 Stadtführung** mit Ludmila

11.00 Buditsch: *«Alt-Spandau.*

*Цитадель. У истоков*

*еврейской жизни в Берлине».*

*Treff: U7 Zitadelle Spandau. 2,-*

**So 29 Alte Nationalgalerie.** Führung

12.00 für Kinder (5-6 J.) mit Natalia

Holler: *«В мастерской*

*импрессионистов XIX в.»,*

*T. 0163-74 34 744.*

**Mo 30 Inna Goldman:** Schawuot –

18.00 Fest der Toragebung. Geschich-

te und Praxis. Traditionelle

Speisen. *Семинар: Шавуот –*

*праздник дарования Торы.*

*Синайское откровение – полу-*

*чение 10 заповедей. Рецепты*

*блюдов на Шавуот – с медом и*

*молоком. Oranienburger Str. 29,*

*Großer Saal, kostenlos*

## SENIORENTREFF »ACHVA«

Fasanenstr. 79–80, T. 880 28-245

**Mi 4 Geselliges Beisammensein**

15.00 mit Bingo

**Mi 11 Musik für die Seele:** Vladi Licht/

15.00 Geige, Konstantin Nasarow/

Klavier

**Mi 18 Dr. Natalie Holler:** Der

15.00 deutsch-jüdische Maler Max

Nussbaum

**Mi 25 Dr. Rudolf Rosenberg:** Rettung

15.00 der Juden in den Niederlanden

im 2. Weltkrieg. Hans Calmeyer

und Max Windmüller

# NISSAN/IJAR 5771

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p><b>TALMUD-TORA-SCHULE</b><br/>Школа »Талмуд-Тора«, Bella Bairamov, Joachimstaler Str. 13 T. 88 62 54 00/0170-9479718</p> <p><b>So 1 Meine kleine Tora</b>, Gebete, 11.00 Schach, Musik, Tanz &amp; Bastelkurs</p> <p><b>So 1 Kindersportgruppe »Ha</b> 12.00 Koach« Turnhalle Oranienburger Str. 31</p> <p><b>So 1 Iwrit Kurs</b> (für Kinder) 15.00 ab 5 Jahre</p> <p><b>So 1 Zur Erinnerung</b> an Jom 15.00 Haschoa. Film: »Die Kinder von Paris«, FR 2007</p> <p><b>Mo 2 Lev Leachim</b> 14.00 Krankenbesuch.</p> <p><b>Mo 2 Jüdische Musikalische</b> 16.00 Erziehung</p> <p><b>Di 3 Deutsch</b> &amp; Schulvorbereitung 16.00 Gruppen &amp; Einzelbetreuung</p> <p><b>Di 3 Modellieren</b>, Origami, 17.00 Handarbeiten</p> <p><b>Di 3 Neu: Französisch-Kurs</b> (für 18.00 Kinder). Voranmeldung erwünscht.</p> <p><b>Mi 4 Frauseminar:</b> »Die Geschichte von Rabbi Akiwa und Rabbi Schimon bar Jochaj«.</p> <p><b>Mi 4 Jüdische Volkstanzgruppe</b> 18.00 »Chaj« mit Larissa Schain</p> <p><b>Do 5 Durch Yoga</b> &amp; Märchen lernen 16.00 wir das Alphabet</p> <p><b>Do 5 Elternklub</b> »Der erste Haarschnitt bei Kindern« 17.00</p> <p><b>Do 5 Englisch-Kurs</b> für Erwachsene. 18.00 (Fortgeschrittene)</p> <p><b>Mi 11 Jüdische Volkstanzgruppe</b> 18.00 »Chaj«. Vorbereitung zum Tanzfestival.</p> <p><b>Do 12 Malereikurs</b> für Erwachsene – 18.30 Materialien (Leinwand, Öl, Acryl, Pinsel, Kohle).</p> <p><b>So 15 Ausstellung:</b> Hamburger 14.00 Bahnhof für Kinder und Familien, Kinderworkshop + Führung, Treff: TTS. Mit Anmeldung.</p> <p><b>Mo 16 Jazz-Klub:</b> 17.00 John Coltrane (2)</p> <p><b>Di 17 Erziehungsberatung</b> &amp; 18.00 Kommunikationstraining mit J. Mossmann (deutsch)</p> <p><b>Do 19 Elternklub:</b> »Was bedeutet das 16.00 Erntedankopfer«</p> <p><b>Do 19 Ausflug</b> für Kinder mit Eltern: 17.00 Museum für Film und Fernsehen. Deutsche Kinemathek. Treff in TTS mit Voranmeldung.</p> <p><b>So 22 Wir feiern Lag Baomer</b> im Hof 15.00 Joachimstaler Straße 13</p> <p><b>Do 26 Künstler-Treff:</b> Выдающиеся 17.00 художники XX столетия »R. B. Kitaj - Biografie und Werke«.</p> | <p><b>So 29 Klub »Initiative«:</b> »Gut ange- 16.00 kommen?«. Diskussion &amp; Filmpräsentation mit Levi Salomon.</p> <p><b>Do 28 Ausstellungsbesuch:</b> 18.00 »Sammlung Berggruen«, mit Voranmeldung - 3 Euro</p> <p><b>TRADITIONSKLUB</b><br/>»MASSORET«<br/>Fasanenstr. 79–80, T. 880 28-245</p> <p><b>So 1 Konzert</b> L. Krupskaja, 15.00 A. Krupskij: Frühlingslaune. Весеннее настроение</p> <p><b>So 8 Vortrag</b> D. Prisma: Tag des 15.00 Sieges. День Победы. День независимости Израиля</p> <p><b>So 15 Konzert</b> J. Gofenberg und Chor: 15.00 Еврейские песни</p> <p><b>So 22 Konzert</b> M. Aizikovich, 15.00 K. Nasarov: Die Lieder unseres Volks. Песни нашего народа</p> <p><b>So 29 Vortrag</b> E. Kusnezova. 15.00 Библейские сказания в изобразительном искусстве</p> <p><b>TREFFPUNKT HATIKWA</b><br/>Oranienburger Str. 31, T. 2826826</p> <p><b>Mo 2 Kunst- &amp; Literaturklub.</b> Подго- 16.00 товка к презентации книги «Еврейские мотивы». Чтение материалов к Альманеху «До и после» №15. К. 214. (+23., 30.5.)</p> <p><b>Di 3 Klub Kiev.</b> Концерт, посвя- 15.00 щенный Дню Победы с участием И. Гоффенберга и членов клуба. Мифгаш</p> <p><b>Mi 4 Klub Leningrad.</b> Экскурсия на 10.00 Фалкензее. Встреча в вестибюле вокзала ЦОО.</p> <p><b>Mi 4 Bildungszentrum.</b> Консультация 15.00 для гимназистов старших классов «Логарифмические функции», Э. Шуб. К. 207</p> <p><b>Mi 4 Klub Moskau.</b> «Поэты 17.00 военных лет». Ведущая Г. Мартьянова: П. Коган, Б. Слуцкий, Д. Самойлов. Мифгаш</p> <p><b>Do 5 Bikkur Cholim.</b> Посещение 11.00 пожилых членов Общины в доме престарелых №1.</p> <p><b>So 8 Bnej Israel.</b> «Низкий поклон и 15.00 вечная память...» - рассказы и стихи военных лет. К. 107</p> <p><b>Di 10 Klub Kiev.</b> «Еврейская жизнь и 6.30 история городов Трир и Люксембург» - экскурсия (10.-12.05.). Встреча – ЦОО.</p> <p><b>Di 10 Klub Odessa.</b> Вечер, посвящен- 16.00 ный празднованию Дня Победы. Мифгаш</p> <p><b>Mi 11 Bildungszentrum.</b> Консультация 15.00 для гимназистов старших классов «Электрохимические процессы», А. Майорова. К. 210</p> | <p><b>Do 12 Klub Bakinez.</b> Ко дню образо- 18.00 вания государства Израиль: «Вклад русскоговорящей алии в культуру, историю и государственность страны». Мифгаш</p> <p><b>So 15 Bnej Israel.</b> «Йом ха-Ацмаут 15.00 -- День независимости государства Израиль». К. 107</p> <p><b>Mo 16 Kunst- und Literaturklub.</b> 17.00 Презентация нов. книги «Еврейские мотивы». Мифгаш</p> <p><b>Mi 18 Bikkur Cholim.</b> Посещение 11.00 пожилых членов Общины в доме престарелых №2.</p> <p><b>Mi 18 Klub Leningrad.</b> Встреча с 11.00 ветеранами войны «Клуба Ленинградцев», К. 214.</p> <p><b>Mi 18 Klub Moskau.</b> Из цикла «Жизнь 17.00 выдающихся людей»: «Женщина по имени Меур». Ведущая Р. Линде. Мифгаш</p> <p><b>Do 19 Veteranenklub</b> Nizachon. 15.00 Вклад еврейского народа в победу над нацизмом, докл.: д-р Розенберг. Дмитрий Хворостовский «Песни военных лет». Мифгаш</p> <p><b>So 22 Bnej Israel.</b> Мы празднуем Лаг 15.00 ба-Омер с традиционными угощениями и играми. К. 107</p> <p><b>Di 24 Bildungszentrum.</b> Семинар 15.00 для преподавателей центра по физике и математике. Отв.: проф. Ян Беленький. К. 210</p> <p><b>Mi 25 Klub Leningrad.</b> «Конец 15.00 прекрасной эпохи. Довлатов. Бродский - док.ф.». Отв. Елена Лурье. Мифгаш</p> <p><b>Mi 25 Klub Kiev.</b> Посещение «Deutsche 18.00 Oper»: «Тоска». Встреча у касс.</p> <p><b>TUS MAKKABI</b><br/>Julius-Hirsch-Sportanlage Harbigstraße 40, Grunewald</p> <p><b>So 8 1. Herren</b> 12.00 1. FC Wilmersdorf</p> <p><b>So 8 2. Herren</b> 14.30 Anadolu-Umutspor</p> <p><b>So 15 Senioren</b> 14.00 SC Charlottenburg</p> <p><b>So 22 Senioren</b> 14.00 SV Stern Britz</p> <p><b>So 29 1. Herren</b> 12.00 LFC Berlin</p> <p><b>WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT</b><br/>Научное Общество Oranienburger Str. 31, Zi 311</p> <p><b>Mo 2 Chemie</b>, für 8.- 13. Kl. (+16.05.). 15.00 Dr. B. Lurik. T. 465 79 72</p> <p><b>Di 3 Vorbereitung</b> der Gedenkfeier 15.00 zum 66. Jahrestag des Sieges über den Faschismus</p> | <p><b>Mi 4 Physik</b>, Mathematik für Schüler, 20.00 Studenten (+ 11, 25.05.). Dr. V. Chain. Anmeldung: 762 373 91</p> <p><b>Do 5 Schulchemie</b>, auch Studenten 20.00 (+19, 26.05.). Prof. V. Mairanowski. Anmeldung: 465 79 72</p> <p><b>So 15 Biologie</b>, Genetik, für Gymnasi- 20.00 asten. (+29.05.). V. Kochergin. Anmeldung: 236 271 32.</p> <p><b>UND SONST...</b></p> <p><b>Mi 4 Berlin Lecture</b> »Erinnerungs- 18.00 kultur – Die Notwendigkeit der Erinnerung«. Gastrednerin: Charlotte Knobloch, Touro College Berlin, Am Rupenhorn 5, Anmeldung: T. 300 686 20 berlin.lectures@touroberlin.de</p> <p><b>Mi 4 Podiumsdiskussion</b> Bet 19.00 Debora: Bertha Pappenheim – Jüdische Frauenrechtlerin und Pionierin sozialer Arbeit, Centrum Judaicum, Oranienburger Str. 29</p> <p><b>Do 5 Open Stage.</b> 3.- 20.00 Lichtburgforum. Behmstraße 13 13357 Berlin</p> <p><b>Fr 6 Streichquartette der Romantik</b> 20.00 mit dem Breuninger Quartett. Kreuzkirche, Hohenzollern-damm 130, 14199 Berlin.</p> <p><b>So 8 66 Jahre Frieden in Europa</b> 12.00 Museumsfest: Musik, Filme, Diskussionen, Kulinarik, 12-23 Uhr Deutsch-Russisches Museum Berlin-Karlshorst, Zwieseler Straße 4, 10318 Berlin</p> <p><b>Fr 13 Salon Exil:</b> Maynat Kurbanova. 20.00 10./-5,-, Lichtburgforum Behmstraße 13, 13357 Berlin</p> <p><b>So 15 Danny Maseng:</b> The Heart 19.00 of the World. Klavier: Jascha Nemtsov. Geiger Kolleg, Jüdisches Gemeindehaus, Fasanenstr. 79-80. 8./-5,-</p> <p><b>Fr 20 Hülya Özkan:</b> »Güle güle 20.00 Süperland«, Lichtburgforum, 5.- Behmstraße 13, 13357 Berlin</p> <p><b>Di 24 Wolfgang Thierse trifft... Lala</b> 19.30 Süsskind. Soda-Salon in der Kulturbrauerei, Knaack-/ Sredzkistraße. Eintritt frei!</p> <p><b>Do 26 Konzert und Lesung</b> mit Anita 19.00 Lasker-Wallfisch, Prof. Dr. Michael Wolffsohn, Avital &amp; Band. Zionskirche, Zionskirchplatz 49</p> <p><b>Do 26 »Kain«</b> nach Lord Byron. 20.00 für Gemeindemitglieder 7 € statt 15 €. Russische Bühne Kurfürstenstr. 123 (Ecke Urania), T. 0151 - 152 17 998</p> |
|--|---|---|---|

## Liebermanns Gegner

Im Frühjahr 1910 manifestierte sich die Gegnerschaft zahlreicher Künstler gegen Max Liebermann als Präsidenten der Berliner Secession in der Gründung einer neuen Künstlervereinigung: Ungewöhnlich viele Einsendungen namhafter Künstler wurden zur Jahresausstellung der Secession nicht zugelassen, darunter die des Berliner Expressionisten Georg Tappert. Auf seine Initiative hin gründeten die Zurückgewiesenen noch im gleichen Jahr die Neue Secession in Berlin.



18 Max Pechstein: Tänzerpaar, 1909

Die Künstlergruppe, der Mitglieder der »Brücke« und des »Blauen Reiter« angehörten, bestand von 1910 bis 1914 und war wesentlich an der Etablierung des Expressionismus in Berlin und in Deutschland beteiligt, unter ihnen Max Pechstein, Ernst Ludwig Kircher und Gabriele Münter. Im Max Liebermann Haus der Stiftung Brandenburger Tor werden ausgewählte Gemälde, Skulpturen und Arbeiten auf Papier gezeigt, die einst in den historischen Ausstellungen der Neuen Secession zu sehen waren.

*Liebermanns Gegner. Max Liebermann Haus, Pariser Platz 7, 10117 Berlin, bis 3. Juli, Mo, Mi, Do, Fr 10 – 18 Uhr, Sa + So 11 – 18 Uhr*

## Homosexuelle im 3. Reich

In Anwesenheit des Regierenden Bürgermeistermeisters von Berlin wurde im April die Biographie des KZ-Überlebenden Rudolf Brazda, »Das Glück kam immer zu mir«. Das Überleben eines Homosexuellen im Dritten Reich«, präsentiert und in einem Podiumsgespräch über die bis heute nicht abgeschlossene Rehabilitation und Entschädigung der im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen informiert. Rudolf Brazda, geboren 1913, ist der vermutlich letzte noch lebende Zeitzeuge, der wegen Homosexualität in einem KZ inhaftiert war. Nach zwei Haftstrafen aufgrund des antihomosexuellen Paragraphen 175 wird er 1942 ins KZ Buchenwald verschleppt. Optimismus, Humor und viel Glück ermöglichen es ihm, Verfolgung und Terror zu überleben. Der Paragraph 175 blieb bis 1969 in der durch die Nationalsozialisten verschärften Fassung bestehen.

*Alexander Zinn: »Das Glück kam immer zu mir«: Rudolf Brazda - Das Überleben eines Homosexuellen im Dritten Reich. 365 S., Campus 2011, 24,90*



*Das jüdische Theater »Bimah« in Neukölln hat Rolf Hochhuths Stück »Gasherd und Klistiere« uraufgeführt. Regisseur und Theaterleiter Dan Lahav hat dabei, anders als vorgesehen, Adolf Hitler (Wolfgang Bahro) als Witzfigur angelegt, was dem Autor nicht zugesagt haben soll, der fürchtete, dass das Stück so dem Gesamtschrecken nicht mehr gerecht werden würde. Wer will, kann sich selbst ein Bild machen: Karten für das »Bimah« in der Jonasstraße 22 gibt es unter Telefon 251 10 96 M. SCHMIDT*

## »Gute Geschäfte«. Kunsthandel in Berlin 1933–45

Unter dem Titel »Gute Geschäfte« zeigt das Aktive Museum gemeinsam mit dem Centrum Judaicum in den historischen Räumen der Neuen Synagoge bis zum 21. Juli eine Ausstellung über den Kunsthandel im nationalsozialistischen Berlin.

Anhand der Geschichte von vierzehn Berliner Kunsthandlungen und Auktionshäusern zeigt die Ausstellung beispielhaft, wie die Politik jener Jahre auf eine bis dahin weitgehend unabhängige Branche Einfluss nahm.

Viele Berliner Kunsthändler wurden Opfer der antisemitischen Verfolgung. Sie mussten ihr Geschäft aufgeben, und nicht allen gelang es, rechtzeitig zu emigrieren. Andere waren als Profiteure bei der Liquidation der Geschäfte ihrer verfeimten Kollegen oder als Hehler beschlagnahmter und geraubter Kunst aktiv beteiligt. Hinzu kam ab 1937 der Handel mit den in deutschen Museen als »entartet« beschlagnahmten Werken der Moderne. Der freihändige Verkauf gegen Devisen ins Ausland verlief hauptsächlich über vier Kunsthändler. Drei von ihnen waren in Berlin tätig.

Zwischen 1933 und 1945 fand auf dem Berliner Kunstmarkt ein Verdrängungsprozess statt. Während zahlreiche Kunsthandlungen schließen mussten, wuchs die Bedeutung von Auktionshäusern, die private Kunstsammlungen oder ganze Wohnungseinrichtungen von meist jüdischen Berlinern versteigerten. Bis zuletzt profitierte der Kunsthandel darüber hinaus vom Handel mit Beutekunst aus den im Krieg eroberten Gebieten. Auch die Debatte um die Restitution verfolgungsbedingt entzogener Kunstwerke aus Berliner Museen und Sammlungen sowie die Suche nach »Raubkunst« wird beleuchtet. Nur wenige Bilder wurden bislang den Nachfahren ihrer früheren Besitzer zurück gegeben.

*Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum, Oranienburger Str. 29. Di – Do 10 – 18, Fr 10 – 17, So + Mo 10 – 20 Uhr. [www.aktives-museum.de](http://www.aktives-museum.de)*

## Chaim Noll liest

aus »Die Metapher Wüste. Literarische Annäherung an eine Landschaft«  
**Di 3. Mai | 18 Uhr**  
*Vertretung des Landes Sachsen-Anhalt beim Bund, Luisenstr. 18, 10117 Berlin (das einstige Künstlerhaus Möwe nahe Bahnhof Friedrichstraße)*

## Neue Jüdische Miniaturen

aus dem Hentrich & Hentrich Verlag

*Christian Dirks/Axel Klausmeier/Gerhard Sälter: »Verschüttet«. Leben, Bombentod und Erinnerung an die Berliner Familie Jaschkowitz, 88 S., 8,90*

Warum werden im Dezember 1943 zwei Juden auf dem evangelischen Friedhof der Sophien-Gemeinde Berlin bestattet? Christian Dirks begibt sich auf die Spuren der Familie Jaschkowitz, deren Gräber nach dem Mauerbau 1961 auf dem »Todesstreifen« zwischen Ost und West an der Bernauer Straße lagen. Sie stehen symbolisch für die deutsche Zeitgeschichte, die sich schichtenweise an diesem Ort überlagert.

*Horst Helas: Die Grenadierstraße im Berliner Scheunenviertel. Ein Ghetto mit offenen Toren. 128 S., 12,90*

Horst Helas zeichnet anhand der Biographien von fünf Familien den Mikrokosmos einer Straße im Zentrum Berlins und deren städtebaulichen und sozialen Wandel seit 1871 nach. Die unweit des Alexanderplatzes gelegene Grenadierstraße war im Deutschen Kaiserreich und in der Weimarer Republik Ankunftsort von Juden aus ganz Osteuropa, bevor sie in andere Stadtteile Berlins oder in andere Länder Europas zogen.

*Dagmar Frings/Jörg Kuhn: Die Borchardts. Auf den Spuren einer Berliner Familie. 152 S., 19,90*

Hinter der Fassade des Palais Taglioni in der Französischen Straße 32 in Berlin – einst Standort des Aufbau-Verlags – verbirgt sich die Geschichte der Familie Borchardt, die zugleich ein Spiegel deutscher Geschichte und jüdischen Lebens im Berlin des 19. Jahrhunderts ist. »Zur Familie gehörten Bankiers, Juristen, Diplomaten, Schriftsteller und ein Maler. Die Borchardts waren mit vielen Berliner Persönlichkeiten verwandt, befreundet und bekannt. So wird der Leser im Rahmen dieser Familiengeschichte zahlreiche Namen finden, die in der Zeit von 1800 bis 1945 Berlin entscheidend geprägt haben. Darüber hinaus werden reichhaltige Informationen über das Wohnen in Berlin, über Reisen im »Alten Europa« und die deutsch-französische Kunstgeschichte der Zeit um 1900 vermittelt. Das Kaleidoskop der Details fügt sich zum bunten Panorama einer vergangenen Zeit.« (André Schmitz, Staatssekretär für kulturelle Angelegenheiten, Berlin)



**»Augenblicke – Frauenblicke«**  
Maria Redkina, Mari Mssare,  
Liana Nakashidze, Elya Yalonetski  
Ölmalerei, Keramik

bis 31. Mai | Vernissage: So 8. Mai um 14 Uhr  
Jüdisches Gemeindehaus | Fasanenstr. 79 – 80  
10623 Berlin | Eintritt frei  
Tel. 28 28 623 | Fax: 28 28 529  
[www.juedische-galerie.de](http://www.juedische-galerie.de) | Mo – Do 10 – 18 Uhr,  
Fr 10 – 13 Uhr, So 11 – 15 Uhr



## Gesprächskonzert mit dem Breuninger-Quartett

Streichquartette der Romantik – Werke von Dvořák und Brahms  
Mit Sebastian Breuninger (Violine), Stanley Dodds (Violine), Annemarie Moorcroft (Viola), David Riniker (Violoncello):

**Fr 6. Mai | 20 Uhr**

Kreuzkirche Berlin-Schmargendorf  
Hohenzollerndamm 130, 14199 Berlin.  
Zu Gunsten der Heinrich Jacoby-Elsa Gindler-Stiftung. Heinrich Jacoby musste als Jude Berlin 1933 verlassen und führte unter schwierigsten Bedingungen seine Arbeit im Schweizer Exil fort, während Elsa Gindler sich in Berlin für Verfolgte einsetzte. Sie wird heute als »Stille Heldin« geehrt.

*Karten (19,-/10,-): T. 89 72 96 05  
info@jgstiftung.de | www.jgstiftung.de*

## Himmliche Musik in Auschwitz' Hölle

mit Anita Lasker-Wallfisch, Prof. Dr. Michael Wolffsohn, Avitall & Band

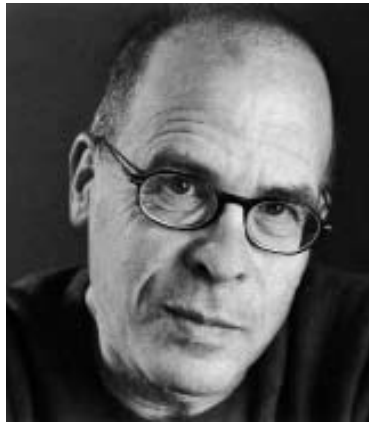
**Do 26. Mai 2011 | 19 Uhr**

Zionskirche, Zionskirchplatz 49, 10119  
Die Schoa-Überlebende Anita Lasker-Wallfisch hat Cello gespielt – im Orchester des Konzentrationslagers Auschwitz. Darüber hat sie in ihrem Buch »Ihr sollt die Wahrheit erben« geschrieben, aus dem sie lesen wird. Michael Wolffsohn spricht mit ihr über das heutige Deutschland und dessen Entwicklung hin zu einer beständigen Demokratie. Mit ihrer Band, zu der auch der bekannte Gitarrist Dominic Miller gehört, spielt Avitall Lieder aus ihrem Repertoire.

*Karten (10,-/8,-): T. 75 44 26 84,  
www.avitall.de*

## Das Mädchen aus Harrys Straße

Harry steigt die ausgetretenen Stufen eines Mietshauses empor, als er plötzlich einen Schrei hört. Es poltert, und zu seinen Füßen liegt das Mädchen, jenes dunkeläugige, zierliche und schüchterne Mädchen, das Harry schon lange heimlich bewundert. Er sieht den gelben Stern an ihrem Kleid und erschrickt: Es ist doch verboten, mit solchen Menschen zu sprechen... »Das Mädchen aus Harrys Straße« von Sigmar Schollak ist 1978 im Kinderbuchverlag der DDR erschienen. 1992 legte es »Elefanten Press« in Berlin wieder auf. Seit 1998 war es vergriffen.  
*Sigmar Schollak: Das Mädchen aus Harrys Straße. Nachwort: Ralph Giordano. Ab 10, Donat 2011. 12 €*



Meir Shalev: *Meine russische Großmutter und ihr amerikanischer Staubsauger*, Diogenes 2011, 282 S., 20,90

BASTIAN SCHWEITZER / DIOGENES

## Meir Shalev in der JVHS

Er kann erzählen wie kaum ein anderer; wenn Meir Shalev (Jahrgang 1948) dann noch von Ruth Achlama ins Deutsche übersetzt wird, erwartet den Leser ein doppeltes Vergnügen. Wie dieser Autor und seine kongeniale Übersetzerin jede/r für sich mit Sprache spielen, darf man sich nicht entgehen lassen. Nach (u.a.) »Esau Kuss« und »Ein russischer Roman« sind in Shalevs neuestem Roman der Putzwahn seiner sturen Großmutter Tonia und ihr amerikanischer Staubsauger (der »Swiiperrrr«) der roten Faden für die Liebeserklärung des Autors an seinen Geburtsort Nahalal in der staubig-schlammigen Jesreel-Ebene, an seine Kindheit unter der Fuchtel der zionistisch-sozialistisch-eigensinnig angehauchten Gründergeneration und an seine so verschrobene wie liebenswerte Familie. Die aberwitzigen Dialoge und Episoden, die in seiner Familie grundsätzlich mit »Hadavar haja kacha« (so auch der Originaltitel des Buches), »Die Sache war so...«, beginnen, drehen sich nicht nur um Oma Tonias Strategien im Kampf gegen ihren Lieblingsfeind, den allgegenwärtigen Dreck, sondern auch um revisionistische »Tilligente« (die bebrillten Städter im Gegensatz zu den Moschawnikim), um ideologische Versuchungen wie Nagellack und »Tschinga« (Chewing Gum), Putzprüfungen für künftige Schwiegertöchter, »Eiskrem Tel Chanan« und den »doppelten Verräter« Onkel Jeschaju, der sich, statt wie sein Pionier-Bruder die palästinensische Erde umzugraben, nach Amerika (im wörtlichen Sinne) aus dem Staub gemacht hat, um sich dort Sam zu nennen und kapitalistische Dollars zu scheffeln und seinen Bruder ab und zu mit Geschenksendungen zu ärgern –

wie eben mit dem Swiiperrrr, dem »vielleicht ersten Staubsauger in der gesamten Arbeitersiedlungsbewegung«.

ЛУК

**Do 5. Mai | 19.30 Uhr**

Jüdisches Gemeindehaus, Großer Saal,  
Fasanenstr. 79–80, 5./-3.-  
Lesung (es liest Michael Evers) und  
Autorengespräch mit Meir Shalev  
Moderation: Sigrid Brinkmann



Nina Meschaninovan (St. Petersburg) – am 19. Mai im Gemeindehaus

## Нина Мещанинова –

3. а. России, лауреат конкурсов актерской песни им. А. Миронова и конкурса «Весна романса», ведущая актриса Гос. драмтеатра «Комедианты». Гастролировала в Кельне, Берлине, Чикаго, Париже, и получила признание как исполнительница французского шансона, русских бардовских песен, современных романсов и романсов на стихи поэтов Серебряного века. Лауреат премии «Петрополь»-2006 г. за достижения в области культуры и искусства. В 2007 г. певица выпустила первый компакт-диск: «Пока земля еще вертится», песни Б. Окуджавы. Театральное искусство XX в. немислимо без музыки. Поэтому актерская песня сегодня особенно популярна. Нина Мещанинова развивает эту тенденцию. Профессиональный вокал позволяет актрисе точно чувствовать ритм и мелодию драматического произведения, а богатый театральный опыт – создавать музыкальные костюмированные миниспектакли. Выражение «сыграть песню» – это про нее. «Как смело Нина может что-то почти прошептать, как звучно может разойтись, раствориться в мелодии! Все это возможно потому, что песня проживается, это часть жизни актрисы», – говорит худ. рук. театра «Комедианты» М. Левшин. В С.-Петербурге певица дает несколько концертов в

год: в Театре Эстрады им. А. Райкина, Концертном зале у Финляндского вокзала, в БКЗ, на сцене театра «Комедианты», гастролирует по России и за рубежом.

За трехминутный номер актриса Нина Мещанинова раскрывает судьбы современников. В ее концертной программе в Берлине прозвучат русские романсы, песни из знаменитых советских и российских кинофильмов, замечательные баллады классика русской бардовской песни Булата Окуджавы. Действие пройдет под звуки классической гитары.

Концерт обещает всем зрителям душевную, домашнюю атмосферу и музыку «высокой эстрады» на любой вкус.

**Do 19. Mai | 19.00**

Jüdisches Gemeindehaus, Kl. Saal,  
Fasanenstr. 79-80. Projekt »Impuls«/  
Kulturabt. Karten (8,-/5,-):  
T. 880 28-404, M 0163-74 34 744

Universität Potsdam ABRAHAM GEIGER KOLLEG Kantoren Seminar

präsentiert:

**Danny Maseng**

**The Heart of the World**

**Klavier: Jascha Nemtsov**

**15. Mai 2011 19 Uhr**

**Großer Saal Jüdisches Gemeindezentrum Fasanenstraße 79 - 80 10623 Berlin**

**Eintritt: EUR 8,- ermäßigt EUR 5,- (Abendkasse)**

**Das Konzert wird veranstaltet in Zusammenarbeit mit:**

JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE BERLIN

## Tanzende Erinnerungen

Femmage von Oxana Chi an Tatjana Barbakoff

*Steil zeichnet sich ihre kleine, dunkle Gestalt von dem hellen Pariser Himmel ab, zugleich ernst und heiter und ganz in sich geschlossen.*

Lou Straus-Ernst, »Bei Tatjana Barbakoff«, *Die Weltwoche*, 25.5.1934

KünstlerInnen der Bühne und KünstlerInnen des Bildes tanzen gern zusammen. Tanz-, Fotografie-, Wort- und Filmkunst treffen sich bis zum 20. Mai in Oxana Chis Kunstsalon »Tanzende Erinnerungen« in der Schöneberger Galerie Gondwana.

Oxana Chi, deutsch-nigerianische Tänzerin, Choreographin und Kuratorin ist seit 2006 auf Spurensuche nach der zu Unrecht in Vergessenheit geratenen chinesisch-lettisch-jüdischen Tänzerin Tatjana Barbakoff, geboren 1899 in Libau, ermordet 1944 in Auschwitz (siehe jg 3/2010). Mit ihren eigenwilligen Solostücken war Barbakoff in Deutschland



Oxana Chi, fotografiert von Layla Zami

und im französischen Exil Muse namenhafter KünstlerInnen von Nini und Carry Hess bis Ernst Barlach. Barbakoffs Kunst und Leben wurden von dem Historiker Günter Goebbels, der seit 30 Jahren ihre Biografie erforscht, aus den Trümmern der Kunstgeschichtsschreibung ausgegraben. Werk und Wirken der Barbakoff stellt Oxana Chi in ihrem zeitgenössischen Solostück »Durch Gärten« tänzerisch dar.

Nun kuratiert Oxana Chi eine fotografische Retrospektive von »Durch Gärten«. Dazu hat sie die Fotografin Annette Hauschild, die sie seit den Anfängen ablichtet, und mich, die das Projekt seit 2010 mit Bildern und Texten begleitet, eingeladen, gemeinsam auszustellen.

Die mit Lehm verputzten Wänden und mit einem Flügel ausgestattete Kunstgalerie Gondwana, in der die Ausstel-

lung zu sehen ist, bietet auch ein natürliches Ambiente für das Rahmenprogramm. Am 11. Mai verlegt der Konzeptkünstler Gunter Demnig einen Stolperstein für Tatjana Barbakoff vor dem Renaissance-Theater. Anschließend gibt es einen Film- und Diskussionsabend »Schwarz, Rot, Gold, Alles nur Vergangenheit?«. Am 20. Mai

ist der ungarische Musiker und Komponist Laszlo Moldvai mit einem Piano- und Hang-Konzert zu hören, begleitet von Oxana Chis Performance »Tanz auf der Stelle«. Unter anderem ist es der Stiftung »Zurückgeben«, die jüdische Frauen in Kunst und Wissenschaft fördert, zu verdanken, dass die Ausstellung stattfinden kann. Eine Frühlingseinladung, zeitgenössischer und verschwundener Tanzkunst zu begegnen.

LAYLA ZAMI

*»Tanzende Erinnerungen – Femmage @ Tatjana Barbakoff.*

*Fotoausstellung, Film, Konzert, Tanz, Referate – bis 20. Mai 2011. Abendveranstaltungen 11. + 20. Mai, 20 Uhr. Galerie Gondwana, Merseburger Str. 14, 10823 Berlin  
Weitere Infos: [www.oxanachi.de](http://www.oxanachi.de), T. 0151 556 424 07*

## Kto поможет вязать бикини?

В центре «Лихтбург-Штифтунг» две молодые женщины-дизайнера создают коллекцию пляжной моды

Бизнес-идея Эвы Свободы и Анны Бергер пришла им благодаря вязаному ретро-бикини. «Этот купальный костюм 70-х годов нам так понравился, что мы захотели повторить его», – рассказывает Анна. Так родился современный вариант вязаного купальника – марка «Итци-Битци». Старт продажи два года назад прошел так успешно, что к лету 2012 года молодые модельерши решили подготовить и продемонстрировать полную коллекцию купальных мод. Для этого им необходимо помощь искусных вязальщиц крючком.

Анна Бергер, специалист по графическому дизайну, и Эва Свобода, художник-декоратор, осуществили свой первый проект бикини в Академии художеств Вайсензее в 2008 году. Обе дамы совершенно не были сведущи в вязании и поэтому решили нанять помощниц, владеющих крючком в совершенстве. Теперь Анна и Эва закончили университет. Бизнес-план для их будущего дизайнерского предприятия уже существует. Созданы прототипы купального костюма и пляжных сумок. Но в центре коллекции все еще стоит модель, название которой напоминает о старом шлягере 60-х годов «Itzi Bitzi Teenie Weenie...».

Классическая хлопковая нить оказалась неподходящей для современного купальника, так как отпало различие между одеждой для загара и одеждой для купания, а связанное из этих объемных нитей соблазнительное бикини после купания непременно превратилось бы в мокрую тряпку. В южной Германии есть предприятие, производящее специальные нити, которые раньше использовались для декоративных тканей. Это блестящее волокно не портится от частого намочения. Сначала купальниками занялись 15 дам из района Кепеник. На нынешнем этапе проекта производственный коллектив сократился до четырех мастериц по вязанию крючком.

Сейчас в распоряжении Анны и Эвы – ателье в немецко-турецко-еврейском культурно-социальном заведении фонда «Лихтбург» в Веддинге. «Мы постарались войти в

контакт с турецким сообществом, потому что многие турчанки отлично вяжут крючком». Теперь они надеются на поддержку из рядов Общины, быть может, на интерес пожилых эмигранток. Проект Итци-Битци преследует не только коммерческие цели. Начинающие дизайнеры хотят использовать потенциалы своего окружения, чему их учили в Академии. «Мы не можем платить больших зарплат. Значит, мы должны либо отдавать работу в Китай, с чем мы не согласны, либо воспользоваться возможностями нашего города. Здесь найдется достаточно женщин, любящих вязать и желающих заработать немного денег – например, наши пенсионерки».

Со временем вяжущие изготовители и дизайнеры сплотились в команду. Обе стороны получают пользу от сотрудничества: женщины с радостью ждут рабочих встреч за чашкой кофе, пирогом и приятной беседой. Они приходят к оригинальным решениям самых разных проблем, при чем каждая из участниц находит себе подходящее занятие – некоторые любят вязать по образцу, иные обожают рисовать выкройки. Мастерство рукоделия ярче всего демонстрируют мужские плавки из золотой пряжи, связанные по образцу старых добрых трикотажных трусов.

Начало проекта было интересным и с социологической точки зрения. Многие из дам участвовали в нем не ради денег, а потому, что рады были возможности применить древнюю технику своей культуры, которая десятилетиями была никому не нужна. «В этом стиле нам хотелось бы продолжить», – с надеждой говорит Эва Свобода. «Сейчас мы опять ищем женщин, которые умеют вязать крючком и хотели бы поучаствовать в нашем проекте». Если летом на мероприятии Fashionweek коллекция будет иметь успех, проекту скоро понадобятся прилежные руки. Кто может предложить свои, может обратиться за информацией по телефону 44031550 или по электронной почте [buego@itzi-bitzi-bikinis.de](mailto:buego@itzi-bitzi-bikinis.de).

ЮДИТ МАЙСНЕР

## Wer hat Lust Bikinis zu häkeln?

In der Lichtburg-Stiftung planen Jungdesignerinnen die Itzi-Bitzi-Strandkollektion, hergestellt von deutschen, türkischen oder/und jüdischen Häkelmeisterinnen

Ein uralter Häkelbikini stand am Anfang der Geschäftsidee von Eva Swoboda und Anna Berger. »Der Zweiteiler aus den Siebziger Jahren gefiel uns so gut, dass wir ihn nacharbeiten wollten«, erzählt Anna. Damit war der so genannte »Itzi-Bitzi-Bikini« in der Version des 21. Jahrhunderts geboren. Der Start vor zwei Jahren verlief dermaßen erfolgreich, dass die Jungdesignerinnen für den Sommer 2012 eine komplette Bademoden-Kollektion auf den Laufsteg schicken werden und dafür wieder häkelkundige Frauen suchen.

Anna Berger, Kommunikationsdesignerin, und Eva Swoboda, Bühnenbildnerin, konnten 2008 ihr erstes

Atelier. »Wir haben Kontakt zur türkischen Gemeinde geknüpft, denn Türkinen können ganz hervorragend häkeln«, berichtet Eva Swoboda. Nun erhoffen sie sich Verstärkung auch aus der Jüdischen Gemeinde, vielleicht durch ältere Damen aus dem Zuwandererkreis. Das Itzi-Bitzi-Projekt soll nicht nur rein kommerziell sein. Wie in der Hochschule gelernt, wollen die Strandmodemacherinnen die spezielle Situation vor Ort nutzen. »Wir können keine hohen Löhne zahlen. Also müssten wir entweder in China arbeiten lassen, was uns nicht gefällt. Oder wir nutzen die Situation vor der Haustür. Hier gibt es genügend Frauen, die Lust zum Häkeln haben und



Eva Swoboda (l.) und Anna Berger, sowie zwei Produzentinnen der Itzi-Bitzi-Bademode mit Modell

Bikiniprojekt an der Kunsthochschule Weißensee verwirklichen. Die häkeltechnisch völlig unerfahrenen Studentinnen hatten die Idee, Damen anzuheuern, die aus dem Effeff mit Nadel und Garn umgehen konnten. Inzwischen haben die jungen Frauen ihr Studium abgeschlossen. Ein Businessplan steht bereits für das Modelabel in Gründung. Der Prototyp eines Einteilers und Strandtaschen werden entworfen. Doch im Zentrum steht nach wie vor der Badeanzug, der seinen klingenden Namen von einem deutschen Schlager hat, mit dem Caterina Valente 1960 die Hitparade stürmte: »Itsy Bitsy Teenie Weenie Honolulu-Strand-Bikini«.

Das klassische Topflappengarn erwies sich als nicht mehr zeitgemäß, seit es die Unterscheidung zwischen Sonnenbikini und Schwimmanzug nicht mehr gibt. Und dickes Baumwollgarn macht einen sexy Bikini nach dem Bad unweigerlich zum nassen Lappen. Eine Firma in Süddeutschland stellt nun ein Spezialgarn her, das ursprünglich aus der Heimtextilbranche stammt. Es ist eine glänzende Kunstfaser, die auch ein Bad nicht übel nimmt. Zunächst häkelten 15 Damen aus Köpenick an den Bikinis. In der jetzigen Entwurfsphase schrumpfte die Produktionsabteilung auf vier Häkel-Fachfrauen.

Derzeit nutzen die beiden in der Weddinger Lichtburg-Stiftung, dem deutsch-türkisch-jüdischen Kiezprojekt für Kultur und soziales Engagement, ein

sich ein Taschengeld verdienen möchten, so wie unsere Seniorinnen.«

Mit der Zeit wuchsen die häkelnden Produzentinnen und die Designerinnen zu einem Team zusammen. Beide Seiten profitieren von den Itzi Bitzis: Die Damen freuen sich auf die gemeinsamen Arbeitsnachmittage mit Kaffee, Kuchen und Plauderei. Fachliche Herausforderungen lösen sie mit Elan und jede findet ihre Aufgabe: Einige häkeln am liebsten nach Vorlage, andere engagieren sich beim Schnittzeichnen. Die Krönung ihrer Kreativität ist ein echtes Goldstück: Eine goldfarbene Herrenbadehose nach dem Schnitt der altbewährten Doppelrippunterhose.

Soziologisch war die Anfangsphase spannend, weil die Ladys weniger um des Geldes willen häkelten, sondern beglückt waren, ihre Kulturtechnik, für die sich seit Jahrzehnten niemand mehr interessiert hatte, wieder einsetzen konnten. »Daran möchten wir anknüpfen«, sagt Eva Swoboda voller Hoffnung. »Jetzt suchen wir wieder Damen, die häkeltechnische Kenntnisse und Lust haben, in der Gruppe an unserem Projekt mitzuarbeiten«. Wenn im Sommer die Kollektion auf der Fashionweek Anklang findet, werden bald viele häkelnde Hände benötigt. Wer Lust hat, kann sich unter der Nummer 44 031 550 oder per E-mail unter buero@itzi-bitzi-bikinis.de nach den Einzelheiten erkundigen. JUDITH MEISNER



Unter dem Motto »Gemeinsam geht's – Menschen helfen Menschen« lud Bundeskanzlerin Angela Merkel am 5. April rund 200 ehrenamtlich Tätige zu einer Veranstaltung mit Podiumsdiskussion und Empfang ins Bundeskanzleramt ein. Sie würdigte damit die insgesamt über 23 Millionen Ehrenamtlichen in Deutschland und ihr beispielhaftes Engagement. Die kulturelle Umrahmung wurde von der Tanzgruppe Hatikwa der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland beigebracht. Rund 65 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen fünf und 20 geben dem Folkloretanz mit ihrem Einsatz neues Leben. Sie trainieren im Schnitt zwei Mal wöchentlich mit ihrer Tanzlehrerin Natalia Mook (ZWST, Oranienburger Straße 31, T 282 63 17)

FOTO: NADINE BOSE



5 апреля под лозунгом «Справимся вместе – люди помогают людям» Федеральная канцлер Ангела Меркель пригласила около 200 человек, работающих на общественных началах, на прием и дискуссию в Ведомство федерального канцлера. Таким образом она отметила добровольный труд более 23 миллионов общественных работников в Германии. За культурную программу в рамках мероприятия отвечала танцевальная группа «Хатиква» при Центральной благотворительной организации евреев в Германии. Выступление 65 детей и подростков в возрасте от 5 до 20 лет оживило для зрителей жанр народного танца. Юные артисты репетируют в среднем два раза в неделю с тренером Натальей Мокк. (ZWST, Ораниебургер Штр. 31, Тел. 2826317).



Bet Debora lädt ein:

**Bertha Pappenheim –  
Jüdische Frauenrechtlerin  
und Pionierin sozialer Arbeit**  
Podiumsdiskussion zum 75. Todestag

Mi 4. Mai | 19 Uhr

Centrum Judaicum, Großer Saal,  
Oranienburger Str. 28, 10117 Berlin  
mit: Marion Böker, Historikerin

Dr. Louise Hecht, Historikerin

Noemi Staszewski, Sozialpädagogin

Prof. Dr. Susanne Zeller, Sozialarbeits-  
wissenschaftlerin

Moderation: Sandra Lustig,  
Übersetzerin und Autorin

*Bertha Pappenheim (1859–1936) war eine der bedeutendsten jüdischen Persönlichkeiten ihrer Zeit. 1904 gründete sie den Jüdischen Frauenbund, setzte sich für eine größere Mitwirkung von Frauen innerhalb der jüdischen Gemeinschaft ein, forderte deren Gleichstellung in jüdischen Organisationen und vertrat moderne Konzepte der Sozialarbeit. Ihr Haupt- und Lebenswerk war das Mädchenwohnheim in Neu-Isenburg bei Frankfurt/M., wo von Prostitution bedrohte Mädchen und Frauen mit ihren Kindern Aufnahme fanden. Pappenheims Engagement ging Hand in Hand mit einer tiefen Verbundenheit zum Judentum.*

Wir danken der Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen, dem American Jewish Joint Distribution Committee und der Jüdischen Gemeinde zu Berlin für die Unterstützung.

## Лекции масонов, свадьбы и курсы языков

Здания на Иоахимсталер Штрассе 13 и их почти 110-летняя еврейская история

Большинство членов Общины хорошо знакомы со зданиями на Иоахимсталер Штрассе 13, от которых до Ку-Дамма рукой подать. На протяжении нескольких десятилетий здесь находилась не только синагога, но и бюро раввинов, в Культурном отделе можно было зарегистрировать детей на Бар-мицву, вступить в Общину (или выйти из нее). Новоприбывшим в Социальном отделе выдавали «приветственные пособия», здесь же находились разные еврейские организации, такие как Международная женская сионистская организация WIZO, Сохнут и Керен Каемет. Здесь же действовал легендарный студенческий погребок. Несколько поколений членов Общины в детстве участвовали в воскресных встречах в молодежном центре Общины, который все еще расположен здесь. При пристальном же изучении еврейская история этого строительного комплекса оказывается еще более древней и разнообразной. В 1901 году, по поручению Берлинского общества по строительству помещений для лож, архитектор Зигфрид Кузницкий представил в строительное ведомство района Шарлоттенбург проект жилого дома и Дома ложи на участке Иоахимсталер Штрассе 13. За обществом-заказчиком стояла иудейская ложа Бней-Брит, созданная еврейскими эмигрантами в 1843 г. в Нью-Йорке для поддержки благотворительности, гуманности и еврейства. С 1882 г. организация обладала филиалами в Германии.

Дом ложи, который теперь занимает Синагога Иоахимсталер Штрассе, был построен в качестве поперечного здания во дворе участка. Создавая этот ансамбль, берлинский архитектор Кузницкий эклектически использовал элементы стилей ренессанса и барокко. Главное здание было предназначено для жилых помещений. На запланированный изначально ресторан строительное ведомство не дало разрешения.

На первом этаже Дома ложи находился банкетный зал на 400 персон, передняя, вестибюль и гардероб. Помимо выхода на главный двор из зала через другой выход можно было попасть во второй двор. На втором этаже, кроме галерей на 38 и 60 персон, находился малый зал на 368 мест.

На третьем этаже, на который ведут две массивные лестницы, был зал ложи, вмещающий 140 персон. Сидения для них были расположены справа и слева от прохода, в конце которого возвышался пьедестал с пультом и нишами для сидения.

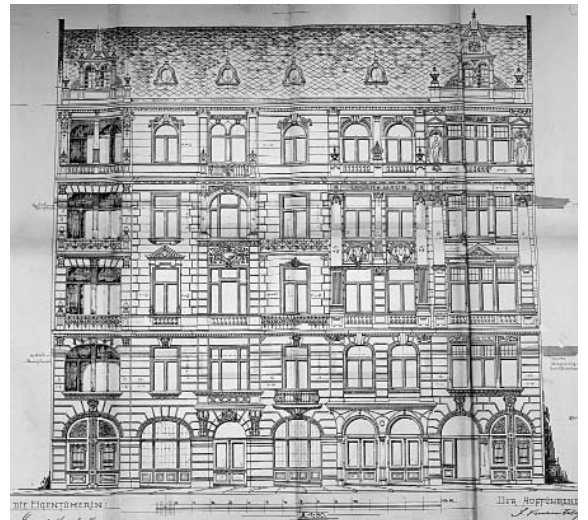
В сентябре 1902 г. Кузницкий заявил в ведомство, что объект готов к приемке. О его использовании в 1907 году общество-владелец указало следующее:

«... Мы сдаем его в аренду исключительно для проведения свадеб и именин, а также благотворительных концертов и лекций таким организациям, которые преследует чисто этические или образовательные цели. Особенно это касается обществ, по своим устремлениям близких объединению масонов...»

Оказавшийся под принудительным управлением участок в 1932 году приобрела Еврейская община Берлина. В конце 1933 г. помещения были приспособлены к использованию Обществом помощи еврейским художникам, которое проводило здесь культурные мероприятия. В 1935 году последовало очередное переоборудование Дома ложи (на этот раз – по планам Юлиуса Лихтенштейна), так как сюда въехала школа. Были созданы спортзал на первом и классные комнаты на втором этаже, а также большой актовый зал. Просветительское общество Еврейской реформистской общины основало на Иоахимсталер Штрассе 13 частную еврейскую Школу им. Иозефа Лемана, куда принимали детей, исключенных из государственных учебных заведений. За первый год после открытия количество учителей и учащихся увеличилось втрое. Из-за растущей дискриминации еврейского населения необходимость в помещениях становилась все более острой. По планам Александра Беера в 1936 году было перестроено и переднее здание, до тех пор служив-

шее жилым домом. Сюда въехали реформистская Школа им. Гольдхейма и Частная торговая школа Еврейской общины, к которой теперь была присоединена и языковая школа Общины.

В зале на третьем этаже поперечного здания уже с 1938 года проходили богослужения либеральной и реформистской общин, но в последствии эти помещения были перестроены



Bauplan. Fassade des Vorderhauses Joachimstaler Straße 13

по проекту Александра Беера. Здесь были созданы четыре класса, актывый зал на 200 мест, возвышение для Арон а-Кодеш и органная эмпора. Но вскоре, 11 июня 1943 года, участок конфисковала гестапо...

Здания на Иоахимсталер Штрассе 13 пострадали от военных действий, но после войны были восстановлены. В молебном зале с 1945 года опять проходили богослужения. На полуподвальном этаже в 1951 г. учредили микву, а годом позже во втором дворе появилось заведение по ритуальному убою птицы (шхите). В главном здании в 1955 г. был учрежден еврейский детский сад, а в 1960 г. бывший зал для заседаний ложи на первом этаже был оборудован в качестве ортодоксальной синагоги для 300 прихожан. В последующие годы в это здание въехали представительства еврейских организаций и управление Общины. Сегодня должность раввина в синагоге на Иоахимсталер Штрассе занимает Ицхак Эренберг. На первом этаже переднего здания действует магазин еврейской литературы.

ДАНИЭЛА ГАУДИНГ/ЮК

|  |   |    |   |
|--|---|----|---|
| R  | E | 'U | T |
| ל  | י | י  | ך |
| С  | Н | О  | Р |
| <b>Mal was</b>   |   |    |   |
| <b>ANDERES</b>   |   |    |   |
| <b>singen?</b>   |   |    |   |
| <b>Israelische &amp;<br/>jüdisch-liturgische<br/>Chormusik</b>         |   |    |   |
| <b>unter professioneller und<br/>erfahrener Leitung</b>                |   |    |   |
| <b>Wir freuen uns über<br/>neue Sängerinnen<br/>und Sänger ab Mai!</b> |   |    |   |
| <b>Proben: Montags, 20 Uhr<br/>Fasanenstr. 79/80 10623 Berlin</b>      |   |    |   |

# Freimaurervorträge, Hochzeiten, Sprachkurse

Die Räumlichkeiten in der Joachimstaler Straße 13 haben eine fast 110-jährige jüdische Vergangenheit

Die meisten Gemeindeglieder kennen die Joachimstaler Straße 13, einen Steinwurf vom Kudamm entfernt. Jahrzehntlang befand sich hier nicht nur eine Synagoge, sondern man suchte auch die Rabbiner auf, die hier ihre Büros hatten, meldete die Kinder in der Kultusverwaltung zur Bar Mizwa an, trat in die Gemeinde ein (oder aus), holte als Zuwanderer sein »Begrüßungsgeld« bei der Sozialabteilung ab, be-

New York als Loge von jüdischen Einwanderern zur Förderung von Wohlfahrt, Humanität und Judentum gegründet worden war und die seit 1882 auch Filialen in Deutschland hatte.

Das Logengebäude, in dem sich heute die »Synagoge Joachimstaler Straße« befindet, wurde als Quergebäude im Hof des Grundstücks angelegt. Kuznitsky arbeitete an diesem Ensemble historisierend mit Stilelementen der

Heizungsräumen ein Weinkeller geplant. Im ersten Geschoss befand sich neben den Galerien für 38 bzw. 60 Personen noch ein »kleiner Saal« mit 368 Sitzen.

Im zweiten Obergeschoss – zu dem zwei massive Treppen hinaufführen – waren der Logensaal mit 140 Plätzen und einige Nebenräume untergebracht. Die Sitze im Logensaal waren links und rechts vom Mittelgang angeordnet, an dessen Ende sich ein Podest mit Pult und Sitznischen befand. Die Beleuchtung wurde »durch ein doppeltes Oberlicht in welchem Ventilationsvorrichtungen angebracht sind, bewirkt, außerdem durch seitliche Fenster, die vermittelt Fürstenberg'scher Stellvorrichtungen geöffnet werden«, so der Architekt.

Im September 1902 meldet Kuznitsky der Baubehörde, dass der Bau zur Gebrauchsabnahme bereit ist.

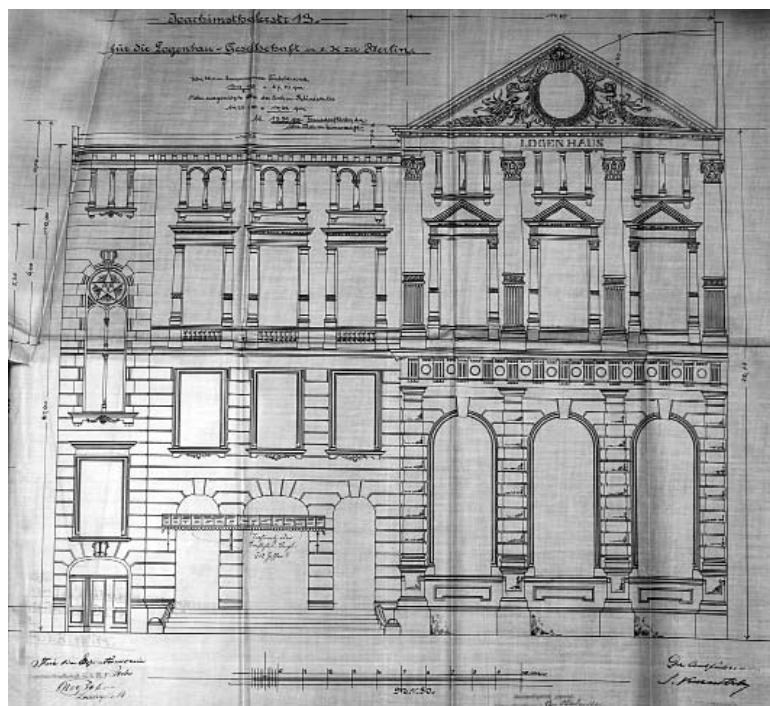
Über die Nutzung des Hauses berichtet die Logenbaugesellschaft 1907 der Baupolizei: »...wir vermieten nur für Hochzeits- oder Geburtstagsfeierlichkeiten sowie für Wohltätigkeitskonzerte und für Vorträge solcher Vereine, die rein ethischer Natur sind oder Bildungszwecke verfolgen. Besonders Vereine, welche den Bestrebungen des Freimaurerbundes nahe stehen. Vorträge, Konzerte wurden in den Jahren 1903–04 regelmäßig bei dem 8. Polizei-Revier angemeldet...«.

Nachdem das Grundstück 1932 unter Zwangsverwaltung stand, erwarb es die Jüdische Gemeinde zu Berlin. Ende 1933 erfolgten Umbauten im Auftrag der Jüdischen Künstlerhilfe, die dort Kulturveranstaltungen ausrichtete. 1935 wurde das Logenhaus nach Plänen des Architekten Julius Lichtenstein (1877–1939) erneut umgebaut – nun zu einem Schulgebäude. Es entstanden im Erdgeschoss eine Turnhalle und im ersten Obergeschoss Klassenräume sowie eine Aula. Der Bildungsverein der Jüdischen Reformgemeinde begründete hier die Joseph-Lehmann-Schule, eine private jüdische Volksschule, die Kinder aufnahm, die von städtischen Schulen ausgeschlossen wurden. Innerhalb des ersten Jahres nach Eröffnung verdreifachte sich die Zahl der Schüler und Lehrkräfte. Aufgrund der Diskriminierung der jüdischen Bevölkerung war zunehmend mehr Platz nötig: 1936 wurde nach Plänen des Gemeindebau-

meisters Alexander Beer (1873–1944) auch das bisher noch als Wohnhaus dienende Vorderhaus zu Unterrichtszwecken umgebaut: hier zog zusätzlich die Holdheim-Schule (Realgymnasium der Reformgemeinde) ein und die Private Handelsschule der Jüdischen Gemeinde, der seit Oktober 1936 auch die Sprachschule der Gemeinde angegliedert war.

Bereits 1938 wurde der Saal im zweiten Obergeschoss im Quergebäude für den Gottesdienst der Liberalen und der Reformgemeinde genutzt. Im Dezember 1940 reichte Alexander Beer Entwürfe zum Umbau des zweiten Obergeschosses ein. Zuletzt waren hier vier Klassenräume, eine Aula mit 200 Plätzen, ein Podium bzw. ein Bima mit Toraschrank sowie eine Orgelempore untergebracht. Bis am 11. Juni 1943 die Gestapo das Grundstück beschlagnahmte. Ein knappes Jahr später ist laut Bauakte das Deutsche Reich der »Eigentümer«.

Die Joachimstaler Straße 13 wurde durch Kriegseinwirkungen beschädigt, jedoch nach der Befreiung wieder instand gesetzt. Der Betraum diente nach 1945 wieder dem Gottesdienst. Im Souterrain wurde 1950 eine Mikwe eingebaut und 1951 auf dem zweiten Hof eine Geflügelschächterei eingerichtet. 1955 öffnete im Vorderhaus ein jüdischer Kindergarten und 1964 im obersten Geschoss ein Kinderhort. Zuvor, 1960, wurde der frühere Logensaal im Erdgeschoss als orthodoxe Synagoge für 300 Personen eingerichtet. Später bezogen auch Niederlassungen jüdischer Organisationen sowie die Gemeindeverwaltung das Vorderhaus. In der Synagoge Joachimstaler Straße amtiert heute Rabbiner Yitzhak Ehrenberg. Im Erdgeschoss des Vorderhauses bietet die »Literaturhandlung« Judaica an. DANIELA GAUDING/JUK



Bauplan. Fassade des Logenhauses

suchte diverse jüdische Organisationen wie WIZO, Sochnut und KKL oder den legendären Studentenkeller. Und Generationen von Gemeindegliedern haben sich hier als Kinder jeden Sonntag im Jugendzentrum der Gemeinde getroffen, das noch immer seinen Sitz hier hat. Doch der Gebäudekomplex hat eine längere und wechselvolle jüdische Geschichte.

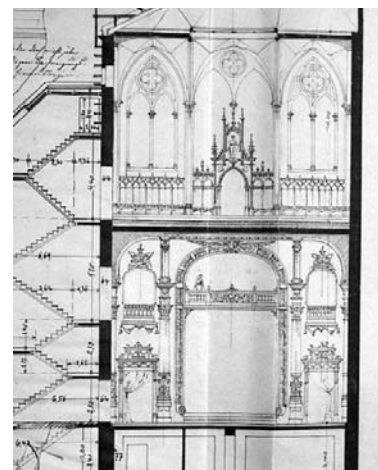
1901 reichte der Berliner Architekt Siegfried Kuznitsky (1845–1922) bei der Baupolizei Charlottenburg im Auftrag der Logenbau-Gesellschaft mbH zu Berlin Entwürfe zum Bau eines Wohnhauses und eines Logengebäudes auf dem Grundstück Joachimstaler Straße 13 ein. Mit der Ausführung der Bauarbeiten wurde das Schöneberger Baugeschäft Eckert & Danneberg betraut.

Hinter der Logenbau-Gesellschaft stand als Bauherrin die jüdische Loge Bne Briss (B'nai B'rith), die 1843 in

Renaissance und des Barock. Im Vorderhaus befanden sich Wohnräume, ein ursprünglich geplantes Restaurant genehmigte die Behörde nicht.

Den Zweck des Quergebäudes erläuterte der Architekt gegenüber der Baupolizei schriftlich: »Das Hintergebäude soll für den Zweck der Freimaurer Loge dienen. Die Facade ist im strengen Renaissance Styl gehalten, der Würde des Gebäudes entsprechend. Der Frontispice des eigentlichen Logenhauses, der architektonisch zur Facade gehört, soll nicht nur die unschöne Dachneigung verdecken, sondern harmonisch wirken und in seiner Fläche die Embleme der Loge enthalten...«.

Im Erdgeschoss des Logenbaus befanden sich ein Bankettsaal für 400 Personen, ein Vorzimmer, eine Vorhalle sowie eine Garderobe. Der Saal hatte einen Ausgang zum Haupthof und einen zweiten zu einem Nebenhof. Im Keller war neben Wirtschafts- und



Bauplan. Detail im Logenhaus



**Jugendzentrum  
Olam**

**IMMER  
SONNTAGS:**

**PEULOTH**

für 5 – 12 Jahre:  
13 – 14.30

für 13 – 18 Jahre: 16 – 17.30 Uhr

**Kwutza Bar Kochba**

5 – 6 Jahre | 13 – 14.30 Uhr  
Mit Wilen und Nataniel

**Kwutza Theodor Herzl**

7 – 8 Jahre | 13 – 14.30 Uhr  
mit Marina

**Kwutza Ben Gurion**

9 – 10 Jahre | 13 – 14.30 Uhr  
mit Mauel und Sharon

**Kwutza Ben Jehuda**

11 – 12 Jahre | 13 – 14.30 Uhr  
mit Albert und Leni

**Kwutza Yitzhak Rabin**

13 – 14 Jahre | 16 – 17.30 Uhr  
mit Eyal und Benjamin

**Kwutza Ariel Sharon**

15 – 18 Jahre | Zeit: 16 – 17.30 Uhr  
mit Mike

**CHUGIM: Sonntag 14.30 – 15.30 Uhr**

**\_Fashion & Design**

mit Natascha und Raissa

**\_Sport** mit German und David

**\_Jonglieren** mit Nataniel

**\_Tanzen** mit Leni

**\_Spiele** mit Albert

**\_Tischtennis** mit Wilen

**\_Backen** mit Daliah

**\_Experimente** mit Manuel

Außerdem jeden Sonntag neue wechselnde Chugim für alle zwischen 5 und 12 Jahren und von 15.30 bis 16 Uhr ein kleines Mittagessen für alle.

**Mai im JuZe Olam**

2.5. Namenslesung zu Jom Haschoa

3.5. 9/11 Projekt

8.5. Wiedereröffnung nach den Osterferien

15.5. Chugim und Peuloth

22.5. Chugim und Peuloth

29.5. Grillfest zu Jom Jeruschalaim

**Sprechstunden**

\_Mirjam Marcus, Dezernentin für Bildung und Erziehung, 1. Montag im Monat 17–19 Uhr, Fasanenstr. 79/80. Voranmeldung T. 880 280-0

\_Bei schulischen Problemen aller Art berät das Mitglied des Schulausschusses, Studiendirektorin Jael Botsch-Fitterling Schüler und Eltern nach Vereinbarung, T. 832 6450

**Детский сад Общины отмечен сертификатом качества**

Одним из первых в Берлине детский сад Общины 5 апреля удостоился сертификата качества института „Quality for education and childcare“ (QUECC), аккредитованного Сенатом. Коллектив детского сада имеет все основания гордиться воспитательной работой и руководством своего заведения.

В 2007 году Высшей школе им. Алисы Саломон вместе с QUECC была поручена оценка и анализ работы общинного детского сада, причем в центре внимания находились условия и сферы образовательной работы, от концепции заведения до гигиены, от оборудования помещений до музыки и танца. После завершения анализа в 2010 году детскому саду был присвоен сертификат качества. Во всех категориях воспитатели получили от 4,7 до 4,9 баллов из 5 возможных.

В настоящий момент восемь групп сада посещают примерно 140 детей. 30 воспитанниками ясельного возраста занимаются шесть, 110 детьми дошкольного возраста (от 3 до 6) – двенадцать воспитателей. В дополнение к ним с детьми работают спортивный и музыкальный педагог, учительница иврита, два учителя немецкого языка и специалист по интеграции детей с особыми потребностями. САРА СЕРЕБРински

**Gütesiegel für Gemeindegita**

An diesem 5. April hatte sich das Bildungsreferat in Kooperation mit der Kitaleitung richtig ins Zeug gelegt, um für die Mitarbeiter der Kita und Repräsentanten der Stadt, der Jüdischen Gemeinde und der Elternvertretung eine schöne Feier zu organisieren. Anwesend waren Bezirksstadtrat Rainhard Naumann, die Gemeindevorsitzende Lala Süßkind, die Dezernentin für Schule, Jugend und Erziehung Mirjam Marcus, die Finanz- und Personaldezernenten Dr. Jochen Palenker

cherheit, Gesundheitsmanagement und Hygiene.

Zu den Bildungsbereichen gehören Arbeitsmaterialien und Bildungsaufgaben für Themen wie die Ausstattung der Räume, Körper und Bewegung, Mathematik, Naturwissenschaft und Umwelt, Musik und Tanz, Soziales Lernen und Kommunikation.

Die Kita der Jüdischen Gemeinde wurde im Anschluss an die Evaluation im Sommer 2010 zertifiziert und hat damit einen Gütesiegel erhalten.

Als Ergebnis der Zertifizierung erzielten die Erzieher/innen mit 4,7 bis 4,9 von 5 Punkten herausragende Ergebnisse in allen Bereichen. Für dieses tolle Ergebnis und die mühevollen Arbeit bedankten sich zuerst die Kitaleiterin Vera Caro und ich als Bildungsreferentin bei den Erzieherinnen und Erziehern. Alle Redner betonten die hohe Bedeutung des Erzieherberufs für die heu-



terzeitige Gesellschaft und bedauerten, dass dieser noch nicht genug Anerkennung findet. Rainhard Naumann wies darauf hin, dass die Kita die erste und somit wohl auch die wichtigste Bildungseinrichtung sei, denn hier beginne die Bildungslaufbahn (fast) jedes Kindes.

Ein kurzer Film über die Kita vermittelte den Anwesenden Einblicke in den Kitaalltag. Diesen Film hatte Mike Delberg, stellvertretender Leiter des Jugendzentrums und Mitorganisator der Jewrovision, in Zusammenarbeit mit dem Bildungsreferat gedreht. Als krönenden Abschluss überreichte die Evaluatorin die eingerahmten Zertifikate an Erzieher, Kitaleitung und Träger, und Frau Marcus händigte jeder Erzieherin und jedem Erzieher jeweils für diese bedruckte Blusen aus. Aktuell besuchen etwa 140 Kinder in acht Gruppen die Gemeindegita. Für die 30 Kinder im Krippenbereich (0 bis 3 Jahre) gibt es sechs, für die 110 Kinder im Vorschulbereich (3 bis 6 Jahre) zwölf Erzieher/innen. Zusätzlich beschäftigen wir eine Sport- und eine Musikerzieherin, eine Hebräischlehrerin, zwei Deutschlehrer und eine Fachkraft für Integration.

Sarah Serebrinski  
Referentin für Bildung, Jugend und Erziehung

Inhalt der Evaluation ist die Analyse und die Bewertung der Bildungsbedingungen und -bereiche. Dabei geht es unter anderem um Konzeption, Beobachtung und Dokumentation, Si-



**BAMBINIM FAMILY CLUB  
NEUE KURSE FÜR BABIES, KINDER  
und ELTERN! Auf Deutsch, Russisch,  
Hebräisch + Englisch!**

**22.5. Familienfest an LAG BAOMER**

nur mit Anmeldung: T. 530 975 85  
oder info@bambinim-berlin.de

Alle Infos: www.bambinim-berlin.de  
T. 530 975 85

## Theater und Schule

Schüler der JOS inszenieren im Theater-Unterricht eine Variante des Sterbens

Manch einer hält seine Schule durchaus auch für ein großes Theater und nutzt die Bühne der Schulgemeinschaft, um sich selbst darzustellen.

TUSCH, das Projekt »Theater und Schule« hingegen verbindet in diesem Jahr bereits zum 13. Mal 40 Berliner Schulen und 36 Theater in einer aktiven, breit angelegten Partnerschaft auf Augenhöhe, deren Arbeitsergebnisse meist im Frühling das Licht der Bühne erblicken. Bevor das in Zusammenarbeit mit dem jeweiligen DS-Lehrer und dem Regisseur des Partnertheaters erarbeitete Stück von den Schülern während der TUSCH-Festwoche den anderen TUSCH-Schulen vorgestellt wird, haben die eigene Schulgemeinschaft, Familie und Freunde aber das Vergnügen einer Premiere im Partnertheater.

So luden dann auch am 24. März die Schülerinnen und Schüler des Sprachlich-Literarischen Kurses der 9. Realschulkasse der JOS zu ihrer Premiere von Kurts Schwitters' »Das Totenbett mit Happy End« im Theater 89 in der Torstraße in Berlin-Mitte ein.

Die interessierten Besucher erwartete zunächst ein ungewöhnliches Bühnenbild: ein Bett! Kurt Schwitters, der den meisten als Dadaist und Lyriker, der »Anna Blume« in einem Gedicht verewigte, bekannt ist, schrieb das Lustspiel in einem Akt zwischen 1925 und 1930, das die Schüler zusammen mit ihrer Lehrerin Andrea Mönch auswählten. Schon der Titel erscheint skurril und als dann das Spiel beginnt, wird schnell klar, dass die

Hauptfigur, Frau Meier, mindestens ebenso zu charakterisieren ist.

Der 14-jährige Benjamin Kutzer, der diese Hauptrolle übernommen hat, versteckt sich nicht hinter einer wirren Haarpracht und dem Nachtgewand einer älteren Dame, sondern spielt die verwirrte und sehr



Benjamin Kutzer als todkranke Frau Meier wird von Leibarzt (Anton Peysakhov) untersucht, der nicht nur seine Patientin, sondern auch die herbeigerufene Familie, Robert Nathan als Enkel, und die zufällige Besucherin (Elina Abrosimova), zum 23. Mal vom Gegenteil überzeugen will.

HAUKE CORNELIUS

eigenwillige Dame, die zum 23. Mal ihren Tod ankündigt und zum 23. Mal ihre Familie aus diesem Grund an ihrem Totenbett versammelt sehen will, mehr als überzeugend. Dabei gelingt es ihm, den Text, der durch zahlreiche Wiederholungen nicht nur das Krankheitsbild der alten Dame, sondern auch ihre Verrücktheit deutlich macht, mit großer

Ausdruckskraft und Selbstsicherheit zu präsentieren. Gemeinsam mit der 15-jährigen Elina Abrosimova, die eine ebenfalls verwirrte und alte Dame mit wechselnden Namen spielt, gelingt es Benjamin, die Zuschauer auf das Vortrefflichste zu unterhalten, so dass jeder im kleinen Zuschauerraum des Theater 89 voller Begeisterung nur auf das nächste: »OOOOO-Oh, ich sterbe!« wartet.

Natürlich stirbt Frau Meier nicht, sondern diskutiert mit ihrem Sohn, gespielt von Bogomil Milushev (15), und ihrem Schwiegersohn, Michael Sandler (16), warum sie nun diesmal wirklich sterben werde.

Robert Nathan (15) brilliert in einer Doppelrolle als Dienstmädchen Frieda und als Enkel, wobei aber zu vermuten ist, dass ihm das Kostüm des Teenager-Enkels mehr zusagte als der enge Rock und die hochgeschlossene Bluse des Dienstmädchens.

Anton Peysakhov (17) gab überzeugend den Leibarzt der todkranken Dame und war hinter dem großen Schnurrbart sowie der ehrwürdigen Haltung eines Medizinalrates kaum zu erkennen.

Die sechs Schüler der 9. Realschulkasse wurden in ihrem Spiel wunderbar von Annika Althaus (15) aus der 10. Gymnasialklasse der JOS unterstützt, die die Tochter der exaltierten Todkranken spielte.

Hans-Joachim Frank (Regie) und Jörg Mihan (Dramaturgie) vom Theater 89 sowie Andrea Mönch (Kursleiterin der JOS) gelang es im zurückliegenden halben Jahr auf eindrucksvolle Weise, Teenager, die mit nichts so sehr beschäftigt sind wie mit ihrer Coolness und dem Erwachsensein wollen, zu einem Theaterspiel zu motivieren, dass vor Spielfreude nur so sprühte. Der lang anhaltende, rauschende Beifall war dann also auch nicht nur wohlverdienter Lohn der Schauspieler und ihrer Regisseure und Dramaturgen, sondern sollte sicher auch der Hoffnung Ausdruck verleihen, dass dieser wunderbaren Aufführung noch viele weitere auf der Basis der TUSCH-Zusammenarbeit zwischen dem Theater 89 und der JOS folgen werden.

HAUKE CORNELIUS



### Tag der offenen Tür

in der Luder Beth Zion Schule

- Hohe Klassen im Zeltchen und im regulären Unterricht nach dem Berliner Rahmcurriculum
- Jüdische Tradition täglich erleben
- Klein-Klassen
- Engagiertes Team
- Geborgenheit und Liebe zu den Kindern
- Neugierdefreie moderne Unterrichtsmethoden

• 5 bis 12 Jahre (einschl.)  
 Mittwoch, 4. Juni 2023, 10.00 - 12.00 Uhr  
 Luder Beth Zion Grundschule  
 unter Schloßstraße 100 | 10119 Berlin | Berlin | Tel. 3000 Berlin



## Institut auf dem Rosenberg

---

### BINE SCHULISCHE LÖSUNG FÜR JEDEN SCHÜLER

IM INTERNAT 'ROSENBERG' - DEM SCHWEIZER INTERNAT

- DEUTSCHES ABITUR
- BRITISCHE A-LEVELS
- AMERIKANISCHES HIGH SCHOOL DIPLOMA
- SCHWEIZER MÄTURA
- ITALIENISCHE MÄTURA
- SOMMERSPRACH- & MATHEMATIKKURSE

**INDIVIDUELLE BERATUNG**

Institut auf dem Rosenberg | Monika A. Schmid  
 Höherweg 60 | 9000 St. Gallen/Schweiz | Tel. +41 71 277 77 77-79  
 Fax +41 71 277 98 27 | [www.instrosenberg.ch](http://www.instrosenberg.ch)



Projekt »Impuls«  
Kulturabteilung  
Karten: T. 880 28-404  
Mobil 0163-74 34 744



**\_So 15. Mai 18.00**

**»Mach mit!« – Feier zum 4. Geburtstag des Tanzklubs »Jachad«**

mit Gästen: mehrere Tanzgruppen und ein Chor. Alle sind herzlich eingeladen! Танцевальная группа «Яхад» празднует четырехлетие со дня своего основания с участием других танцгрупп и хора. «Яхад» означает «вместе». Мы танцуем вместе израильские народные танцы в атмосфере душевного тепла и радости общения друг с другом. Сердечно приглашаем вас на наш праздник. Танцуем все вместе!

Oranienburger Str. 29, Großer Saal, 3. Etage. Eintritt frei



**\_Di 17. Mai | 18.00**

**Chor »Schalom Alejchem« der Jüdischen Gemeinde Düsseldorf.**

Jiddische und hebräische Lieder, Psalmen und Gebete, Werke von Mozart, Schumann, Musorgski, Verdi, Rubinstein, Strauss, Gershwin, Kalman... Chorleiterin: Rozaliya Chufistova, Absolventin des Konservatorium Novosibirsk.

Am Klavier: Maryana Brodskaja, Absolventin Musikhochschule Düsseldorf. Впервые в Берлине! У нас в гостях хор Еврейской общины Дюссельдорфа «Шалом Алейхем». Песнопения и песни на иврите и на идиш. Песни Моцарта, Шумана, Мусоргского, Верди, Рубинштейна, Штрауса, Гершвина, Кальмана, Дунаевского и др. – на русском, немецком и английском языках.

Oranienburger Str. 29, Mifgasch. 5./-3/-

**\_Mo 30. Mai | 18.00**

**Inna Goldman (Osnabrück): Schawuot – Fest der Toragebung.** Geschichte und Praxis. Traditionelle Speisen mit Milch und Honig.

**Семинар: Шавуот – праздник дарования Торы. Синайское откровение – получение 10 заповедей. Традиция и практика. Рецепты традиционных блюд на Шавуот – с медом и молоком.**

Oranienburger Str. 29, Großer Saal, kostenlos

**Жизнь продолжается**

30 марта 2011 клуб «Москва» открыл новую рубрику «Линия жизни». На вечере была представлена семья Донских: Алла, Леонид и их внук Даниель.

Доктор Л. Донской занимал одно из ведущих мест в Центральном институте по проектированию металлургических заводов, автор многочисленных научных работ и изобретений, лауреат Премии Совмина, кавалер ордена «Дружба народов». Алла Донская – преподаватель музыки, воспитала плеяду музыкантов в Москве и Берлине. Рассказ о жизни этой семьи в СССР и эмиграции был с интересом прослушан собравшимися.

В эмиграции Л. Донской начал писать стихи, которые и прозвучали в этот вечер, также как произведения Шопена в исполнении А. Донской и две пьесы для скрипки и фортепиано в дуэте Леонида и Аллы. Украшением музыкальной части стало исполнение Даниелем на иврите, английском, немецком и русском языках пьес Мендельсона, старинных русских романсов и собственных произведений.

Участники встречи наградили Аллу, Леонида и Даниеля аплодисментами, пожелали Даниелю успехов в учебе и творчестве, а Алле и Леониду, которые отметили «Золотую свадьбу», здоровья и долголетия.

Творческая жизнь продолжается. В одном из прочитанных на вечере стихотворений прозвучало:

*Не разбудят нас большие куранты,  
Чашу горькую пришлось  
испить до дна,  
Эмигранты, дорогие эмигранты,  
Надо жить, ведь жизнь у нас одна!*  
Роман Шаббаев

**Mi 25. Mai | 18.00**  
**Präsentation der russisch-deutschen Literaturzeitschrift »STUDIO« 14**  
**Презентация нового выпуска русско-немецкого журнала «Студия-Studio» №14.** Выступают авторы журнала – прозаики, поэты, литературоведы – Б. Замятин, В. Фадин, К. Июльский, М. Вайман, Е. Тихомирова, М. Глинкин, У. Шереметьева, М. Эненштейн и другие. Ведущий: гл. редактор журнала «Студия-Studio» А. Лайко.  
Oranienburger Str. 29, Großer Saal, 2,-

**Берлинскому клубу одесситов имени Юрия Курильского 10 лет**

*И пусть свои родные города  
Наш эмигрант с годами забывает,  
Но одессит Одессу – никогда!  
Ведь одесситов «бывших» не бывает!*

10 апреля 2001 г. в «Русском Доме» собралось более 200 одесситов и было принято решение: «Одесскому клубу в Берлине – быть!». Эта дата и считается днем образования Берлинского клуба одесситов (БКО). Президентом клуба был избран прославленный тренер женских волейбольных команд Юрий Курильский. Очень жаль, что Юра так рано ушел из жизни. Чтя его память, Совет клуба решил присвоить Берлинскому клубу одесситов его имя.

Когда клуб начал свою деятельность, возникло много трудностей: не было средств и помещений для проведения мероприятий. И тогда мы обратились за помощью к руководителю берлинского отделения ZWST, господину Иосифу Варди. С тех пор и по настоящее время ZWST оказывает нам постоянную действенную практическую помощь, за что члены нашего клуба ему очень признательны. Берлинский клуб одесситов стал первым «земляческим» клубом в Германии. По нашему примеру в Берлине при ZWST образовались клубы ленинградцев, киевлян, бакинцев и москвичей. Мы считаем своей главной задачей облегчение адаптации членов клуба к новым реалиям жизни и их интеграции в немецкое общество. Для этого у нас проводятся лекции, экскурсии, познавательные тематические встречи, вечера отдыха, поезд-

ки в другие страны и по городам Германии. Мы стараемся создать для членов клуба такие условия, чтобы они почаще встречались, общались и не чувствовали себя одинокими.

В 2002 г. Президентский совет Всемирного клуба одесситов (президент Михаил Жванецкий) принял Берлинский клуб одесситов в свой состав в качестве коллективного члена.

Мы организовали всегерманскую встречу одесситов, которую провели в форме увлекательной многочасовой прогулки на теплоходе «Ханзеатик» по рекам, каналам и озерам Берлина.

Наш клуб активно провел акцию о сбору в Германии средств на сооружение в Одессе памятника Исааку Бабелю.

Одесса – давно уже не точка на карте на берегу Черного моря. Этот город теперь везде! Америка и Германия, Израиль и Австралия сегодня уже говорят на одесском языке, и, по мнению одесситов, «этот город уже *таки* больше земного шара!».

Конечно, в небольшой статье невозможно рассказать о том, что было сделано клубом за прошедшие 10 лет. Поэтому приходите к нам, дорогие одесситы и не одесситы, все, кто любит Одессу и понимает менталитет одесситов, вступайте в наш клуб и участвуйте в его работе. Мы ждем вас, друзья!

Пишите на адрес нашей электронной почты: [info@odessaklub-berlin.de](mailto:info@odessaklub-berlin.de)

*Президент Берлинского клуба одесситов Михаил Мисожник*

**Do 12. Mai | 19.40 | Oranienburger Str. 29, Großer Saal**  
**Yury Veksler: »Die Lieder über mich« – ein sehr persönlicher Konzertabend**  
**«ПЕСНИ ПРО МЕНЯ» – вечер вокальных воспоминаний.**  
В этой очень личной музыкально-юмористической программе автор радио «Свобода», «Еврейской газеты», «Иерусалимского журнала», режиссер и музыкант Юрий Векслер поет песни на самые разные, в том числе и еврейские, темы, – как свои собственные, так и других авторов, песни, сыгравшие в его жизни важную роль, и вспоминает связанные с ними забавные истории.  
За роялем Денис Карпов.  
Projekt »Impuls«/Kulturabt. | 5./-3/- | Karten: T. 880 28-404



## »Unser Land ist Euer Land«

Magbiteröffnung 2011 des Keren Hayesod

Die Terroranschläge in Itamar und Jerusalem und der ständige Beschuss des Südens Israels mit Raketen und Mörsern aus dem Gazastreifen überschatteten die diesjährige Magbit-Eröffnungsgala des Keren Hayesod in Berlin. Die wieder einmal extrem angespannte Situation des Landes war das Thema des Abends, denn sie verdeutlicht noch mehr die Notwendigkeit, Israel zu unterstützen. Neben Ilan Brandstetter, Vorsitzender von Keren Hayesod Berlin – der durch den Abend führte –, und Nathan Gelbart, Vorsitzender des KH Deutschland, informierten in diesem Jahr Nati Metuki, neuer KH-Europadirektor, und der Gastredner Dr. Raanan Gissim, ehemaliger Regierungssprecher Israels, über die derzeitige Lage vor Ort und die Arbeit des Keren Hayesod.

Zu Beginn dankte Brandstetter den Sponsoren und Unterstützern – darunter Bank Leumi, Jaloucity, Hotel Amano, TOP Kosher, Format Hausverwaltungen, TUI Reisebüro Zobrys und Druckerei Schwarzer – und den Mitarbeitern des KH Deutschland für ihren Einsatz und informierte über das Projekt, das besonders gefördert werden sollte. Das Projekt »Zukunft der Jugend« hat es sich zur Aufgabe gemacht, benachteiligten Kindern in der Region um Ma'lot-Tarshiha eine bessere Perspektive zu schaffen. Jedes dritte Kind (rund 800 000) in Israel lebt unterhalb der Armutsgrenze. Die Hälfte von ihnen ist ernsthaft gefährdet, der Kriminalität und dem Drogenkonsum zu verfallen, die Schule abzubrechen und damit jegliche Chance auf eine solide Ausbildung zu verlieren. Professionell ausgebildete Tutoren werden in dem Projekt vier Jahre lang mit den Kindern und ihren Familien zusammenarbeiten, sie gezielt und individuell fördern, ihr Selbstvertrauen und ihren Selbstwert steigern und ihnen damit eine bessere Zukunft ermöglichen.

Dass es wichtig ist, den Keren Hayesod bei seiner herausragenden Arbeit zu unterstützen, darin waren sich auch der Botschafter des Staates Israel, Yoram Ben-Zeev, und die Vorsitzende der Gemeinde, Lala Süsskind, in ihren Grußworten einig. Ben-Zeev bezog sich auf die unklare Zukunft der arabischen Nachbarländer, die er als »Werk ohne Schöpfer« bezeichnete, und überbrachte die Hoffnung Israels auf

stabile und moderne Regierungen und eine positive und friedliche Zusammenarbeit mit den Nachbarstaaten. Frieden sei die beste Garantie für die Sicherheit Israels – Frieden auch mit einem palästinensischen Staat, dessen Schaffung und Anerkennung mit Berücksichtigung bestimmter Voraussetzungen auch von der Mehrheit der Israelis befürwortet würde, so der Botschafter. In seinem starken und



emotionalen Redebeitrag plädierte Raanan Gissim nicht nur für das Recht auf Verteidigung, sondern noch viel mehr für das grundlegende Existenzrecht Israels, eines Staates mit über 60 Jahren Erfolgsgeschichte, der die Menschen, seine Bürger und Begründer, an erster Stelle sieht, und für welches er immer noch kämpfen müsste. Die Kreativität Israels und seiner Bürger, ihre Möglichkeiten und Ressourcen, Talente und Fähigkeiten zusammen mit der Unterstützung aus Deutschland ergäben eine ganz besondere Stärke und Vision, so Gissim. Eine stärkende Einigkeit, die auch in der Pessachgeschichte zu finden ist, wie Nati Metuki meinte, der an die jungen Mitglieder der jüdischen Gemeinschaft appellierte, diese Tradition der Unterstützung, die schon so viel verändert hätte, fortzuführen, denn »unser Land ist Euer Land«.

Mit einem großen Dank an Ilan Brandstetter für seine herausragende Arbeit beschloss Nathan Gelbart die Rednerliste, der auch in diesem Jahr ein ganz besonderes Highlight für die spendablen Gäste folgte. David Broza war angereist, um im Anschluss an die Magbit-Eröffnungsgala ein Konzert zu geben. Zahlreiche Fans hatten sich für diesen öffentlichen Teil des Abends mit Karten versorgt und feierten ausgelassen zu den Rhythmen Brozas bis in den späten Abend. Spenden kann man übrigens jetzt auch online: [www.keren-hayesod.de/](http://www.keren-hayesod.de/) NADINE BOSE



Ganz oben (v.l.n.r.): Ilan Brandstetter, Nati Metuki, Raanan Gissim, Nathan Gelbart. Oben: Begeisterte Broza-Fans. Links: David Broza.

MICHAEL JURISCH

## «Наша страна – это ваша страна»

Очередные покушения террористов и постоянный обстрел южных регионов Израиля из Сектора Газы бросили тень на торжественное открытие Магбита организации «Керен ха-Йесод» (КХ) в Берлине. Кроме Илана Брандштеттера, председателя КХ в Берлине, и Натана Гельбарта, председателя КХ Германии, о ситуации в Израиле и деятельности КХ в этом году проинформировали гостей новый директор европейского отделения КХ Нати Метуки и приглашенный оратор д-р Раanan Гиссим, бывший спикер израильского правительства.

В начале своего выступления Брандштеттер поблагодарил спонсоров организации и рассказал о проекте, который получит особую поддержку: проект «Будущее молодежи» создает более выгодные условия для обделенных детей в регионе Маалот-Таршиха. Каждый третий ребенок в Израиле живет за чертой бедности. Половине из них грозит серьезная опасность бросить школу и попасть в сети преступности и наркозависимости. В рамках данного проекта детям и их семьям предлагают помощь профессиональных социальных работников, которые на протяжении четырех лет оказывают им

поддержку, повышают их уверенность в себе и тем самым улучшают их шансы на хорошее будущее.

Посол Государства Израиль Йорам Бен-Зеев и Председатель Еврейской общины Берлина Лала Зюскинд, обратившиеся к присутствующим с приветственными речами, единодушно подчеркнули, что деятельность КХ однозначно достойна поддержки. Говоря о неясном будущем сопредельных арабских стран, Бен-Зеев от имени Израиля выразил надежду на то, что в этих странах будут созданы стабильные правительства, готовые на сотрудничество с Израилем. Лучшей предпосылкой для безопасности Израиля является мир с соседями, а также с палестинским государством. Раanan Гиссим и Нати Метуки призвали молодых членов еврейского сообщества поддерживать Израиль, ведь «наша страна – это ваша страна».

В качестве особенного подарка для благодетельных гостей на торжество пригласили Давида Брозу. Многочисленные любители его музыки наслаждались ритмами Брозы до позднего вечера.

Кстати, сделать пожертвование теперь можно и онлайн: [www.keren-hayesod.de/](http://www.keren-hayesod.de/)

**Трефпункт  
«Хатиква»**

Oranienburger Str. 31,  
10117 Berlin, T. 2826826



**Проводится набор на новый курс  
обучения игры на фортепиано.**

Предлагаемые музыкальные стили:  
классика, поп-музыка, джаз, рок.  
Педагог – выпускница Берлинской  
консерватории. 282 68 26

**Wer möchte Klavier spielen lernen?**

Klassik, Pop, Jazz, Rock. Die Kursleiterin ist  
Absolventin des Berliner Konservatoriums.  
Infos: 282 68 26.

**Продолжается прием и на класси-  
ческий курс игры на фортепиано,**

запись по тел.: 240 47 131, 282 68 26,  
0179 81 80 222. Пон. 15.00-19.00 пед.  
А. Левински, вт. 15.10 – 18.40 пед.  
Л. Карпенко, К. 213, ср., чт. 15.00 -19.00  
пед. Э. Ашрафова

Mo 15 – 19 Uhr, Fr. Levinski;  
Di 15.10–19 Uhr, Fr. Karpenko;  
Mi, Do 15–19 Uhr, Fr. Aschrafova

**Мы играем в театр:**

Пон.–чет. 17– 18. Ведёт Л. Лурье

**Лицей для малышей:** Пон. –чет.  
15–18 ч. Руководитель: О. Лавут

**Кружок керамики,** педагог: Лиза  
Сперанская. Пон. – Чет. 16.00 – 19.00

**Керамикзиркел:** Мо – Do 16 – 19 Uhr,  
Е. Speranskaja

**Кружок живописи,** педагог: Рита  
Красновская. Часы работы: ср. 17.30 –  
19.15 ч., вс. 10.15 – 12.15 ч., к. 217

**Malzirkel:** Mi 17.30 – 19.15 Uhr, So 10.15 –  
12.15 Uhr, Leiterin: R. Krasnovska, Zi. 217

**Курсы немецкого языка  
для пожилых начинающих –  
Deutschkurs für ältere Anfänger!**

Занятия по понедельникам и средам  
с 9.00 до 11.30, к. 210. Мы ждем Вас!

**Magen David  
Adom**



Любе Mitglieder und  
Freunde, hier der Bericht  
einer Mitarbeiterin vom MDA ISRAEL über den Terror-Anschlag in Jerusalem: »Die Erde wackelte, die Menschen schwankten, Sirenen kamen näher, Menschen rannten umher und ich wusste: eine Explosion. Ich schaute mich um, sah den Bus mit den zerborstenen Scheiben. Innerhalb weniger Minuten waren MDA-Ambulanzen vor Ort. In dem Chaos wandte ich mich der ersten verletzten Person zu. Ein junger Mann. Schrapnells waren in seinen Nacken und Bauchraum eingedrungen. Man hatte versucht, mit behelfsmäßigen Bandagen die Blutungen zu stoppen und ihn mit einer Decke zugedeckt. Ich sah mich nach einem weiteren Arzt um, denn es gab viele Verletzte, die meisten glücklicherweise nur leicht verletzt. Ich entdeckte Aryeh, den Coordinator des Internationalen Volontärprogramms. Kinder saßen am Straßenrand, unter Schock. In der Busstation lag eine alte Frau auf dem Boden. Jemand sagte: Sie hat keinen Puls. Ich begann sofort mit Wiederbelebnungsmaßnahmen. Erste-Hilfe-Volontäre forderten einen Hubschrauber an. Ein Arzt kam mir zu Hilfe, Menschen strömten herbei, um ihre Hilfe anzubieten. Es herrschte das totale Chaos. In der Zwischenzeit versuchten Polizei und Soldaten die Zivilisten vom Bus zu vertreiben. Gerüchte über eine mögliche zweite Bombe machten die Runde. Ich wandte mich einem jungen Orthodoxen zu, der auf dem Gehweg saß und auf das viele Blut starrte. Er meinte, er sei okay, sein Rücken sei nur leicht verletzt. Ein Taxifahrer bot an, ihn in ein Krankenhaus

zu fahren. Ich suchte nach Aryeh und fand ihn hinter Bäumen, die die beiden Gehwege trennen. Durch die Explosion war einer der Verwundeten durch die Luft geschleudert worden und hatte sich dabei innere Verletzungen zugezogen. Als wir ihn auf eine Trage legten, schaute ich mich um: einige Helfer verteilten Wasser, telefonierten und versuchten, einander zu trösten. In kürzester Zeit waren die Verletzten versorgt und in Krankenhäuser evakuiert worden. Ich hoffte noch immer, dass die alte Dame überleben würde. Einige Stunden später erfuhr ich, dass sie gestorben ist. Die Stadt schien jetzt viel stiller zu sein. Ich ging zu der Kreuzung, an der ich mich befand, als die Explosion passierte. Menschen gingen vorüber, anscheinend waren sie sich der dramatischen Augenblicke, die diese Kreuzung einige Stunden vorher heimgesucht hatte, nicht bewusst. Terror hatte sich blind gegen Zivilisten gerichtet, auch auf Kinder auf dem Heimweg von der Schule. Die Bushaltestellen waren nun wieder voll. Nichts erinnerte an den Horror dieses Tages. Ich lächelte. Sie haben es nicht geschafft, uns Angst zu machen. Das Leben geht weiter.«

**Liebe Freunde, herzlichen Dank für Ihre Spende an den MDA ISRAEL, Förderkreis Berlin e.V.! Sie ermöglicht dem MDA ISRAEL vielfältige, humanitäre Aufgaben zu erfüllen. Seit Gründung des Berliner Förderkreises trage ich sämtliche Kosten des Vereins, so dass jede Spende in voller Höhe an den MDA ISRAEL überwiesen wird.**

**Es grüßt Sie mit herzlichem Shalom! Ihre Sylva Franke**  
MDA ISRAEL, Förderkreis Berlin e.V.,  
Berliner Volksbank, Kto 853 133 7000,  
BLZ 100 900 00



**SOZIALWERK**

der Jüdischen Gemeinde  
zu Berlin gGmbH · Dernburgstr. 36  
14057 Berlin · Telefon **321.35.68** Fax  
32 60 98 09 | **24-h-Erreichbarkeit**  
**ambulante-pflege-jgb@web.de**

Frau Rouditser, Frau Hampel und Herr Mender freuen sich über Ihren Anruf. Wir beraten, betreuen und pflegen Sie – zuverlässig, multikulturell, mehrsprachig

Alten- und Krankenpflege  
Seniorenbetreuung · Beratung  
Hauswirtschaftliche Versorgung  
Alle Kassen, Sozialämter, Privatversicherte, Beihilferechtigte

ZWST Berlin, Oranienburger Straße 31,  
10117 Berlin

KLUB LITERATURS UND ISKUCCTBA  
проводит презентацию новой книги  
**«ЕВРЕЙСКИЕ МОТИВЫ»**

**в понедельник, 16 мая. в 17 ч.,**  
Мифгаш, Oranienburger Str. 29

Желающие смогут приобрести книгу с автографами.  
Презентацию проводит составитель книги Леонид Бердичевский  
Вход свободный

**TuS Makkabi Berlin e.V.**

**FUSSBALL** Verstärkt unsere Kicker (A-G Junioren 1992-2007, Herren, Senioren)

**SCHACH** »Kopfsport – Schwitzen im Gehirn« ist das Motto montags, mittwochs + donnerstags

**SCHWIMMEN** Für alle Nixen & Wasserratten ist mittwochs Training

**TENNIS** Talentsuche und Nachwuchsförderung mit dem Racket

**TISCHTENNIS** Nicht nur »Ping Pong« gibt es Di/Do für Kids/Jugendliche – Mi/So für Erwachsene

**VOLLEYBALL** Alle »pritschfreudigen« Damen sind willkommen (Mo/Do)!

**Makkabi Büro:** 218 47 08, Di 14–17, Do 15–18, Fr 10–13 Uhr, Passauer Str. 4, 10789 · www.tus-makkabi.de  
info@tus-makkabi.de

**Landesverband  
Jüdischer Ärzte &  
Psychologen in Berlin**

Kontakt + Beratung:  
Sahawa Yarom, T 821 66 18 F  
822 0500, M 0172-306 18 89



**JÜDISCHER  
FRAUENVEREIN  
ZU BERLIN**

**Di 3.Mai 18.30 Uhr** Fasanenstr. 79/80  
Conny Jarosh : Kabbalat Schabbat.  
Bedeutung und Bräuche  
Konni Yarosh: Kabbalat Шаббат

**Di 10.Mai 15–19 Uhr Wittenbergplatz**  
Israel-Tag / День Израиля

**So 22.Mai**  
Lag Ba'Omer bei Chabad,  
Jewish Parade & Straßenfest

**Fr 3.Juni**  
Kabbalat Schabbat bei Chabad

**7.Juni** – kein Treffen (Erew Schawuot)  
Der Vorstand – Lilia Rosenfeld 0163-2606  
722, Rita Agababaeva 0177-777 3636,  
Irith Rozanski : 0172 705 4148, Yael  
Frankfurt 030 217 6117, Yehudith Olbrich  
0152-0303 1290





## Integrationsbüro / Info- & Jobbörse

Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung: T. 21 91 22 81,  
88 028 246; Fax 219 12 282, 88028 268.  
E-mail: [integration@jg-berlin.org](mailto:integration@jg-berlin.org), [ib.jg@gmx.de](mailto:ib.jg@gmx.de)

### Sozialabteilung

Oranienburger Str. 29, 3. Et., 10117 Bln  
**„Allgemeine Beratung + Betreuung Buchstaben A–K,“** tägl. außer Mi 9–12.30 + Do 14–16 Uhr, Tanja Koroll (Dt., Russ., Engl.) T. 88028-143;  
**„Buchstaben L–Z,“** Anat Bleiberg (Dt., Engl., Iwrit), T. 88028-144  
**»Rund um's Alter«:** Mo, Di, Fr 9–12 Uhr; Mo 14–16 Uhr, Renate Wolff T. 88028-142 (9–12.30 + Do 14–16); Bella Kalmanovich T. 88028-157 (außer Mi, 9–11, Do 14–16); Seniorenheime / Hausbesuche: Eva Nickel  
**„Familien & Jugend:“** Esther Gernhardt (Di 9–12 Uhr + nach Vereinbarung), T. 88028-165  
**„Ehrenamtliche Helfer (Mo + Do 13–14 Uhr),“** T. Igor Singer, 88028-145

### Seniorenfreizeiten der ZWST in Bad Kissingen

14.6.–29.6., 29.6.–13.7., 13.–27.7., 27.7.–11.8., 11.–25.8., 29.8.–12.9., 12.–26.9. für Veteranen, 26.9.–10.10., 10.–24.10, 7.–21.11, 21.11.–5.12, 5.–19.12. **„Anmeldung: Sozialabt., T. 880 28-143, T. Koroll“**

### Beratung

**„Dipl.-Psychologe Nicolai Stern:“** Mo 16 Uhr, Sozialabt. Diskretion/Datenschutz garantiert. Anmeldung: T. 88028-144/165/142, [sozial@jg-berlin.org](mailto:sozial@jg-berlin.org)

**„Rechtsanwalt Uwe Springborn“** Sozial-, Miet-, Ausländer-, Arbeits- und Ordnungsrecht. 2. + 4. Mi / Monat 13 Uhr, Sozialabt., Anmeldung: T. 88028-143 / -144, [sozial@jg-berlin.org](mailto:sozial@jg-berlin.org)

**„Rechtsanwalt W. Rubinstein,“** kostenlos für Gemeindemitglieder: 1. Di / Monat 15–17 Uhr, R. 10, Gemeindehaus. T. 88028-2673

**„Бесплатные юридические консультации“** проводит адвокат В. Рубинштейн каждый первый вторник месяца с 15 до 17 ч., к. 10, Fasanenstr. 79 / 80, Запись по тел.: 88028-2673 Fr. Kaufmann

### Социальный отдел

**„Оранienбургер Штрассе 29:“** пн., вт., чт., пт. (9–12.30), чт. (14–16).  
 Для членов Общины, фамилии которых начинаются с букв от А до К, тел. 88028-143; от Л до Я, тел. -144  
**„Консультации, выездная служба для больных и пожилых людей:“**

Белла Кальманович, тел. 88028-157, пн., вт., чт., пт. (9–11), чт. (14–16); Рената Вольф, тел. 88028-142, вт.+ пт. (9–11), вт. (14–16)

**„Семейные консультации:“** Эстер Гернхардт, тел. 88028-165.  
**„Координация общественной работы:“** И. Зингер, тел. 88028-145

### Студентка ищет эмигрантов из стран ГУС для интервью

Я учусь в Уппсальском университете (Швеция) и готовлю магистерскую работу по славистике. Работа посвящена еврейским контингентным беженцам. Я ишу семьи, с которыми могла бы побеседовать об их прошлом в СССР и настоящем в Германии. Темой беседы будет в первую очередь язык эмигрантов, но кроме того и русско-еврейско-немецкое самоопределение в более широком контексте. Я была бы очень признательна, если одна или несколько семей эмигрантов согласились бы ответить на мои вопросы. Беседа продлится около часа и будет записана на звукозаписывающий аппарат. Таких бесед будет две или три. Заранее благодарю за Вашу отзывчивость! Йонна Рок.  
[jonna.rock@gmail.com](mailto:jonna.rock@gmail.com),  
 мобильный номер: 01578-6538905

Wir gratulieren dem stellvertretenden Vorsitzenden des Klubs der Kriegsveteranen,

**Herrn Semen Kleyman herzlich zu seinem 85. Geburtstag!**

Masl tow und bis 120!  
 Integrationsbüro

Das 1. jüdisch-deutsche Fernsehprogramm · Offener Kanal SK 8 So 10 Uhr · Mi 22 Uhr (Wiederholung)  
**BABEL TV** [www.babel-tv.de](http://www.babel-tv.de)

Bc. (10.00) · Cp. (22.00) повторение  
 Konto 120 300 00 · Deutsche Kreditbank (100 15 70 108)

**Margarita Bardich**  
 Dezerntin für Integration  
 Sprechstunde 1. Mittwoch des Monats, 17.30–18.30 Uhr. Anmeldung: 21 91 22 81

**CHILD SURVIVORS**  
 (Überlebende Kinder der Schoa)  
 Wir treffen uns jeden 1. Montag im Monat, 14.30–17 Uhr, Gemeindehaus Fasanenstr. 79 / 80, Kontakt: 29003657

Integrationsbüro/Info- & Jobbörse der Jüdischen Gemeinde zu Berlin  
 laden ein:

## 24.– 26. Mai 2011 | ab 10 Uhr Seminar »Existenzgründung für angehende Unternehmer: Der erfolgreiche Weg zur Selbständigkeit« (mit Hebräisch-Übersetzung)

Existenzgründungsberatung zu Fragen der Buchhaltungsführung, Versicherung, Baufinanzierung.

Seminarleitung: Dipl.-Betriebswirtin & Finanzmanagerin O. Schwab, Dipl.-Ingenieurin & Projektmanagerin D. Umanska

Integrationsbüro Passauer Straße 4, 10789 Berlin (HH, EG), U2 Wittenbergplatz  
 Info & Anmeldung: T. 21912 281, E-Mail [jobjg@gmx.de](mailto:jobjg@gmx.de)  
 Mit Unterstützung des Bundesamtes für Wirtschaft und Kontrolle sowie des Europäischen Sozialfond Deutschland

Zum ersten Mal in Berlin und das EINZIGE Konzert!

## The ISRADIXIE Band

– eine der bekanntesten Jazzbands Israels –



**Mo 23. Mai | 18.30 Uhr** | Fasanenstr. 79/80, Großer Saal, 10623 Berlin  
 Tickets: 12,- /10,- Euro (Kartenverkauf: 2 Stunden vor Beginn)

Mit freundlicher Unterstützung der Dezerntin für Kultur und Integration, Margarita Bardich, und des Integrationsbüros

### ZIONISTISCHE ORGANISATION Deutschland / Snif Berlin

Kontakt: Sahawa Yarom, T. 821 66 18,  
 M. 0172-306 18 89, F. 822 0500

### Badminton-Club

Oranienburger Str. 31, Turnhalle: Di 18.55–21 | Do 18.55–20 | So 10–15.30 Uhr



Die Europäische Janusz Korczak Akademie  
 lädt ein in das Internationale Jugendcamp

## »JÜDISCHES ARTECK – 2011«

31. Juli – 10. August 2011 | 60 km von Berlin  
 für 12–15-jährige Teilnehmer | Arbeitssprache: Russisch

Европейская Академия Януша Корчака объявляет набор участников в международный образовательный лагерь «Еврейский АрТек 2011», организованный при поддержке Всемирного конгресса русскоязычного еврейства «Еврейский АрТек» – единственный в Европе образовательный еврейский лагерь на русском языке для подростков из разных стран.

С 31 июля по 10 августа 2011 г. | 60 км от Берлина  
 Возраст участников: 13–15 лет | Стоимость: 290,- €

**Kontakt: [ellanilova@ejka.org](mailto:ellanilova@ejka.org) | T. 0163-6765109**

# Gratulationen Поздравления



Unsere Glückwünsche gelten ehrwürdigen Geburtstagskindern mit runden, hohen Geburtstagen.

Наши искренние поздравления уважаемым именинникам с круглыми и большими датами:

- 1.5. Etia Grinberg, Sara Bakal, Mikhail Vaiman, Maia Krenina, Elena Goichman, Ita Perlov
- 2.5. Ilia Chraiber, Dorothea Hammerbacher, Sofia Kozel,
- 3.5. Judith Kleiman, Sonja Mischkina, Hedwig Bleiberg
- 5.5. Galyna Firsova, Schinemet Kischejewa, Renate Siegner, Genia Rybkin, Alexander Pikton, Yudif Perlis
- 6.5. Leonid Gonczarow, Heinz Griesert
- 7.5. Solomon Sosner, Guennadi Grinberg, Michael Lesov,
- 8.5. Mariia Sologubenko, Henry Hurst
- 9.5. Lioubov Zaretskaia, Elsbeth Herzberg
- 10.5. Michael Paland, Galina Shochat
- 11.5. Natela Tetrushvili, Erna Buttermilch
- 12.5. Efim Letoutchi, Rafails Broders, Leonid Brusilovskij, Hildegard Studnik, Malka Schmuschkowitsch
- 13.5. Elena Lialenkova, Jefim Blehman
- 14.5. Semen Aledort, Rivka Winder, Alfred Moses
- 15.5. Anna Waisbrod, Klara Bratslaver, Boris Moschkowitsch, Olexander Teplitskiy, Gitla Bekerman
- 16.5. Lev Babitski, Mikhail Rumer, Ninel Grinberg, Arkadiy Iolis,

- 17.5. Margarita Antonovitch, Iouri Moltchadski, Adel Pododnya, Bella Berstein
- 18.5. Adelina Boulatova
- 19.5. Boris Twerskoi, Mordka Tulkop
- 20.5. Eleonora Esterkin, Leonid Divinski, Ljudmila Volkova, Sonia Talesnik, Faina Katz, Ida Lioubarova, Shimon Krasner, Manya Naiyman, Ria Gold
- 21.5. Ilia Slavinski, Kurt Rabau, Lieselotte Berne
- 22.5. Harri Pishchyts, Albert Chizhkov
- 23.5. Elion Meiertal, Polina Hurfinkel, Aleksandrs Birmans, Joachim Heymann
- 25.5. Issaak Nemirowski, Remars Rezniks-Martovs, Frida Firenstein, Aron Rasputnik, Lidia Rozentoul
- 26.5. Gert Weinreich, Mariam Ogneva, Polina Omeltchenko,
- 27.5. Anatoly Soskin
- 28.5. Semen Kleyman
- 29.5. Judith Edelstein, Anatoli Moschkowitsch, Dan Metzger
- 30.5. Saveli Livchits, Tamara Kartamysheva, Felika Davigner
- 31.5. Eveline Bataller

## Masl tow für die Simches

Geboren wurde

Miaelle Malca Mehler 25.2.2011

Bar und Bat Mizwa werden

Joel Guinness 7.5., David Talesnik 14.5., Shalev Sheffer 21.5., Mira Zubkova 28.5., Joel Tenenberg 28.5., Rabinson Afraimov 28.5.

## Rabbiner Tovia Ben-Chorin

ist außer zu den Gottesdiensten in der Synagoge Pestalozzistraße auch wie folgt im Gemeindehaus erreichbar:

4.-7.5., 20.-26.5., 7.-11.6., 17.-25.6.

Bitte vorher anmelden: T+F 818 258

97, M 0151-27 06 80 27

## Gottesdienste

### Богослужения на

#### Fraenkelufer 10

*konservativer Ritus*

Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr

#### Herbartstraße 26

*liberaler Ritus, mit Chor*

Fr 18 Uhr · Sa 9.30 Uhr

#### Hüttenweg 46 (Sukkat Schalom)

*reform-egalitärer Ritus*

Fr 19.30 Uhr · Sa 10 Uhr

#### Joachimstaler Straße 13

*orthodox-askhenasisch*

Fr 19.30 Uhr · Sa 9.30 Uhr

#### Oranienburger Straße 29

*konservativ-egalitärer Ritus*

Fr 19 Uhr · Sa 10 Uhr

#### Passauer Straße 4

*orthodox-sefardischer Ritus*

Fr 19.30 Uhr · Sa 9.30 Uhr

#### Pestalozzistraße 14

*liberaler Ritus, mit Chor und Orgel*

Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr

#### Rykestraße

*konservativ-liberaler Ritus*

Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr

### Nichtinstitutionelle Synagogen:

#### Brunnenstraße 33 (Yeshivas Beis Zion)

*orthodoxer Ritus*

Fr zum Lichtzünden · Sa 8.15 Uhr

#### Grolmanstraße 20 (Lev Tov)

Fr – siehe www.lev-tov.de

Schabbat · Sa 9.30 Uhr

#### Münstersche Straße 6 (Chabad)

*orthodoxer Ritus*

Fr 19.30 Uhr · Sa 10 Uhr

#### Rykestraße 53, VH (Yeshurun

Minyan), *orthodoxer Ritus*

Fr zum Lichtzünden · Sa 9 Uhr

#### Tucholskystraße 40 (Adass Jisroel)

*orthodoxer Ritus* Fr 19 Uhr · Sa 9.30

### Для регистрации случаев смерти

вне часов работы культового отдела просим обращаться в похоронное бюро «Brehme» по тел.: 469 09 40 (круглосуточно).

Notdienst für Sterbefälle (Hausabholung) während der Schließzeiten bei Firma Brehme, Tel. 469 09 40 (24 h).

## Kleinanzeigen

Henry Halperin (\*1931/32), ein ehemaliger Dresdner, Sohn von David und Frida Halperin, sucht seine Geschwister Edith (\*1925) und Gerhard (\*1923/24). Die Familie floh 1937 von Dresden nach Moskau und wurde später getrennt. Edith H. kehrte, wie Henrys zweite Schwester Ruth, 1982 nach Deutschland zurück und lebt oder lebte in Ost-Berlin. Ruth Halperin (\*1922) verstarb 1999. Über den weiteren Verbleib von Edith ist nichts bekannt; der Name ihres Mannes war Viktor Leist, der ihrer Tochter Jeannette Reichel (geborene Leist). Henry Halperin (heute Anatoli Michailovich Lebedev) sucht seine Schwester, seine Nichte Jeannette, seinen Bruder oder mögliche Enkelkinder. Wer etwas über sie weiß, melde sich bitte bei:

*Inessa Lukach, Leiterin des Treffpunktes »Amcha« für Holocaust-Überlebende der Jüdischen Gemeinde zu Dresden, Hasenberg 1, 01067 Dresden, T. 0351 65 60 726, inessa-lukach@t-online.de*

Berlin-Paris. Ein sympathischer 14-jähriger jüdischer Junge aus Paris sucht eine Gastfamilie in Berlin für 14 Tage in den Sommerferien (oder zu einem anderen Zeitpunkt). Gern nimmt die französische Familie im Gegenzug den Berliner Schüler in Paris auf. Kontakt über Berlin, Telefon: 791 22 61

Du schreibst leidenschaftlich gern, bist interessiert an Kultur- und genderaffinen Themen und möchtest erste Erfahrungen im Journalismus sammeln? Wie wäre es mit einem Praktikum bei AVIVA-Berlin, dem Frauen-Online-Magazin? Wir bieten ein mindestens 2-monatiges Praktikum; Termin: sofort und nach Absprache. Vergütung: leider keine, dafür sammelst du jede Menge Textproben für spätere Bewerbungen. Schreib an praktikum@aviva-berlin.de, T. 691 85 03

Professionell ausgebildete, erfahrene Pädagogin sucht ab August wieder eine Tätigkeit als Kinderbetreuerin in einer Familie, für 12 – 20 Std. pro Woche; am liebsten für Babies/Kleinkinder.  
*Elsa Springborn: bataaron@online.de*

## BIBLIOTHEK

im Gemeindehaus Fasanenstraße:

Wir suchen ehrenamtliche Helfer für die tägliche Bücherpflege und freuen uns über jede helfende Hand.  
T. 880 28 235, Frau Stein

## Ferienwohnungen in Tel Aviv nahe Hiltonstrand!

**Voll ausgestattet!**  
**35 – 95 Euro**

Fam. Fuss  
Tel. +972 544-53 04 71 / -56 00 15  
www.fuss.co.il  
contact@fuss.co.il



Wilmersdorfer Straße 145  
(U-Bhf. Bismarckstraße)  
**Bestellservice: 34 38 25-0**  
Fax: 34 38 25-66  
www.rogacki.de



## Die internationale, jüdische EHE-PARTNER- VERMITTLUNG

WEBER José  
PF 180182  
D-60082 Frankfurt a. M.  
Telefon 069-597 34 57  
0172-671 49 40  
Fax: 069-55 75 95  
eMail: weber@simantov.de  
www.simantov.de



## ДОМ ПРЕСТАРЕЛЫХ ИМЕНИ ГЕРМАНА ШТРАУСА

Дом престарелых имени Германа Штрауса при Еврейской общине Берлина находится по адресу Herbartstraße 24 (14057 Berlin) и является **единственным еврейским домом для престарелых в Берлине и Бранденбурге.**

Наш дом престарелых находится в одной из красивейших местностей Берлина в Шарлоттенбурге у озера Литцензе. Вокруг дома расположен великолепный парк и сад для отдыха. Мы предлагаем нашим клиентам возможность проживания в еврейской атмосфере (кошерная еда, шаббат и еврейские праздники, богослужения в синагоге).

Мы оказываем круглосуточно уход и медицинскую помощь, а также заботимся о духовной жизни каждого жителя.

Наш высококвалифицированный персонал говорит на многих языках (немецкий, русский, иврит).

**Мы будем вам очень рады!**

Наши контактные телефоны: Старшая медсестра – Ирина Цилевич (030) 32 69 59 50 15, 0160-90 58 01 38

Зам. старшей медсестры – Людмила Агабабаева 0160-883 31 26

*Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von  
Мы скорбим по поводу кончины*

Ida Litwinski 28.01.1928 – 13.02.2011  
Lotte Donski 30.10.1920 – 15.02.2011  
Maria Khaimova 10.07.1924 – 16.03.2011  
Michael Brodsky 17.10.1951 – 17.03.2011  
Frank Braun 21.04.1924 – 19.03.2011  
Polina Barilova 25.10.1918 – 20.03.2011  
Rose-Marie Schnapp 28.11.1921 – 22.03.2011  
Adolf Neuburger 30.10.1936 – 26.03.2011  
Dov Abraham Shaham 12.05.1942 – 28.03.2011  
Juliana Lagunow 15.05.1970 – 03.04.2011  
Rachil Gorodezkaja 11.11.1951 – 08.04.2011  
Anna Nemtsova 20.01.1922 – 10.04.2011

*Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.  
Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.*

### SERVICESTELLE

Jüdische Gemeinde zu Berlin  
Mo – Do 9 – 18 Uhr · Fr 9 – 15 Uhr  
Gemeindehaus · Fasanenstraße 79-80

**TELEFON 880 28 - 0**

Еврейская община  
**СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА**

пн.–чт. (9–18) · пт. (9–15)

**Jom Rischon Treffen**  
in der Synagoge Pestalozzistraße 14  
Immer am **1. Sonntag im Monat**

**ab 16 Uhr** treffen sich in zwangloser Atmosphäre Gemeindeglieder im Kinduschraum der Synagoge – zu Vorträgen, Filmabenden, Weinproben, interessanten Gästen und spannenden Diskussionen. Alle sind herzlich eingeladen.

Gruppe Jom Rischon & Synagogenvorstand

Wenn Sie nicht Mitglied der Jüdischen Gemeinde sind, aber über jüdisches Leben in Berlin informiert sein wollen, können Sie »jüdisches berlin« für 25,- Euro im Jahr per Lastschrifteinzug abonnieren. Das Magazin erscheint monatlich (keine Ausgabe im Juli und August).

Füllen Sie das Formular aus und schicken es an

jüdisches berlin  
Oranienburger Straße 29 | 10117 Berlin

### Lastschrifteinzugsermächtigung

Ich möchte »jüdisches berlin« für ein Jahr abonnieren.

HERR/FRAU

STRASSE

PLZ/ORT

KONTONUMMER

GELDINSTITUT

BLZ

DATUM

UNTERSCHRIFT

Wie jedes Jahr am 8. Mai lädt das Deutsch-Russische Museum Berlin-Karlshorst zum Museumsfest ein. Zusammen mit unseren Partnerländern Russland, Weißrussland und der Ukraine erinnern wir an die Kapitulation 1945 und feiern den Frieden in Europa. Das diesjährige Museumsfest bildet zudem den Auftakt einer umfassenden Veranstaltungsreihe zum 70. Jahrestag des deutschen Überfalls auf die Sowjetunion am 22. Juni 1941.

18 UHR **AKKORDEON ENSEMBLE**  
in Kooperation mit der Schostakowitsch-Musikschule Berlin-Lichtenberg

18.15 UHR **BABI JAR**  
D/BY 2003, 108 min, R: Jeff Kanew

20.15 UHR **DIE FRAU MIT DEN FÜNF ELEFANTEN**  
D/CH 2009, 93 min, R: Vadim Jendreyko

17 UHR **PODIUMSDISKUSSION**  
Der deutsche Überfall auf die Sowjetunion am 22. Juni 1941 - Erinnerung an den Kriegsbeginn in Russland, Weißrussland und der Ukraine. Historiker im Gespräch

21 UHR **DIE KLEENE BIGBAND**  
in Kooperation mit der Schostakowitsch-Musikschule Berlin-Lichtenberg

AB 11.30 UHR **STÜNDLICH OFFENE FÜHRUNGEN**  
13.30/14.30/17.30 UHR RUSSISCH, 18.30 UHR ENGLISCH  
Die Kapitulation in Karlshorst – Erläuterung am historischen Ort

**DEUTSCH-RUSSISCHES MUSEUM BERLIN-KARLSHORST**  
ZWIESELER STRASSE 4  
10318 BERLIN  
TELEFON (030) 501508-10  
WWW.MUSEUM.KARLSHORST.DE  
DI-SO 10-18 UHR, EINTRITT FREI  
U-BHF TIERPARK U 5 + BUS 296  
S-BHF KARLSHORST S 3 + BUS 296  
PARKPLÄTZE VORHANDEN

**KULINARISCHES**  
aus der russischen, ukrainischen, weißrussischen und deutschen Küche, Getränke von »Roter Oktober«

22 UHR **TOAST AUF DEN FRIEDEN**  
mit den Botschaftern Russlands und Weißrusslands und der Botschafterin der Ukraine

14+16 UHR **LESUNG**  
Sergej Gladkich liest Briefe ehemaliger sowjetischer Kriegsgefangener

15.40 UHR **RHYTHM & MELODY CONCERT BAND**  
in Kooperation mit der Schostakowitsch-Musikschule Berlin-Lichtenberg

**2011 FEST IM DEUTSCH-RUSSISCHEN MUSEUM 66 JAHRE KRIEGSENDE IN EUROPA**

**8 MAI**

